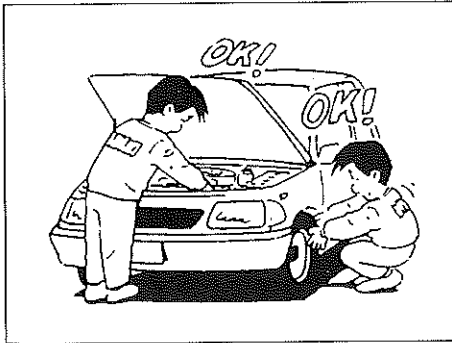


## Aide-mémoire des Contrôles Quotidiens

### Avant de Prendre le Volant:



60A187

- 1) Vérifier que les vitres, les rétroviseurs, les lumières et les déflecteurs sont propres et dégagés.
  - 2) Procéder à un contrôle visuel des points suivants sur les pneus:
    - profondeur des sculptures
    - usure anormale, craquelures et état
    - écrous de roue desserrés
    - présence de corps étrangers du type clous, pierres etc...
- Pour plus de détails, voir "Pneus" dans la section "CONTROLE ET ENTRETIEN".
- 3) Vérifier l'absence de fuites du liquide et d'huile.

### NOTE:

*Un écoulement d'eau depuis le système de climatisation est normal après usage.*

- 4) Vérifier que le capot est bien fermé et verrouillé en place.
- 5) Vérifier le bon fonctionnement des projecteurs, des clignotants, des feux de stop et de l'avertisseur.
- 6) Régler le siège et l'appui-tête réglable (le cas échéant).
- 7) Vérifier la pédale de frein et le frein à main.
- 8) Régler les rétroviseurs.
- 9) Vérifier que tous les passagers ont bouclé leur ceinture de sécurité.
- 10) Vérifier que tous les témoins du véhicule fonctionnent quand leur commande est placée sur "ON" ou "START".
- 11) Vérifier toutes les jauges.
- 12) Vérifier que le TMOIN DE FREIN s'éteint quand le frein à main est desserré.

Une fois par semaine ou à l'occasion du plein de carburant, procéder aux contrôles suivants:

- 1) Niveau d'huile moteur
- 2) Niveau du réfrigérant
- 3) Niveau du liquide de frein
- 4) Niveau du liquide de direction assistée (le cas échéant)
- 5) Niveau du liquide de lave-glace
- 6) Niveau de l'électrolyte de batterie

- 7) Fonctionnement du verrou du capot  
Tirer sur la poignée de déverrouillage du capot à l'intérieur du véhicule. Vérifier que le capot ne pas être ouvert entièrement sans actionner le deuxième verrou. Bien refermer le capot après avoir vérifié le bon fonctionnement du système de verrouillage. Pour le programme de graissage voir "Toutes les serrures, charnières et verrous" dans "CHASSIS ET CAISSE" du "Programme d'entretien périodique" de la section "CONTROLE ET ENTRETIEN".

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Vérifier que le capot est entièrement fermé et parfaitement verrouillé avant de démarrer. S'il n'est pas bien fermé, il risque de s'ouvrir brusquement pendant la conduite du véhicule et présenter un risque grave d'accident.**

Tous les mois, ou à chaque plein d'essence, vérifier la pression de gonflage en procédant à l'aide d'un manomètre. Vérifier également la pression de gonflage de la roue de secours.

### Consommation en Huile Moteur

Il est normal que le moteur consomme un peu d'huile pendant une exploitation normale du véhicule.

La quantité d'huile moteur consommée dépend de la viscosité de l'huile, de sa qualité et des conditions dans lesquelles le véhicule est utilisé.

La consommation d'huile augmente en conduite à grande vitesse ou en cas d'accélération et décélération fréquentes. Sous charge élevée, le moteur va également consommer plus d'huile.

Un moteur neuf consomme également de l'huile car les pistons, les segments et les parois de cylindre ne sont pas encore rodés. Un moteur atteint un niveau normal de consommation d'huile uniquement au bout d'environ 5000 km (3000 miles) de conduite.

**Consommation en huile:**  
**1,0 L pour 1000 km maxi**  
**(1 pinte pour 600 miles)**

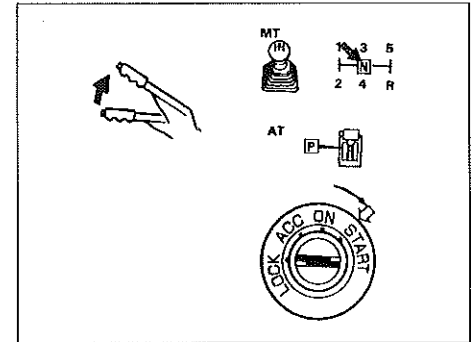
Au contrôle du niveau de l'huile, toujours avoir à l'esprit que l'huile peut s'être diluée et que le niveau indiqué n'est pas forcément le niveau de l'huile elle-même.

A titre d'exemple, un véhicule utilisé pour des trajets courts successifs consommant une quantité d'huile normale, ne doit pas montrer de baisse du niveau d'huile sur la pigne, même après 1000 km (600 miles). Ceci résulte du fait que du carburant ou de l'eau s'est progressivement dilué dans l'huile et le niveau n'a donc pas baissé.

Il est important de savoir également que les éléments dilués dans l'huile vont s'évaporer quand le véhicule est conduit à vitesse élevée, sur autoroute par exemple, et que de ce fait la consommation d'huile peut paraître élevée.

### Démarrage du Moteur

#### Avant de Démarrer le Moteur



- 1) Vérifier que le frein à main est serré à fond.
- 2) Transmission manuelle – Passer au point mort et appuyer sur la pédale d'embrayage jusqu'au plancher. Laisser la pédale enfoncée pour démarrer le moteur.

Transmission automatique – Si le levier de changement de vitesse ne se trouve pas en position "P" (stationnement), le mettre dans cette position. (Pour redémarrer le moteur si le véhicule est en mouvement, passer en position "N".)

### NOTE:

Les véhicules à transmission automatique sont pourvus d'un dispositif de verrouillage du démarreur qui met celui-ci hors circuit pour toute position en prise du sélecteur.

### ▲ AVERTISSEMENT

**Avant de démarrer le moteur, vérifier que le frein à main est serré à fond et que la boîte de vitesses est au point mort (ou en position "P" pour les boîtes automatiques).**

### Démarrage du Moteur à Froid et à Chaud

#### (Pour Modèles à Moteur à Essence)

Sans toucher à la pédale de l'accélérateur lancer le moteur en amenant la clé de contact sur "START". Relâcher la clé dès que le moteur démarre.

### ATTENTION

- Relâcher le démarreur dès que le moteur est lancé sous peine de détérioration du système de démarrage.
- Ne pas tirer sur le démarreur pendant plus de 15 secondes. Si le moteur ne démarre pas au premier essai, attendre environ 15 secondes et essayer de nouveau.

Si le moteur ne démarre pas au bout de 15 secondes, attendre environ 15 secondes, enfoncer l'accélérateur au 1/3 de sa course et essayer à nouveau. Relâcher la clé (et la pédale de l'accélérateur) dès que le moteur démarre.

Si le moteur ne démarre toujours pas, essayer à nouveau en maintenant la pédale de l'accélérateur enfoncée à fond. Cette manoeuvre devrait désengorger le moteur s'il est noyé.

#### (Pour Modèles à Moteur Diesel)

##### Moteur froid

Mettre le contacteur d'allumage en position "ON" et attendre que le témoin de la bougie de préchauffage s'éteigne s'il s'est allumé. Lancer le moteur en amenant la clé de contact en position "START". Relâcher la clé dès que le moteur démarre.

##### Moteur chaud

Lancer le moteur en amenant la clé de contact en position "START". Relâcher la clé dès que le moteur démarre.

#### Précautions de mise à l'arrêt des moteurs à turbochargeur

Quand le moteur doit être arrêté après avoir gravi une côte ou avoir roulé à grande vitesse, le laisser tourner au régime ralenti pendant au moins une minute (quand cela n'est pas interdit) pour que le turbocompresseur et l'huile moteur aient le temps

de refroidir. Cette disposition est destinée à empêcher une détérioration prématurée de l'huile moteur. En effet, la détérioration de l'huile moteur a pour effet d'endommager les paliers du turbocompresseur.

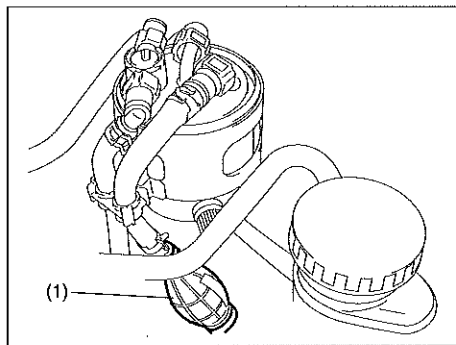
### NOTE:

*Pour garantir une performance continue du moteur à un niveau optimal, l'ordinateur contrôlant le véhicule mémorise le fonctionnement de l'injecteur pendant les premières heures de vie du moteur.*

*Le bruit du ralenti moteur se fait entendre pendant le processus préliminaire de mémorisation.*

*Il ne s'agit pas d'une malfonction du moteur et cette condition n'affecte pas les performances et la durée de vie du moteur.*

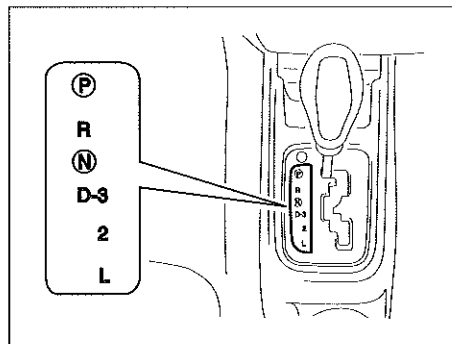
### Redémarrage d'un moteur diesel K9K après une panne de carburant



En cas de panne de carburant, le moteur s'arrête et le témoin de malfonction s'allume. Pour remettre le moteur en marche, mettre le véhicule à l'arrêt, faire le plein du réservoir (minimum 5 litres) et procéder à l'aide de la pompe d'amorçage (1) montée sur le filtre à carburant jusqu'à sentir une résistance. Procéder alors aux opérations de mise en marche du moteur précédentes. Demander à un concessionnaire SUZUKI d'éteindre le témoin.

### Utilisation de la Transmission

#### Transmission Automatique à 4 Rapports



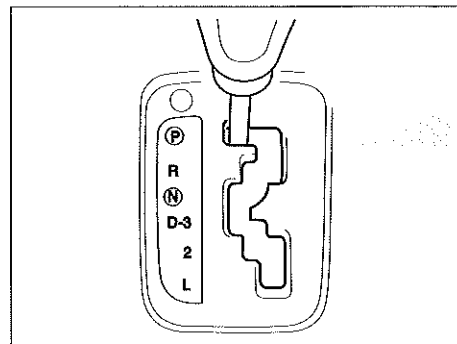
- D:**  
**Mode de transmission à 4 rapports**  
**3:**  
**Mode de transmission à 3 rapports**

Il est possible de mettre la transmission en mode 3-vitesses ou 4-vitesses en déplaçant le levier de changement de vitesses d'un côté à l'autre entre les positions "D" et "3".

#### NOTE:

Quand la commande 2WD/4WD est en position "4L", les boîtes automatiques 4 vitesses restent en rapport de 3<sup>ème</sup>.

### Levier de changement de vitesse



#### ▲ AVERTISSEMENT

Appuyer toujours sur la pédale de frein avant de passer de la position "P" (stationnement) (ou "N" (point mort)) quand le véhicule est à l'arrêt total à une position de marche avant ou en marche arrière pour interdire au véhicule de se déplacer de façon imprévue lors de la manœuvre.

Utiliser les positions du levier de changement de vitesses comme suit:

#### "P" (Stationnement)

Cette position assure le verrouillage de la transmission en prise quand le véhicule est garé ou au démarrage du moteur. Ne

passer en position de stationnement que lorsque le véhicule est à l'arrêt complet.

**“R” (Marche arrière)**

Passer dans cette position pour effectuer une marche arrière depuis l'arrêt complet du véhicule. Vérifier que le véhicule est à l'arrêt complet avant de passer en marche arrière.

**“N” (Point mort)**

Utiliser cette position pour redémarrer le moteur si celui-ci cale pendant que le véhicule est en mouvement. Cette position peut également être utilisée, en même temps que le frein à pied, quand le véhicule est à l'arrêt et que le moteur tourne au ralenti.

**“D” (Prise directe)**

Utiliser cette position pour une conduite normale.

Quand la boîte est en position “D”, appuyer sur la pédale de l'accélérateur pour rétrograder les vitesses. Plus la vitesse du véhicule est grande, plus la pédale de l'accélérateur doit être enfoncée plus avant pour rétrograder.

**“3” (Petite 3)**

Utiliser cette position dans les cotes et les descentes de sévérité moyenne. Dans cette position, il est possible d'utiliser le frein moteur dans les descentes de sévérité moyenne. La transmission est alors limitée à 3 rapports.

**“2” (Petite 2)**

Utiliser cette position pour obtenir plus de puissance en négociant des cotes ou pour donner plus de frein moteur dans les descentes.

**“L” (Petite 1)**

Utiliser cette position pour obtenir la puissance maximum dans des cotes difficiles, dans la neige ou dans la boue ou pour donner un frein moteur maximum dans les descentes raides.

*NOTE:*

*Si le sélecteur est placé dans une position de rapport inférieure alors que le véhicule roule à un vitesse supérieure à la vitesse maximum correspondant à ce rapport, la transmission ne rétrograde pas tant que la vitesse du véhicule ne diminue pas à la vitesse maximum correspondant au rapport inférieur.*

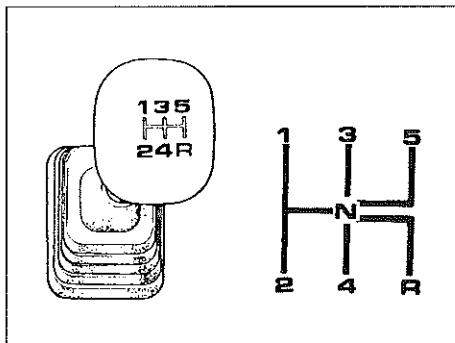
**ATTENTION**

Pour éviter toute dégradation de la transmission automatique, bien respecter les conseils suivants:

- Vérifier que le véhicule est à l'arrêt complet avant de passer en position “P” ou “R”.
- Ne pas passer de “P” ou “N” à “R”, “D”, “3”, “2” ou “L” quand le moteur tourne à une vitesse supérieure au ralenti.
- Ne pas emballer le moteur quand la transmission est en position de prise (“R”, “D”, “3”, “2” ou “L”) et que les roues sont bloquées.
- Ne pas retenir le véhicule sur une pente à l'aide de l'accélérateur. Utiliser les freins.

# FONCTIONNEMENT DU VEHICULE

## Transmission Manuelle



### Démarrage

Pour démarrer, enfoncer la pédale d'embrayage et passer en 1ère. Après avoir libéré le frein de stationnement, relâcher progressivement la pédale d'embrayage. Dès que le bruit de fonctionnement du moteur commence à changer, enfoncer lentement la pédale d'accélérateur tout en continuant à libérer progressivement l'embrayage.

### Changement

Toutes les vitesses de marche avant sont synchronisées, ce qui permet un passage des vitesses silencieux et facile. Pour changer de vitesse, appuyer à fond sur la pédale d'embrayage.

### Vitesse maximum admissible pour rétrograder

Pour moteur 1,3 L avec boîte de transfert en position "2H" ou "4H".

Vitesse de rétrogradage	Km/h (mph)
2ème à 1ère	40 (25)
3ème à 2ème	75 (47)
4ème à 3ème	105 (65)
5ème à 4ème	150 (93)*

Pour moteur 1,3 L avec boîte de transfert en position "2L".

Vitesse de rétrogradage	Km/h (mph)
2ème à 1ère	20 (12)
3ème à 2ème	35 (22)
4ème à 3ème	50 (31)
5ème à 4ème	75 (47)*

### Pour moteur diesel

Vitesse de rétrogradage	Km/h (mph)
2ème à 1ère	35 (22)
3ème à 2ème	65 (40)
4ème à 3ème	90 (56)
5ème à 4ème	125 (78)*

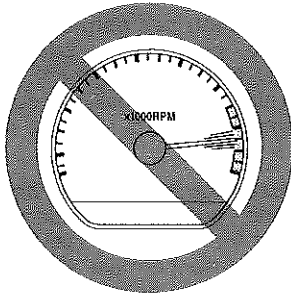
NOTE: (\*)

Il peut s'avérer impossible d'accélérer à la vitesse maximum admissible en raison des conditions de la circulation et/ou de l'état du véhicule.

### ATTENTION

Pour rétrograder dans un rapport inférieur, attention à ne pas procéder à une vitesse supérieure à la vitesse maximum admissible pour le rapport concerné sous peine de grave détérioration du moteur.

**EXEMPLE**



54G583

Maintenir une vitesse de rotation du moteur inférieure à la zone rouge du compte-tours.

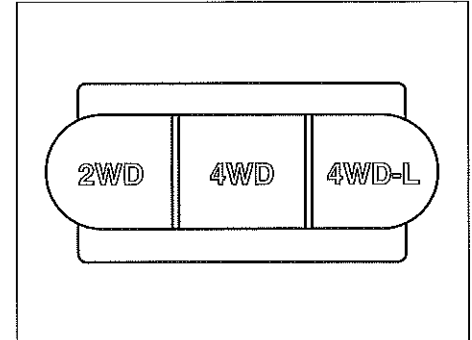
**⚠ AVERTISSEMENT**

- Avant d'attaquer une descente longue ou raide, réduire la vitesse et rétrograder. Le moteur fournira alors de lui-même une force de freinage. Un usage excessif des freins risque de se traduire par une surchauffe et une perte complète d'efficacité.
- Sur les routes glissantes, ralentir avant de rétrograder. Des modifications brusques et importantes de la vitesse risquent d'affecter la force de traction et d'entraîner une perte de contrôle du véhicule.
- Vérifier que le véhicule est à l'arrêt complet avant de passer en marche arrière.

**ATTENTION**

- Pour éviter toute détérioration de l'embrayage ne pas laisser reposer le pied sur la pédale tout en roulant et ne pas utiliser l'embrayage pour retenir le véhicule dans une pente. Appuyer à fond sur la pédale pour changer de vitesse.
- Pour changer de vitesse ou au démarrage, ne pas emballer le moteur. La durée de vie du moteur risque d'en souffrir et les vitesses seront plus difficiles à passer.

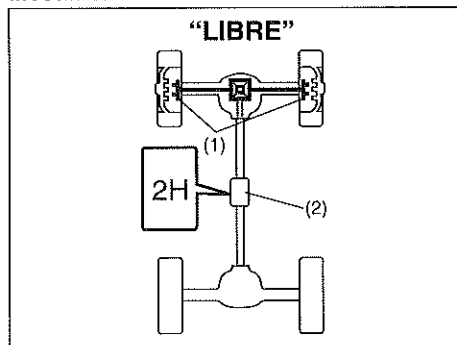
**Utilisation de la Commande 2WD/4WD (le cas échéant)**



81A268

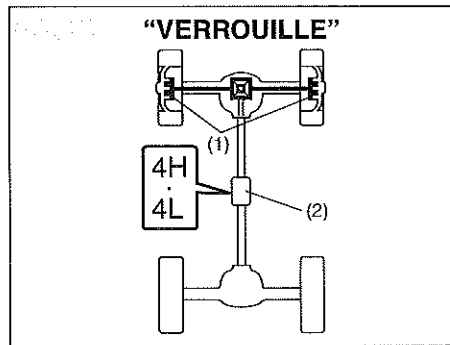
Ce véhicule est pourvu d'un système dit "DRIVE ACTION 4 x 4" qui comprend une boîte de transfert avec synchroniseur (pour positions 2WD-Haute et 4WD-Haute) et de moyeux à verrouillage pneumatique. Cette fonction permet de passer le train moteur du véhicule de la position 2 roues motrices haute gamme à la position 4 roues motrices haute gamme par simple opération des commandes "2WD" ou "4WD" même quand le véhicule est en mouvement, sous réserve que les roues avant soient bien droites et que la vitesse soit inférieure à 100 km/h (60 mph).

## Mecanisme d'essieu de roue libre



54G266

## Mécanisme d'essieu fixe



54G267

- (1) Moyeux de verrouillage pneumatiques
- (2) Carte de boîte de transfert

## Description des Positions de la Boîte de Transfert

### 2H (2 roues motrices gamme haute)

Dans cette position, la puissance du moteur est fournie uniquement à l'essieu arrière. Utiliser cette position pour la conduite normale (sur des surfaces revêtues, sèches).

### 4H (4 roues motrices gamme haute)

Dans cette position, la puissance du moteur est fournie aux essieux avant et arrière à vitesse normale et assure une traction plus importante que sur 2 roues motrices. Utiliser cette position pour la conduite hors-route ou sur des surfaces glissantes (verglacées, enneigées, boueuses ou autre).

### 4L (4 roues motrices basse gamme)

Dans cette position, la puissance du moteur est fournie aux essieux avant et arrière à petite vitesse. Utiliser cette position pour la conduite sur des surfaces molles ou glissantes, ou pour descendre des pentes raides ou glissantes.

## ATTENTION

Ne jamais utiliser le véhicule en mode "4H" ou "4L" sur revêtement sec et, dans toute la mesure du possible, éviter le mode "4H" ou "4L" sur revêtement humide sous peine de détérioration sérieuse du train moteur.



### Opération des Commandes 2WD/4WD

Actionner les commandes 2WD/4WD en procédant de la manière suivante:

#### Pour actionner les commandes 2WD/4WD

Les commandes 2WD/4WD sont actives dès que le contact est mis.

#### De 2H à 4H

Les commandes 2WD/4WD peuvent être actionnées que le véhicule soit à l'arrêt ou en mouvement.

Placer les roues avant bien droites et appuyer sur la commande "4WD". Si le véhicule est en mouvement, la vitesse doit être inférieure à 100 km/h (60 mph) pendant cette opération.

#### NOTE:

*Les moyeux à verrouillage pneumatique sont commandés par le vide moteur et le train moteur passe de la position 2-roues motrices à la position 4-roues motrices si le moteur est en marche quand les commandes 2WD/4WD sont passées de la position "2WD" à la position "4WD".*

#### De 2H/4H à 4L

Mettre le véhicule à l'arrêt complet et placer la transmission en position "N" (point mort) ou enfoncer à fond la pédale d'embrayage (le cas échéant), puis appuyer sur la commande "4WD-L".

#### De 4L à 2H/4H

Mettre le véhicule à l'arrêt complet et placer la transmission en position "N" (point mort) ou enfoncer à fond la pédale d'embrayage (le cas échéant), puis appuyer sur la commande "2WD" ou "4WD".

#### De 4H à 2H

Les commandes 2WD/4WD peuvent être actionnées que le véhicule soit à l'arrêt ou en mouvement.

Placer les roues avant bien droites et appuyer sur la commande "2WD". Si le véhicule est en mouvement, la vitesse doit être inférieure à 100 km/h (60 mph) pendant cette opération.

#### NOTE:

- *Si le passage de "2H" à "4H" s'avère difficile quand le véhicule est en mouvement, mettre celui-ci à l'arrêt et actionner les commandes "2WD" et "4WD". Si le passage de "4H" à "2H" s'avère difficile quand le véhicule est en mouvement, actionner les commandes "2WD" et "4WD" puis accélérer et ralentir plusieurs fois de suite. Avant de procéder, attendre que la circulation soit nulle pour permettre des accélérations et des ralentissements en toute sécurité.*
- *Le témoin 4WD entre en clignotement quand la transmission est passée de la position "2H" à la position "4H" et inversement.*

- *Une sonnerie retentit de manière intermittente quand la boîte passe en position "4L" ou sort de cette position.*
- *S'il est impossible de passer en ou de sortir de la position "4L" et si le témoin "4L" clignote en continu, essayer ce qui suit.*
  - *Déplacer lentement le véhicule de quelques mètres vers l'avant ou vers l'arrière pendant que le témoin "4L" clignote.*
  - Au passage en position "4L", la boîte risque de grincer à froid. Si c'est le cas, déplacer lentement le véhicule en marche arrière.*
- *Un à-coup risque de produire à la manœuvre des commandes 2WD/4WD pour passer de la position "4H" à la position "2H" et inversement. L'à-coup est normal et ne signale pas un problème.*

### ATTENTION

- Ne jamais tourner le contacteur d'allumage en passant en position "4L" ou en sortant de cette position. Si le contacteur d'allumage est mis sur arrêt pendant cette opération, le véhicule ne va pas se mettre en mouvement.
- Une sonnerie retentit de manière intermittente quand la boîte passe en position "4L" ou sort de cette position. Ne pas rouler tant que la sonnerie retentit et que le témoin "4L" est en clignotement ou est allumé en continu.
- Ne pas toucher aux commandes 2WD/4WD quand les roues arrière patinent.

(à suivre)

### ATTENTION

(à suivre)

- Mettre le véhicule à l'arrêt complet et appuyer sur les commandes pour passer en ou sortir de la position "4L". Sur les véhicules à transmission manuelle, enfoncer la pédale d'embrayage à fond puis appuyer sur le bouton de commande pour activer le changement de vitesses. Sur les véhicules pourvus d'une boîte automatique, amener le sélecteur en position "N" puis appuyer sur le bouton de commande pour activer la fonction de changement de vitesses.
- Ne passer de "2H" à "4H" et vice-versa que lorsque les roues avant sont bien droites et quand la vitesse du véhicule est inférieure à 100 km/h (60 mph).
- S'assurer du bon passage en position "4H" ou "4L" en vérifiant que le témoin de position de mode 4 roues motrices est allumé quand le moteur est en marche.

(à suivre)

### ATTENTION





(à suivre)

- En cas de problème au passage d'une position à l'autre, toutes les témoins 4WD entrent en clignotement continu et le changement de position ne s'effectue pas. Si le changement de rapport n'est pas possible même après plusieurs tentatives, le système est probablement défectueux. Faire vérifier le système par un concessionnaire SUZUKI agréé.



### ATTENTION

Des pneus usés de manière inégale peuvent entraîner des problèmes de fonctionnement des commandes 2WD/4WD. Procéder à une permutation des roues conformément au programme d'entretien. Pour la marche à suivre concernant la permutation des roues, voir "Pneus" et "Programme d'Entretien" en section "CONTROLE ET ENTRETIEN".

Opération de base des commandes 2WD/4WD

Position en cours	Témoin de position	Opération de changement de rapport		Témoin cible
		Position cible	Commande MARCHÉ	
2H	-	4H	4WD	
		4L	4WD-L	 4L
4H		2H	2WD	-
		4L	4WD-L	 4L

## FONCTIONNEMENT DU VEHICULE

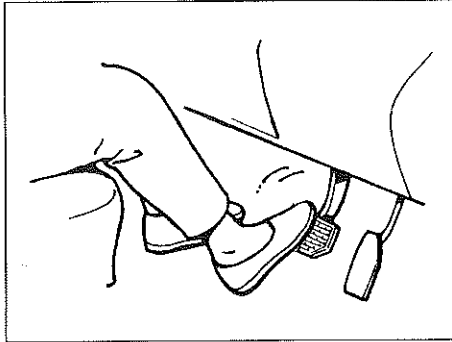
Position en cours	Témoin de position	Opération de changement de rapport		Témoin cible
		Position cible	Commande MARCHÉ	
4L	 4L	2H	2WD	-
		4H	4WD	

2H : Position 2 roues motrices

4H : Position 4 roues motrices gamme haute

4L : Position 4 roues motrices gamme basse

## Freins



60G165S

La distance nécessaire à l'arrêt complet du véhicule est fonction de sa vitesse. La distance de freinage à 60 km/h (37 mph), par exemple, est 4 fois supérieure à celle à 30 km/h (19 mph). Commencer à freiner bien avant le point d'arrêt et ralentir progressivement.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Si de l'eau pénètre dans les tambours de freins, les performances des freins peuvent diminuer ou être imprévisibles. Après avoir traversé de l'eau ou lavé le soubassement du véhicule, effectuez un contrôle des freins tout en conduisant à faible vitesse pour savoir s'ils ont conservé leur efficacité normale. Si les freins sont moins efficaces que d'habitude, les sécher en appuyant de façon répétée sur la pédale de frein tout en conduisant lentement et jusqu'à ce qu'ils retrouvent leur efficacité normale.

### Freins Assistés

Ce véhicule est pourvu de freins assistés. Même si les freins ne sont plus assistés parce que le moteur a calé ou en raison d'une avarie quelconque, le circuit est encore parfaitement opérationnel grâce à sa réserve et permettra d'amener le véhicule à l'arrêt complet en enfonçant la pédale de frein et en la gardant au plancher. Cette réserve de puissance s'épuise à chaque utilisation de la pédale. Appliquer une force uniforme et progressive sur cette pédale. Ne jamais pomper.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Sans sa réserve de puissance au frein, le véhicule peut quand même être arrêté en appuyant sur la pédale de frein avec une force supérieure à celle normalement requise. La distance de freinage peut, toutefois, s'avérer plus grande.

### Système Antiblocage de Frein (ABS) (le cas échéant)

Les systèmes ABS, en régulant électroniquement la pression du freinage, empêchent le dérapage. Ces systèmes aident également à garder le contrôle du véhicule au freinage sur routes glissantes ou en cas de freinage brusque.

Les systèmes ABS sont automatiques et ne requièrent pas de techniques particulières de freinage. Appuyer simplement sur la pédale de frein sans pomper. Le système ABS entre en fonction dès qu'il détecte un blocage des roues. Quand le système entre en fonction, la pédale de frein risque de se déplacer légèrement.

#### NOTE:

*Le système ABS ne peut pas entrer en fonction si la vitesse du véhicule est inférieure à 6 km/h (4 mph).*

### ▲ AVERTISSEMENT

- Sur certains sols (sur du gravier, des routes enneigées par exemple) la distance nécessaire pour arrêter complètement un véhicule équipé d'un système ABS risque d'être sensiblement plus grande que celle d'un véhicule équipé d'un système de freinage ordinaire. Avec un système de freinage ordinaire, les roues qui patinent "creusent" littéralement dans la couche de gravier ou de neige, ce qui a pour effet de raccourcir la distance jusqu'à l'arrêt total du véhicule tandis que le système ABS a tendance à atténuer cet effet de résistance. Prévoir une plus longue distance jusqu'à l'arrêt total sur les sols routiers instables.
- Sur les routes pavées normales, certains conducteurs peuvent obtenir des distances de freinage plus courtes avec des circuits de frein traditionnels qu'avec des systèmes ABS.

(à suivre)

### ▲ AVERTISSEMENT

(à suivre)

- Dans tous les cas, un système ABS offre toujours l'avantage d'aider au contrôle du véhicule. Toujours garder à l'esprit toutefois qu'un système ABS ne compense pas de mauvaises conditions routières ou climatiques, ni les erreurs de jugement des conducteurs. Etre vigilant et ne jamais conduire plus vite que les conditions ne le permettent en toute sécurité.



(1)

ABS

(2)

54G264

- (1) Témoin ABS type 1  
(2) Témoin ABS type 2

### ▲ AVERTISSEMENT

Si le témoin du système ABS ((1) ou (2)) s'allume et reste allumé pendant la conduite du véhicule, le système antiblocage des freins est probablement défectueux. Le cas échéant, faire vérifier le système par un concessionnaire SUZUKI. En cas de problème dans le système antiblocage des freins, les freins fonctionnent comme des freins normaux sans la fonction antiblocage.

## Fonctionnement d'un Système ABS

La vitesse des roues est contrôlée en permanence par un ordinateur. Cet ordinateur procède à une analyse du changement de la vitesse de rotation des roues pendant le freinage. Si les roues ralentissent brusquement en raison d'une perte d'adhérence, l'ordinateur procède à une modification de la pression de freinage plusieurs fois par seconde pour éviter le blocage des roues. A la mise en route du véhicule, un bruit de moteur peut se faire entendre quand le système procède à un auto-contrôle.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Le système ABS risque de ne pas fonctionner correctement si les pneus ou les roues utilisés ne sont pas du type indiqué dans le manuel du propriétaire. Le système ABS fonctionne en effet en comparant les diverses vitesses de rotation des roues. Toujours utiliser des roues ou des pneus de remplacement de la taille et du type spécifiés dans ce manuel du propriétaire.

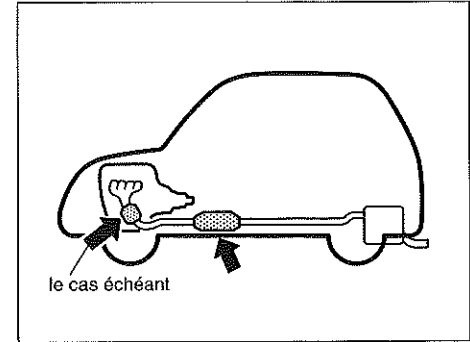
## Rodage

### ATTENTION

L'efficacité et la fiabilité futures du moteur dépendent du soin et des précautions pris au cours de ses premières heures d'utilisation. Il est particulièrement important de bien respecter les précautions suivantes au cours des 1000 premiers kilomètres (600 miles).

- Après démarrage, ne pas faire tourner le moteur à haut régime. L'amener progressivement à température.
- Eviter de rouler à vitesse constante pendant trop longtemps. Les pièces en mouvement se roderont mieux si la vitesse varie.
- Démarrer lentement. Eviter les démarrages "sur les chapeaux de roue".
- Eviter les arrêts brusques, en particulier pendant les 320 premiers km (200 miles).
- Ne pas conduire lentement quand la boîte est dans un rapport supérieur.
- Conduire à vitesse modérée.
- Ne pas atteler de remorque au véhicule pendant les premiers 1000 km (600 miles) de fonctionnement.

## Convertisseur Catalytique (le cas échéant)



54G236

Le convertisseur catalytique a pour objet de réduire le volume des polluants dans les gaz d'échappement. L'utilisation de carburant au plomb avec des véhicules équipés d'un convertisseur catalytique est interdite par la loi parce que le plomb désactive les éléments réducteurs des polluants du système de catalyse.

Le convertisseur est conçu pour durer autant que le véhicule dans des conditions d'utilisation normale et avec un carburant sans plomb. Aucune opération d'entretien particulière n'est à effectuer. Toutefois, il est très important que le moteur soit toujours parfaitement réglé. Les ratés d'allumage pouvant provenir d'un moteur mal réglé risquent d'entraîner la surchauffe du

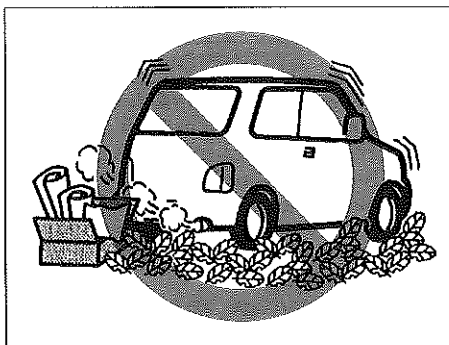
## FONCTIONNEMENT DU VEHICULE

catalyseur. Celui-ci, comme d'autres parties du véhicule, risquent alors d'être définitivement détériorés.

### ATTENTION

Pour minimiser les risques de détérioration du catalyseur et des autres parties du véhicule:

- Maintenir le moteur en bon état de marche.
- En cas de problème du moteur, en particulier en cas de raté d'allumage ou de baisse des performances, faire rapidement vérifier le véhicule.
- Ne pas caler le moteur ou couper l'allumage quand la transmission est en prise et quand le véhicule est en mouvement.
- Ne pas tenter de démarrer le moteur en poussant ou en remorquant le véhicule ou dans une descente.
- Ne pas faire tourner le moteur au ralenti après avoir débranché ou déposé une bougie, pendant un essai de diagnostic par exemple.
- Ne pas laisser le moteur tourner trop longtemps au ralenti si celui-ci semble irrégulier ou en cas d'autres problèmes.
- Ne pas attendre que le réservoir de carburant soit vide pour faire le plein.



54G584S

### ⚠ AVERTISSEMENT

Attention où vous gariez le véhicule! Le convertisseur catalytique et les pièces du système d'échappement peuvent devenir très chauds. Comme pour tout véhicule, ne pas conduire ou garer ce véhicule dans des endroits où des matières inflammables du type herbe ou feuilles sèches risquent d'entrer en contact avec le tuyau d'échappement.

## Pour une Moindre Consommation de Carburant

Les précautions suivantes vous permettront d'économiser du carburant.

### Ne pas laisser tourner inutilement le moteur au ralenti

Si le véhicule est mis en stationnement pendant plus d'une minute, couper le moteur. Pour faire chauffer un moteur froid, le laisser tourner au ralenti (sous réserve qu'une telle pratique soit autorisée par la loi) jusqu'à ce que l'aiguille de la jauge de température pointe vers la position "C". Le moteur est alors suffisamment chaud.

### Eviter les démarrages sur "les cha-peaux de roues"

Les démarrages brutaux aux feux ou aux stops consomment inutilement du carburant et réduisent la durée de vie du moteur. Démarrer en douceur.

### Eviter les arrêts inutiles

Eviter toute décélération et arrêt inutiles. Dans toute la mesure du possible conserver une vitesse modérée et constante. Toute accélération est consommatrice de carburant.

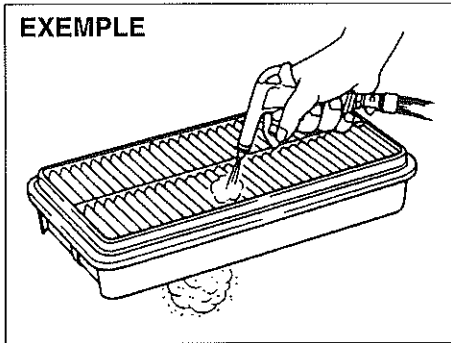
### Rouler à vitesse constante

Maintenir une vitesse constante dans toute la mesure où les conditions du revêtement et de la circulation le permettent.



**Nettoyer régulièrement le filtre à air**

**EXEMPLE**



60A183S

Quand le filtre à air est encrassé, le système d'alimentation envoie trop de carburant au moteur. La combustion incomplète qui en résulte est un gaspillage de carburant.

**Réduire la charge au minimum**

Plus la charge est élevée, plus le véhicule consomme de carburant. Éliminer tout bagage ou frêt inutile.

**Respecter la pression de gonflage des pneus**

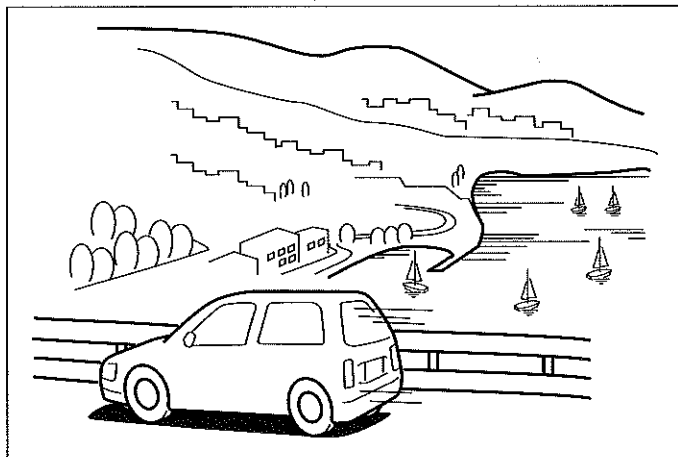
Des pneus mal gonflés offrent une plus grande résistance au sol et augmentent la consommation de carburant. Toujours maintenir les roues gonflées à la bonne pression indiquée sur l'affichette apposée sur la porte côté conducteur ou sur le montant de cette même porte.



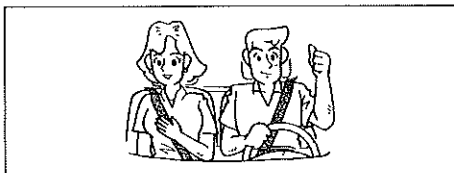
## CONSEILS DE CONDUITE

### Caracteristiques Importantes du Vehicule à

Connaitre .....	6-1
Conduite sur Route .....	6-2
Conduite hors Route .....	6-3



60G409



52D078S

### ▲ AVERTISSEMENT

- **Toujours boucler les ceintures de sécurité.** Même si les sièges avant sont équipés de coussins d'air, le conducteur et les passagers doivent être attachés dans le véhicule à l'aide des ceintures de sécurité fournies. Voir comment utiliser ces ceintures en section "Ceintures de sécurité et sièges de sécurité enfants".
- **Ne jamais conduire son véhicule en état d'ivresse ou sous l'influence de drogues.** L'alcool et les stupéfiants risquent de sérieusement réduire votre aptitude à conduire et augmenter les risques d'accident pour vous-même et pour les passagers. Évitez également de conduire en état de fatigue, lorsque vous êtes malade, irrité en état de stress.

## Caractéristiques Importantes du Véhicule à Connaître

### ▲ AVERTISSEMENT

**Ce véhicule à usage multiple a des caractéristiques de conduite qui diffèrent de celles d'un véhicule de tourisme ordinaire. Pour votre sécurité et celle de vos passagers, lisez attentivement la section suivante.**

Les véhicules à usage multiple du type de votre nouvelle SUZUKI ont une garde au sol plus haute et une largeur de voie plus étroite que les véhicules de tourisme ordinaires pour en permettre l'utilisation dans diverses situations hors-route. Du fait de caractéristiques techniques spécifiques, le centre de gravité est placé plus haut que sur les véhicules ordinaires. L'un des avantages offerts par une garde au sol plus haute est une meilleure visibilité permettant une appréciation plus aisée des difficultés de terrain. Par contre, pas plus que les voitures de sport surbaissées ne sont prévues pour le tout-terrain, ce type de véhicule n'est pas conçu pour effectuer des virages à la même vitesse que les véhicules de tourisme de tourisme. Dans toute la mesure du possible, éviter les virages serrés ou les manoeuvres brusques. Avec tous les véhicules de ce type, toute fausse manoeuvre risque de résulter en

une perte de contrôle, le véhicule risquant même de se retourner.

Les véhicules tout-terrain ont une tendance au capotage plus élevée que les autres types de véhicules.

En cas de capotage, une personne dont la ceinture de sécurité n'est pas bouclée court un risque de blessure mortelle plus grand qu'une personne dont la ceinture est bouclée.

## Différences Majeures entre Votre Véhicule Tout Terrain et un Véhicule Ordinaire de Tourisme

### Garde au sol plus haute

La garde au sol importante de ce véhicule permet de passer sans problème un certain d'obstacles comme les rochers et les troncs d'arbres que des véhicules ordinaires ne peuvent pas franchir. Le déplacement du centre de gravité est également un des effets résultants de cette garde au sol. Par conséquent, ce véhicule va se comporter de manière différente par rapport à un véhicule à centre de gravité plus bas.

### Empattement plus court

En plus d'une garde au sol plus haute, ce véhicule a un empattement et de porte-à-faux plus courts à l'avant et à l'arrière par rapport à un véhicule de tourisme ordinaire. Ces caractéristiques permettent au véhicule de franchir des crêtes sans risque de chevauchement et sans danger pour le

châssis et la caisse. L'empattement plus court permet également une direction plus maniable par rapport aux véhicules à empattement plus long.

**Largeur de caisse et de voie plus étroite**

Ce véhicule est plus étroit que la plupart des véhicules de tourisme et peut donc emprunter des passages beaucoup plus exigus.

Sans ces caractéristiques essentielles: garde au sol plus haute, empattement plus court, largeur de caisse et de voie plus étroite-ce véhicule ne serait pas un excellent véhicule tout-terrain. Par contre, il faut aussi noter que la conduite et la maniabilité sur routes revêtues seront différentes par comparaison aux véhicules de tourisme ordinaires.

**Conduite sur Route**

Les données des accidents de la route montrent que la plupart des accidents avec tonneau dont les véhicules de tourisme à usage multiple sont victimes, résultent d'une perte de contrôle du véhicule par son conducteur, le véhicule quittant la partie revêtue de la route dans un virage serré et heurtant un fossé ou un autre obstacle naturel se traduisant par un capotage. Les règles de conduite suivantes peuvent aider à réduire le risque de capotage. Pour réduire le risque de capotage, respecter les consignes suivantes.

**Le véhicule quitte la route**

Pour réduire le risque de capotage du véhicule, toujours en assurer le parfait contrôle. En général, les accidents avec capotage du véhicule résulte de la perte de contrôle du véhicule par un conducteur sous influence de l'alcool ou de stupéfiants, un conducteur qui s'endort au volant ou qui ne respecte pas les limites de vitesse imposées.

**Capotage sur la route**

Si pour une raison quelconque le véhicule dérape ou fait un tête-à-queue à grande vitesse sur route revêtue, le risque de capotage devient grand. Ce problème risque de se produire si deux roues ou plus quittent le revêtement et qu'une brusque manoeuvre est tentée pour ramener le véhicule sur la route. Pour réduire le risque

de capotage le cas échéant, tenir fermement le volant et réduire la vitesse avant de reprendre contrôle du véhicule et de tenter de le remettre dans la bonne direction.

**Tous les types de capotage**

Comme pour tous les autres types de véhicules, le risque de capotage accidentel peut être grandement réduit par le respect des règles élémentaires de prudence du type ne jamais boire et conduire, ne jamais conduire fatigué et ne rien faire au volant risquant de détourner l'attention nécessaire à la conduite d'un véhicule automobile.

Lire également les conseils de conduite sur route suivants.

**Connaître son véhicule**

Prenez le temps de vous familiariser avec les caractéristiques spéciales de maniabilité de ce véhicule en vous entraînant sur des routes peu fréquentées. Apprenez à tourner à différentes vitesses et dans différentes directions. Familiarisez-vous avec les excellentes caractéristiques de réponse de la direction de ce véhicule.

**Ne jamais oublier de boucler les ceintures de sécurité**

Conducteur et passagers doivent toujours être assurés à l'aide des ceintures de sécurité qui équipent le véhicule. Voir com-

ment utiliser ces ceintures en section "Ceintures de sécurité".

### **Ne pas effectuer de virages serrés**

Comme nous l'avons souligné plus haut, les petits véhicules tout terrain ont des caractéristiques spécifiques qui en permettent l'utilisation dans diverses circonstances. Toutefois, ces caractéristiques modifient le comportement du véhicule dans les virages par rapport aux véhicules de tourisme ordinaires. Ne jamais oublier que les petits véhicules tout terrain ont une direction plus directe et un centre de gravité plus haut que les véhicules de tourisme ordinaires. Dans toute la mesure du possible éviter les virages serrés.

### **Ralentir avant d'amorcer un virage**

Amorcer les virages avec précaution et à vitesse raisonnable. Ne jamais négocier les virages à la même vitesse qu'un véhicule à centre de gravité plus bas le permettrait. Pas plus que vous ne conduiriez une voiture de sport hors-route, ne négociez pas les virages avec ce véhicule comme vous le feriez avec une voiture de sport.

### **Ralentir et conduire avec précaution sur route glissante**

Lorsque le revêtement routier est mouillé, conduire plus lentement en raison des risques de dérapage au freinage. Sur la glace, la neige ou la boue, ralentir et éviter toute accélération brusque, freinage sou-

dain ou mouvement violent de la direction. Passer en haute gamme 4 roues motrice (4H) (le cas échéant) pour obtenir une meilleure traction.

### **ATTENTION**

**Ne jamais utiliser le véhicule en mode "4H" ou "4L" sur route revêtue sèche et, dans toute la mesure du possible, ne pas utiliser le véhicule en mode "4H" ou "4L" sur route revêtue humide sous peine d'effort important imposé au train moteur, en particulier dans les virages serrés, et de risque de détérioration de cet organe. La maniabilité du véhicule risque également d'en pâtir.**

## **Conduite hors Route**

Ce véhicule est essentiellement prévu pour le tout-terrain. Hors route, les conditions sont multiples et changent fréquemment. La plupart du temps, la conduite hors route demande l'utilisation des 4 roues motrices. Si le véhicule est du type à 2 roues motrices, ne s'engager hors route que sur des surfaces fermes, plates et non glissantes. Hors route, les véhicules à 2 roues motrices ont une puissance de traction nettement inférieure à celle des véhicules à 4 roues motrices. Par conséquent, les techniques de pilotage seront très différentes de celles sur routes pavées.

### **Précautions pour les pentes raides**

Toujours préalablement vérifier une pente avant de s'y engager. Vérifier ce qui se trouve de l'autre côté et si cette pente est négociable. En cas de doute concernant la sécurité de la manoeuvre, ne pas tenter de passer la pente à tout prix. Ne jamais conduire ce véhicule sur des pentes particulièrement sévères.

Il est parfois plus difficile de descendre une pente que de la monter. Toujours placer le véhicule face à la pente et rouler en première. Ne pas bloquer les freins. Si le véhicule commence à déraiper, accélérer légèrement pour rétablir le contrôle de la direction.

**Ne pas négocier une pente par le travers**

Attaquer une pente par le travers peut s'avérer extrêmement dangereux. Presque tout le poids du véhicule sera appliqué aux roues aval et le véhicule risque de basculer sur le côté. Dans toute la mesure du possible, éviter ce genre de situation. Par ailleurs, lorsque le véhicule est en travers d'une pente, en sortir côté amont, jamais côté aval.

**Ne jamais oublier de boucler les ceintures de sécurité**

Tout comme sur routes pavées, conducteur et passagers doivent toujours boucler leur ceinture de sécurité. Les instructions d'utilisation de ces ceintures sont en section "Ceintures de sécurité" de ce manuel.

**Eviter toute manoeuvre brusque sur la boue, la glace ou la neige**

Sur terrain glissant, le conducteur doit redoubler d'attention. Comme sur routes pavées, ralentir et éviter toute manoeuvre brusque du véhicule. Si le véhicule est du type à 2 roues motrices, ne pas s'engager dans la neige ou la boue. Si le véhicule est à 4 roues motrice, attention à la conduite dans la neige ou la boue, la force de traction risque de diminuer et la résistance au mouvement de déplacement va augmenter. Conduire en première sur 4 roues motrices (4L), à vitesse modérée mais constante et manoeuvrer en douceur la direction et les freins.

**Chaînes à neige**

Si des chaînes sont montées sur les roues du véhicule, observer les précautions suivantes:

- Utiliser des chaînes SUZUKI d'origine ou des chaînes de modèle équivalent à petit maillon.
- Procéder à l'installation des chaînes dans un endroit sûr, à l'écart de la circulation.
- Bien se conformer aux instructions du fabricant pour installer les chaînes.
- Installer les chaînes sur les roues arrière.
- Quand le véhicule est pourvu des chaînes, conduire à vitesse réduite.

**ATTENTION**

**Si les chaînes cognent contre la carrosserie, s'arrêter et resserer.**

**Si le véhicule s'embourbe**

Si le véhicule est pris dans la neige, la boue ou le sable, procéder de la manière suivante:

- 1) Appuyer sur la commande "4WD-L" du commodo 2WD/4WD.
- 2) Passer alternativement de marche avant (première pour les boîtes manuelles) à marche arrière. Cette opération va donner un mouvement d'avant en arrière au véhicule éventuellement suffisant pour le dégager. Appuyer légèrement sur la pédale de l'accélérateur pour ne faire tourner les

roues qu'un minimum. Lâcher l'accélérateur pour changer de vitesse.

Ne pas emballer le moteur. Si les roues tournent trop vite, elles vont encore s'enfoncer et il sera plus difficile de dégager le véhicule.

- 3) Si le véhicule reste embourbé même après plusieurs essais, le faire dégager par remorquage.

**AVERTISSEMENT**

**Personne ne doit se trouver à proximité du véhicule quand un mouvement d'oscillation est imposé au véhicule tandis que les roues qui patinent ne doivent pas tourner plus vite que la vitesse spécifiée de 40 km/h (25 mph) indiquée par le compteur de vitesse. Un accident corporel ou un endommagement du véhicule peut se produire si les roues qui patinent tournent trop vite.**

### ATTENTION

Relâcher la pédale de l'accélérateur pour manoeuvrer le levier de changement de vitesses ou la commande 2WD/4WD. Ne pas toucher au levier de changement de vitesses ou à la commande 2WD/4WD quand le moteur est en rotation sous peine de détérioration des pignons et du mécanisme d'essieu libre.

### ATTENTION

Le mouvement d'oscillation imposé au véhicule ne doit pas durer plus que quelques minutes. Un balancement prolongé risque d'entraîner une surchauffe du moteur, la détérioration de la transmission ou de la boîte de transfert ou encore des pneus.

### ATTENTION

Pour différentiel à glissement limité (DGL) (le cas échéant)  
Si le véhicule est pris dans la neige, la boue ou le sable, ne pas emballer le moteur surtout quand l'une des roues arrière tourne librement alors que l'autre est immobilisée. Non seulement la roue risque de s'enliser encore plus mais le DGL risque d'être détérioré par cette manoeuvre.

### Ne pas tenter de traverser des eaux profondes ou un courant trop rapide

Conduire en eau profonde ou dans un courant rapide peut s'avérer dangereux. Il y a risque de perte de contrôle du véhicule et donc de noyade. Le véhicule risque également d'être sérieusement endommagé. Pour éviter ce genre de problème, bien respecter les instructions et les précautions suivantes.

- Ne pas tenter de traverser des eaux profondes ou un courant trop rapide. En eau profonde ou dans un courant trop rapide, comme les eaux d'inondation ou les torrents, le véhicule risque de dévier de la course prévue. Considérer les eaux comme trop profondes si le niveau dépasse les moyeux des roues, les essieux ou le pot d'échappement. Vérifier la profondeur de l'eau avant de s'engager.
- Si le pot d'échappement est dans l'eau, le moteur risque de ne pas démarrer ou de caler. Si les eaux sont suffisamment profondes pour pénétrer dans le circuit d'alimentation, le moteur risque d'être sérieusement endommagé.
- Dans l'eau, les freins sont peu performants. Conduire lentement et prudemment. Conduire lentement permet également d'éviter l'entrée d'eau dans le circuit d'allumage auquel cas le moteur calerait.
- Même en eau peu profonde ou calme, conduire prudemment car les fonds peu-

vent présenter des dangers du type trous d'eau ou obstacles divers.

### ▲ AVERTISSEMENT

En plus de ce qui précède, bien observer les précautions suivantes sur route comme hors route.

- Conducteur et passagers doivent toujours boucler leur ceinture de sécurité.
- Ne jamais laisser le volant à une personne sans expérience de ce type de véhicule.
- Il n'est pas conseillé de prêter le véhicule.
- Vérifier que les pneus sont en bon état et toujours parfaitement gonflés. Pour plus de détails à ce sujet, voir la partie "Pneus" dans la section "CONTROLE ET ENTRETIEN".
- N'utiliser que les pneus spécifiés par SUZUKI. Ne jamais utiliser des pneus de taille ou de type différent à l'avant et à l'arrière. Pour tout ce qui concerne les pneus, voir en section "CHARACTERISTIQUES".
- Ne jamais utiliser des pneus surdimensionnés ou des amortisseurs et des ressorts spéciaux pour surélever le véhicule. La position du centre de gravité en sera modifiée et les caractéristiques dans les virages seront transformées.

(à suivre)



**⚠ AVERTISSEMENT**

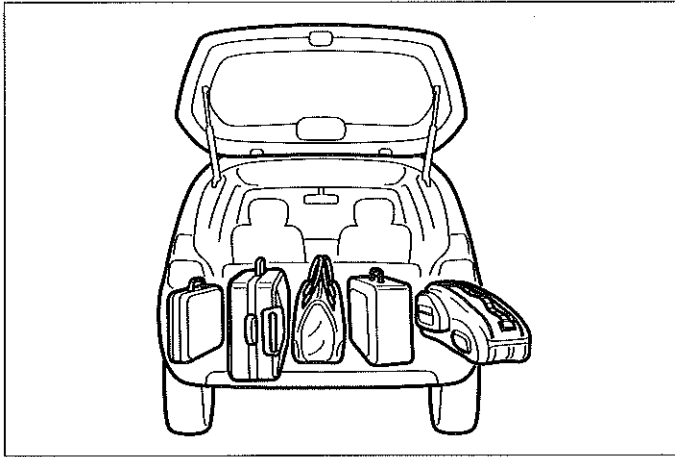
(à suivre)

- Après avoir roulé dans l'eau, la boue ou des terrains sablonneux, essayer les freins tout en conduisant à petite vitesse pour vérifier leur bon fonctionnement. Si les freins sont moins efficaces que d'habitude, les sécher en appuyant de façon répétée sur la pédale de frein tout en conduisant lentement et jusqu'à ce qu'ils retrouvent leur efficacité normale.
- Si le véhicule a été longuement utilisé dans la boue, le sable ou l'eau, faire réviser et nettoyer les freins par un concessionnaire SUZUKI aussi rapidement que possible.



## CHARGE ET REMORQUAGE DU VEHICULE

Chargement du Véhicule .....	7-1
Attelage d'une Remorque .....	7-1
Remorquage du Véhicule (remorquage de tourisme) .....	7-6



54G215

### Chargement du Véhicule

Ce véhicule est conçu pour un poids utile spécifique. Les capacités de poids du véhicule sont indiquées par le Poids Nominal Brut du Véhicule (PNBV) et le Poids Nominal Brut sur l'Essieu (PNBE, avant et arrière). Le PNBV et le PNBE (avant et arrière) sont donnés en section "CARACTERISTIQUES".

PNBV – Poids total en charge du véhicule (y compris tous les occupants, les accessoires et les bagages, plus le poids de l'attelage si une remorque est attelée au véhicule).

PNBE – (avant et arrière) Poids total maximal autorisé par essieu.

Le poids réel du véhicule en charge et les charges réelles sur les essieux avant et arrière ne peuvent être déterminés que par pesée du véhicule. Comparer ce poids au PNBV et au PNBE (avant et arrière). Si les limites de poids brut du véhicule ou les charges autorisées sur chacun des essieux ne sont pas respectées, supprimer toutes les charges en excès jusqu'à respect des limites autorisées.

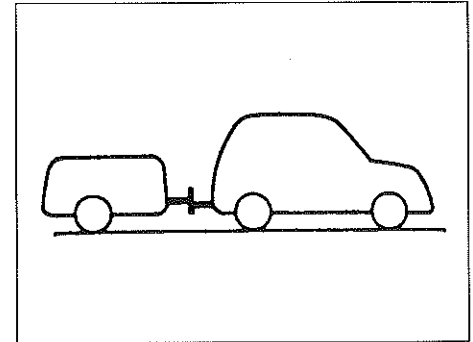
#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne jamais surcharger le véhicule. Le poids brut du véhicule (somme des poids du véhicule, de tous les occupants, des accessoires, des bagages et du dispositif d'attelage si une remorque est attelée au véhicule) ne doit jamais excéder le Poids Nominal Brut du Véhicule (PNBV). De plus, ne jamais distribuer la charge de telle sorte que le poids sur l'essieu avant ou arrière excède le Poids Nominal Brut sur l'Essieu (PNBE).**

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Toujours répartir la charge de manière uniforme. Pour éviter tout risque d'accident aux personnes ou dégâts du véhicule lui-même, fixer soigneusement la charge pour éviter tout déplacement de celle-ci en cas de manœuvre brusque du véhicule. Placer les objets lourds directement sur le plateau et aussi à l'avant que possible. Ne jamais empiler les charges au-delà de la hauteur des sièges arrière.**

### Attelage d'une Remorque



60A185

L'installation d'une remorque risque de modifier et de gêner la manœuvre du véhicule, sa durée de vie et sa consommation de carburant, mais une remorque peut être attelée à ce véhicule SUZUKI si les limites de capacité de remorquage spécifiées ci-dessous ne sont pas dépassées:

#### Capacité de remorquage

Si la réglementation locale n'impose pas une capacité de remorquage limite (traction limite imposée ou obligatoire par exemple), les capacités de remorquage générales conseillées sont les suivantes;

### Capacité de remorquage générale conseillée (remorque, charge et fourche d'attelage)

Remorque avec freins: 450 kg (1000 lbs)

Remorque sans freins: 350 kg (770 lbs)

Si la réglementation spécifie un poids maximum de remorque supérieur aux limites indiquées ci-dessus, noter que les véhicules vendus dans ce pays offrent une capacité de remorquage conforme au poids maximum de remorque autorisé.

Avant de procéder au remorquage, s'informer de la législation en vigueur concernant les poids maximum en remorque (capacité de remorquage nominale ou légale, le moindre poids étant à prendre en considération) et, le cas échéant, ne pas excéder les conditions maximales de poids du véhicule. Si de tels règlements n'existent pas, se conformer aux limites données ci-dessus.

### ATTENTION

La traction d'une remorque impose un effort supplémentaire au moteur, au train moteur et aux freins du véhicule. Ne jamais atteler de remorque pendant les premiers 1000 km (600 miles) de mise en circulation du véhicule.

### ATTENTION

Pour les véhicules à transmission automatique, ne pas utiliser la position "D" lors du remorquage sur une pente raide. Le remorquage en position "D" sur une pente raide peut surchauffer le fluide de transmission automatique sans avertissement, ce qui peut endommager la boîte de vitesses.

### Barres d'Attelage

N'utiliser que des barres d'attelage prévues pour le châssis du véhicule et un dispositif d'attelage conçu spécialement pour boulonnage à ce type de fixation.

### AVERTISSEMENT

Ne jamais utiliser un dispositif d'attelage à montage sur pare-chocs ou sur essieu.

### Chaînes de Sécurité

Toujours fixer des chaînes de sécurité entre le véhicule et la remorque. Croiser les chaînes sous le timon d'attelage de la remorque de manière que celui-ci ne traîne pas sur la route si la remorque vient à se détacher du dispositif d'attelage. Suivre les conseils du fabricant pour la fixation des chaînes de sécurité. Ne laisser qu'un mou suffisant pour permettre un

demitour complet. Ne jamais laisser les chaînes traîner sur la route.

### AVERTISSEMENT

Ne jamais fixer les chaînes de sécurité aux pare-chocs du véhicule. Bien fixer les chaînes pour qu'elles ne se détachent pas.

### Feux de Remorque

Vérifier que la remorque est pourvue de feux de signalisation conformes à la législation en vigueur. Avant de démarrer, vérifier le bon fonctionnement de ces feux.

### AVERTISSEMENT

Ne jamais brancher directement les feux de la remorque au circuit électrique du véhicule sous peine d'avarie possible.

### Freins

### AVERTISSEMENT

Si la remorque est équipée de freins, se conformer aux instructions fournies par le fabricant. Ne jamais raccorder directement au circuit de frein du véhicule et ne jamais effectuer de raccordement électrique direct au faisceau de câbles.

### Pneus

#### ▲ AVERTISSEMENT

**Au remorquage, les pneus du véhicule et de la remorque doivent être parfaitement gonflés. Les pneus du véhicule doivent toujours être gonflés à la pression indiquée sur l’Affichette d’information sur les pneus. Si une pression de gonflage en charge est indiquée sur cette étiquette, gonfler les pneus à cette pression en charge. Gonfler les pneus de la remorque à la pression indiquée par le fabricant de la remorque.**

### Rétroviseurs

Vérifier que les rétroviseurs du véhicule sont conformes à la législation en vigueur concernant les rétroviseurs de véhicules tractant remorque. Si ce n’est pas le cas, installer des rétroviseurs conformes avant d’atteler la remorque.

### Chargement du Véhicule/Remorque

Pour charger le véhicule et la remorque correctement, il faut savoir mesurer le poids brut de la remorque et le poids exercé par son timon.

Le poids brut de la remorque est le poids de la remorque en charge. Ce poids est facile à mesurer sur une bascule.

Le poids au timon est la force exercée sur le dispositif d’attelage par l’attelage de la remorque quand celle-ci est chargée, son attelage se trouvant à hauteur d’installation. Ce poids peut être mesuré à l’aide d’un pèse-personnes.

Le poids de la remorque en charge (poids total en charge) ne doit jamais excéder la “Capacité de remorquage”.

Répartir la charge sur la remorque de sorte que la charge à l’avant soit égale à environ 10% du poids total en charge sans excéder “Charge verticale maximale sur le point d’ancrage du dispositif de remorquage”. Mesurer le poids total en charge et le poids à l’avant avant de procéder au remorquage pour vérifier la bonne distribution de la charge.

#### ▲ AVERTISSEMENT

**Une mauvaise distribution de la charge dans la remorque risque d’influer sur la maniabilité du véhicule et d’entraîner le flottement de la remorque. Bien vérifier que le poids à l’avant est d’environ 10% du poids total en charge sans excéder “Charge verticale maximale sur le point d’ancrage du dispositif de remorquage”. Vérifier également que la charge est bien fixée. Le non respect de ces précautions peut être à l’origine d’un accident.**

#### ▲ AVERTISSEMENT

**Ne jamais surcharger la remorque du véhicule. Le poids brut de la remorque ne doit jamais excéder la “Capacité de remorquage”. Le poids brut du véhicule (somme des poids du véhicule, de tous les occupants, des accessoires, y compris les barres d’attelage et le dispositif d’attelage, les bagages et la charge d’appui de la remorque) ne doit jamais excéder le Poids Nominal Brut du Véhicule (PNBV) indiqué en section “CARACTERISTIQUES”.**

## Mises en Garde Supplémentaires pour le Remorquage

### ▲ AVERTISSEMENT

Chaque fois que la remorque est attelée, brancher les feux de signalisation de cette remorque et installer les chaînes de sécurité.

### ATTENTION

L'effort demandé à un véhicule tirant une remorque étant plus important, les opérations d'entretien sur ce véhicule devront être effectuées de manière plus fréquente que sur les véhicules utilisés dans des conditions normales. Se conformer au Programme d'entretien pour conditions de conduite difficiles.

### ▲ AVERTISSEMENT

La maniabilité du véhicule change quand une remorque est attelée. Pour votre propre sécurité et celle des autres usagers, respectez les précautions suivantes:

- Apprendre à virer, à stopper et à reculer avant de s'engager sur la route avec la remorque. Ne pas conduire le véhicule attelé à une remorque si l'on ne maîtrise pas encore parfaitement les techniques nécessaires au respect de la sécurité.
- Ne jamais excéder la vitesse de remorquage limite ou la vitesse de 80 km/h (50 mph).
- Ne jamais conduire à une vitesse entraînant des vibrations ou le flottement de la remorque. Au moindre signe de vibration ou de flottement, ralentir.
- Si la route est humide, glissante ou accidentée, conduire à une vitesse inférieure à celle permise sur route sèche et lisse. Une vitesse excessive sur route en mauvais état risque d'entraîner une perte de contrôle du véhicule.
- Demander l'aide d'un assistant pour les manoeuvres en marche arrière.

(à suivre)

### ▲ AVERTISSEMENT

(à suivre)

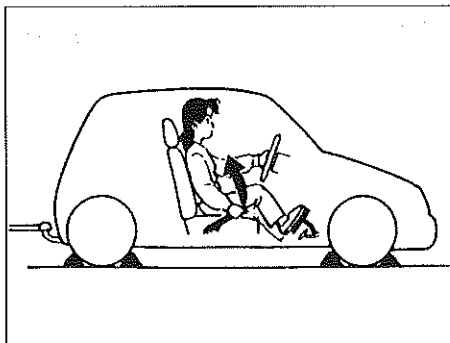
- Prévoir une distance de freinage suffisante. La distance nécessaire à l'arrêt complet du véhicule augmente quand celui-ci tire une remorque. Rouler à une distance du véhicule précédent égale à la longueur du véhicule plus la remorque pour chaque tranche de vitesse de 16 km/h (10 mph). Prévoir une distance encore plus grande si la route est humide ou glissante.
- Si la remorque est pourvue de freins à inertie, appliquer ceux-ci progressivement pour éviter tout désaccouplement par blocage des roues de la remorque.
- Ralentir avant un virage et maintenir une vitesse constante dans les virages. Toute décelération ou accélération dans un virage risque d'entraîner une perte de contrôle du véhicule. Un rayon de braquage plus important que la normale sera nécessaire car les roues d'une remorque sont plus proches de l'intérieur du virage que celles du véhicule tracteur.

(à suivre)

### ▲ AVERTISSEMENT

(à suivre)

- Eviter toute accélération et arrêt brusque du véhicule. Ne pas effectuer de manoeuvres soudaines sauf nécessité absolue.
- Ralentir lorsque le vent souffle de côté et prendre garde aux rafales de vent envoyées par les véhicules de gros gabarit roulant en sens inverse.
- Attention pour doubler. Prévoir un espace suffisant pour la remorque au changement de file et signaler les manoeuvres longtemps à l'avance.
- Ralentir et rétrograder avant d'attaquer une descente longue ou raide. Rétrograder pendant la descente est dangereux.
- Eviter de "conduire au frein". Les freins risquent de surchauffer et de perdre leur efficacité. Utiliser autant que possible le frein moteur.
- En raison du poids imposé par la remorque, le moteur risque de surchauffer par temps chaud, en montagne en particulier. Surveiller la jauge de température. En cas de surchauffe, garer le véhicule en toute sécurité. Voir le moteur surchauffe en section "Réparations de fortune".



60A186

### ▲ AVERTISSEMENT

Pour garer le véhicule avec sa remorque procéder de la manière suivante:

- 1) Serrer les freins du véhicule à fond.
- 2) Demander à un assistant de placer des cales sous les roues du véhicule et de la remorque, pendant que les freins restent serrés.
- 3) Relâcher lentement les freins jusqu'à ce que les cales absorbent la charge.
- 4) Serrer à fond le frein à main.

(à suivre)

### ▲ AVERTISSEMENT

(à suivre)

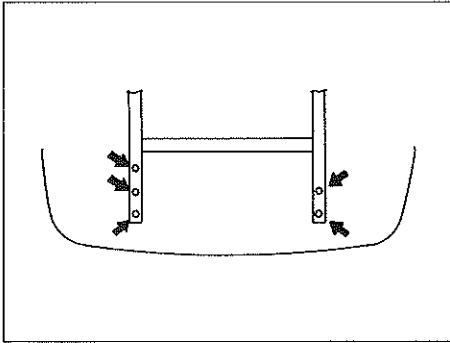
- 5) Sur les transmissions manuelles, amener la boîte en marche arrière ou en première et couper le moteur.  
Sur les transmissions automatiques, amener la boîte en position de stationnement (P) et couper le moteur.

Pour repartir:

- 1) Embrayer et mettre le moteur en route.
- 2) Engager une vitesse, desserrer le frein à main et dégager lentement le véhicule des cales.
- 3) Appuyer à fond sur la pédale de frein et la maintenir dans cette position.
- 4) Demander à l'assistant de retirer les cales.



Points d'installation du dispositif de remorquage

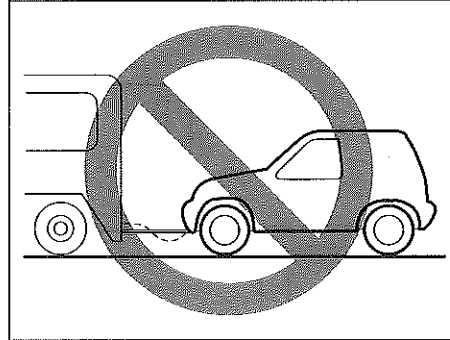


81A099

**Charge verticale maximum enregistrée pour le dispositif d'attelage (EU):**  
75 kg (165 lbs)

**Distance à l'essieu arrière maximale admissible:**  
845 mm (33,3 in.)

Remorquage du Véhicule (remorquage de tourisme)



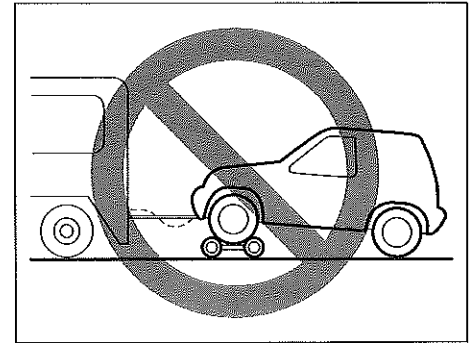
54G586

**⚠ AVERTISSEMENT**

Au remorquage du véhicule, se conformer aux instructions ci-après pour éviter tout accident et tout dégât du véhicule. De plus, toujours se conformer aux règlements nationaux et locaux concernant l'éclairage du véhicule et du dispositif d'attelage ou des barres d'attelage.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Toujours installer une chaîne de sécurité au remorquage du véhicule.



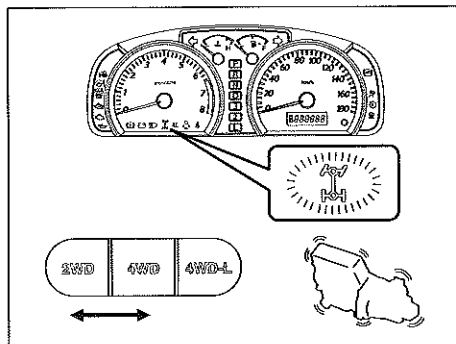
54G585

**ATTENTION**

Ne pas remorquer le véhicule avec les roues arrière en contact avec le sol (et la transmission au point mort). Le cas échéant, la transmission risque d'être définitivement endommagée.

## CHARGE ET REMORQUAGE DU VEHICULE

### Avant de procéder au remorquage

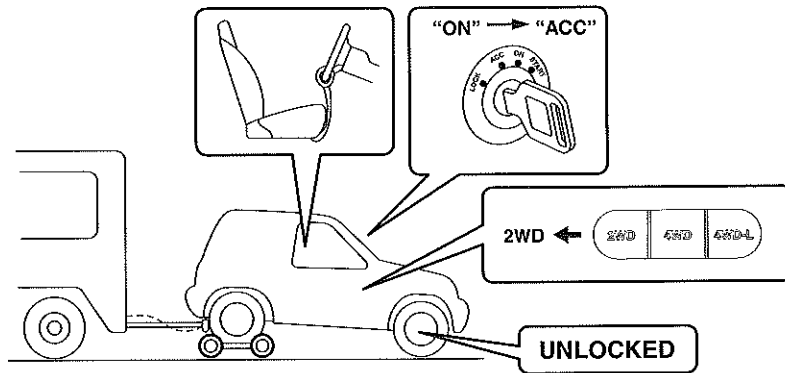


81A356

Pour remorquer le véhicule roues avant au sol, mettre la transmission au point mort et vérifier que le témoin 4WD s'allume sur le tableau de bord quand la commande "4WD" du commodo 2WD/4WD est actionnée pour passer en position 4-roues motrices gamme haute ou que ce témoin s'éteint quand la commande "2WD" du commodo 2WD/4WD est actionnée pour passer en position 2-roues motrices, moteur en marche. Si le témoin 4WD ne s'allume pas ou ne s'éteint pas, autrement dit s'il n'est pas possible de verrouiller ou de déverrouiller les moyeux, il ne sera pas possible de remorquer le véhicule roues avant au sol.

(Tous les modèles)

Roues avant au sol et roues arrière sur chariot



81A270

Le véhicule doit être remorqué par l'arrière, roues arrière sur un chariot. Toujours utiliser l'équipement de remorquage prévu pour un remorquage de tourisme et ne jamais dépasser une vitesse de 90 km/h (55 mph).

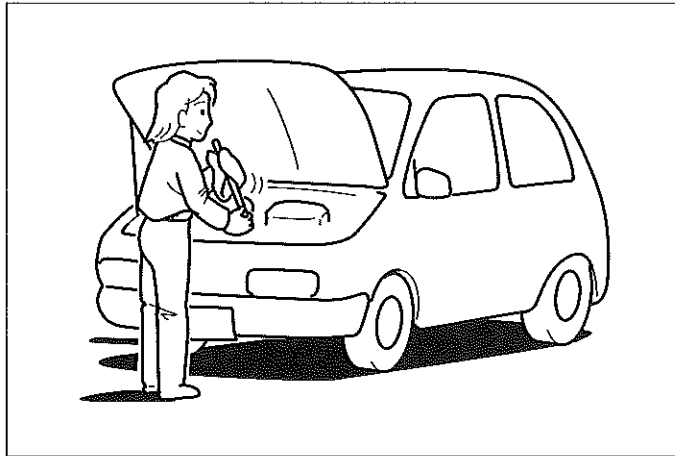
### **Pour remorquer un véhicule roues arrière sur un chariot:**

- 1) Mettre la transmission manuelle au point mort ou la transmission automatique en position "P" et lancer le moteur.
- 2) Appuyer sur la commande "2WD" du commodo 2WD/4WD. Vérifier que le témoin 4WD est éteint sur le tableau de bord.
- 3) Mettre le contacteur d'allumage en position "ACC" pour couper le moteur et débloquer le volant.

<b>ATTENTION</b>
<b>Le verrouillage de la colonne de direction n'est pas suffisamment résistant pour tenir aux chocs imposés par les roues pendant le remorquage.</b>

- 4) Vérifier que les roues avant sont bien droites et fixer le volant avec un dispositif spécialement prévu pour les opérations de remorquage.





60G410

## CONTROLE ET ENTRETIEN

Programme d'Entretien .....	8-2
Programme d'Entretien Périodique .....	8-2
Entretien Conseillé en Cas d'Utilisation en Conditions Severes .....	8-7
Courroie d'Entraînement .....	8-9
Huile Moteur et Filtre .....	8-9
Huile de Transmission .....	8-13
Liquide de Transmission Automatique .....	8-16
Liquide de Refroidissement .....	8-17
Liquide de Lave-glace .....	8-21
Filtre à Air .....	8-21
Bougies .....	8-22
Filtre à Carburant (moteur diesel) .....	8-23
Freins .....	8-23
Direction .....	8-25
Direction Assistée (le cas échéant) .....	8-26
Pédale d'Embrayage .....	8-26
Pneus .....	8-27
Batterie .....	8-31
Fusibles .....	8-33
Changement des Ampoules .....	8-36
Balais d'Essuie-glace .....	8-39
Climatisation .....	8-41

### ▲ AVERTISSEMENT

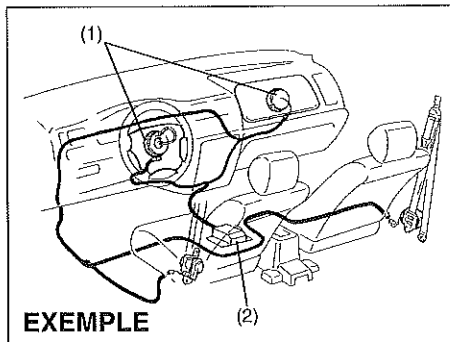
Prendre toutes les précautions nécessaires pour travailler sur le véhicule afin d'éviter les accidents corporels. Voici quelques conseils à ce sujet.

- Afin de ne pas endommager ou provoquer un déclenchement intempestif du système de coussins gonflables ou du système de prétension de ceinture de sécurité, s'assurer que la batterie est débranchée et que le commutateur de démarrage se trouve bien en position "LOCK" depuis au moins 90 secondes avant d'entreprendre le moindre travail de réparation électrique sur les circuits du véhicule SUZUKI. Ne pas toucher les composants du système de coussins gonflables, du système de prétension de ceinture de sécurité ou les fils de connexion.

Les fils électriques sont entourés de bande adhésive de couleur jaune ou placés dans une gaine de couleur jaune et les connecteurs sont également de couleur jaune pour faciliter leur identification.

- Ne pas laisser le véhicule en stationnement, moteur au ralenti, dans un garage ou autre endroit clos.

(à suivre)



54G262

- (1) Airbag
- (2) Détecteur et dispositif de commande

### ▲ AVERTISSEMENT

(à suivre)

- Quand le moteur est en marche ne pas approcher les mains, les vêtements ou tout autre objet du ventilateur et de la courroie d'entraînement. Même si le ventilateur ne tourne pas, il peut se mettre automatiquement en route sans prévenir à l'avance.

(à suivre)

### ▲ AVERTISSEMENT

(à suivre)

- Si des travaux d'entretien doivent être effectués moteur en marche, vérifier que le frein à main est serré à fond et que la transmission est au point mort (boîte manuelle) ou en position de stationnement (boîte automatique).
- Ne pas toucher aux câbles ou à d'autres pièces du circuit d'allumage au démarrage du moteur ou quand celui-ci est en marche sous peine de décharge électrique.
- Attention à ne pas toucher au moteur, au tuyau et au collecteur d'échappement, au silencieux, au radiateur et aux durites d'eau qui sont encore chauds.
- Interdire de fumer, n'approcher aucune étincelle ou flamme vive près de l'essence ou de la batterie. Des vapeurs inflammables sont présentes.
- Ne pas passer sous le véhicule si celui-ci n'est supporté que par le cric portatif équipant le véhicule.
- Attention à ne pas provoquer de courts-circuits involontaires entre les bornes positive et négative de la batterie.

(à suivre)

**▲ AVERTISSEMENT**

(à suivre)

- Garder les huiles, liquide réfrigérant usés et autres hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Se débarrasser des liquides usés de la manière appropriée; ne jamais les répandre au sol ou les déverser dans les égouts.

**Programme d'Entretien**

Le tableau suivant donne les dates auxquelles les révisions régulières doivent être effectuées en miles, km et mois. Contrôles, réglages, graissage et autres opérations de service doivent être effectués aux intervalles de temps indiqués. Procéder de manière plus fréquente si le véhicule est utilisé dans des conditions sévères (voir "Entretien conseillé en cas d'utilisation en conditions sévères").

**▲ AVERTISSEMENT**

SUZUKI conseille de confier les opérations d'entretien repérées par un astérisque (\*) à un concessionnaire agréé SUZUKI ou un technicien d'entretien qualifié. Si vous êtes vous-même qualifié, vous pouvez effectuer toutes les opérations de service non marquées par un astérisque en suivant les instructions données dans ce manuel. Si vous n'êtes pas sûr de vos possibilités, demandez à un concessionnaire SUZUKI de procéder pour vous à ces opérations.

**ATTENTION**

Il est conseillé d'utiliser des pièces de rechange SUZUKI d'origine ou équivalent.

**Programme d'Entretien**

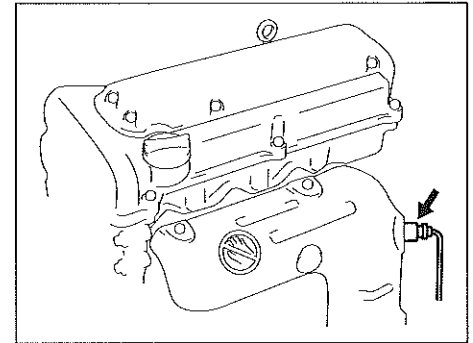
**Périodique**

- “R” : Remplacer ou changer
- “I” : Vérifier et corriger ou changer si nécessaire
- “L” : Graisser

**NOTE:**

- *Classe 1: Moteur à essence avec capteur d'oxygène*
- *Classe 2: Moteur à essence sans capteur d'oxygène*
- *Classe 3: Moteur diesel K9K*

**Détecteur d'oxygène**



81A142

**NOTE:**

Ce tableau donne les opérations de service jusqu'à 90000 km (54000 miles). Après 90000 km (54000 miles), procéder aux mêmes opérations de service, aux mêmes intervalles.

# CONTROLE ET ENTRETIEN

*Intervalle: Cet intervalle est déterminé par la distance parcourue ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteints.	km (x1000)		15	30	45	60	75	90
	miles (x1000)		9	18	27	36	45	54
	mois		12	24	36	48	60	72
<b>MOTEUR</b>								
1-1. Courroie d'entraînement accessoire de moteur	[Classe 1, 2]	Contrôle de la tension, * Réglage, * Remplacement	-	-	I	-	-	R
	[Classe 3]		-	-	-	-	R	-
*1-2. Courroie de calage de l'arbre à cames et tendeur	[Classe 3]		-	-	-	-	R	-
*1-3. Jeu de soupape (écartement)	[Classe 1, 2]		-	I	-	I	-	I
1-4. Huile moteur et filtre à huile	[Classe 1, 2]		R	R	R	R	R	R
	[Classe 3] (#1)		R	R	R	R	R	R
1-5. Liquide de refroidissement	SUZUKI LLC: Standard (Vert)	[Classe 1, 2]	-	-	R	-	-	R
		[Classe 3]	-	R	-	R	-	R
	SUZUKI LLC: Super (Bleu) (#2)	Première fois uniquement:	Changer tous les 150000 km (90000 miles) ou tous les 96 mois.					
		Deuxième fois et suivantes:	Remplacer tous les 75000 km (45000 miles) ou 48 mois.					
*1-6. Système d'échappement (sauf le convertisseur catalytique)			-	I	-	I	-	I
<b>ALLUMAGE</b>								
2-1. Bougies Avec carburant <b>carburant</b> sans plomb	[Classe 1]	Bougie à l'iridium (type à bout fusiforme)	-	-	-	R	-	-
	[Classe 1]	Bougie au nickel (type classique)	-	-	R	-	-	R
	[Classe 2]	Bougie à l'iridium (type à bout fusiforme)	-	-	R	-	-	R
	[Classe 2]	Bougie au nickel (type classique)	-	R	-	R	-	R
Bougies Avec carburant <b>au plomb</b> , voir le programme "Conduite en conditions difficiles".								
<b>ALIMENTATION</b>								
3-1. Cartouche de filtre à air	Routes pavées	[Classe 1, 2]	I	I	R	I	I	R
		[Classe 3]	I	I	R	I	I	R
	Pistes		Voir le programme "Conduite en conditions sévères".					
*3-2. Canalisations de carburant			-	I	-	I	-	I
*3-3. Filtre à carburant		[Classe 1, 2]	Remplacer tous les 210000 km ou 126000 miles.					
		[Classe 3]	-	-	R	-	-	R
			(Vidanger l'eau tous les 15000km ou 9000 miles.)					
*3-4. Réservoir de carburant			-	-	I	-	-	I
<b>SYSTEME DE REGULATION DES REJETS POLLUANTS</b>								
*4-1. Flexibles et raccords de ventilation de carter		[Classe 2]	-	-	I	-	-	I
*4-2. Soupape de VPC (fonctionnement)		[Classe 1]	-	-	I	-	-	I
		[Classe 2]	-	-	I	-	-	I
*4-3. Système de régulation des rejets polluants volatiles d'essence		[Classe 1]	-	-	-	-	-	I
		[Classe 2]	-	I	-	I	-	I



#1: Vérifier le niveau d'huile tous les 2000 km (1200 miles) jusqu'au kilométrage 5000 km.

#2: Bien procéder à un contrôle du niveau du réfrigérant dans le cadre des contrôles quotidiens comme spécifié en section "CONDUITE DU VEHICULE".

Si le réfrigérant de remplacement n'est pas du type SUZUKI LLC: Super (Bleu), se conformer au programme du réfrigérant type SUZUKI LLC: Normal (Vert). Standard (Vert)

## CONTROLE ET ENTRETIEN

*Intervalle: Cet intervalle est déterminé par la distance parcourue ou le temps écoulé, au premier des deux termes atteints.	km (x1000)	15	30	45	60	75	90
	miles (x1000)	9	18	27	36	45	54
	mois	12	24	36	48	60	72

FREINS							
*5-1. Disques et plaquettes de frein							
Tambours et segments de frein (le cas échéant)		-		-		-	
*5-2. Flexibles et canalisations de frein		-		-		-	
5-3. Liquide de frein	Vérifier, *Changer		R	-	R	-	R
5-4. Poignée et câble de frein	Vérifier, *Régler (Premiers 15000 km uniquement)		-	-	-	-	-
CHASSIS ET CAISSE							
6-1. Embrayage		-		-		-	
6-2. Pneus							
*6-3. Roues							
*6-4. Arbres de transmission		-	-		-	-	
*6-5. Suspension		-		-		-	
*6-6. Direction		-		-		-	
*6-7. Huile de transmission manuelle	(! Premiers 15000 km uniquement)		-	R	-	-	R
*6-8. Huile de transfert		-	-		-		-
*6-9. Huile de différentiel	(R: Premiers 15000 km uniquement)	R ou	-		-		-
6-10. Transmission automatique	Niveau du liquide	-		-		-	
	* Vidange	Vidanger tous les 165000 km (99000 miles).					
	* Flexible	-	-	-		-	-
6-11. Toutes les serrures, charnières et verrous		-		-		-	
*6-12. Direction assistée (le cas échéant)							

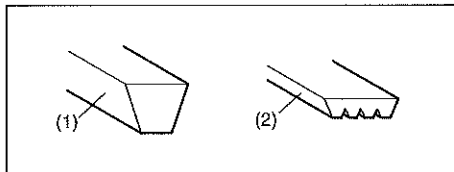
### ⚠ AVERTISSEMENT

Les amortisseurs sont remplis d'un gaz sous haute pression. Ne jamais tenter de les démonter ou de les jeter au feu. Eviter de les stocker à proximité d'un appareil de chauffage ou d'une source de chaleur. Avant de mettre un amortisseur au rebut, le vider du gaz qu'il contient.

Demander l'aide du concessionnaire pour cette opération.

**NOTE:**

- *Classe 1: avec capteur d'oxygène*
- *Classe 2: sans capteur d'oxygène*



65D395

- (1) Courroie trapézoïdale
- (2) Courroie trapézoïdale à encoches

## CONTROLE ET ENTRETIEN

### Entretien Conseillé en Cas d'Utilisation en Conditions Severes

Si le véhicule est en général utilisé dans l'une des conditions difficiles indiquées ci-après, il est conseillé de procéder aux opérations d'entretien du tableau ci-dessous conformément au programme indiqué.

#### Code des conditions sévères

A – Courtes distances répétées

B – Conduite sur pistes et/ou routes boueuses

C – Conduite sur routes poussiéreuses

D – Conduite par temps extrêmement froid et/ou sur route avec salage

E – Courtes distances répétées par temps extrêmement froid

F – Utilisation d'un carburant au plomb

G – (Pour moteur diesel K9K uniquement) Utilisation d'un carburant de qualité inférieure

H – Attelé à une remorque (si permis)

Code des conditions sévères	Entretien		Opération	Intervalle
- B C D - - - -	Courroie d'entraînement accessoire de moteur (courroie trapézoïdale à encoches) (moteur à essence)		I	Tous les 15000 km (9000 miles) ou 12 mois
			R	Tous les 45000 km (27000 miles) ou 36 mois
- B C D - - - -	Courroie d'entraînement accessoire de moteur (Moteur diesel)		R	Tous les 30000 km (18000 miles) ou 24 mois
A - C D E - - -	Courroie de calage de l'arbre à cames et tendeur (moteur diesel uniquement)		R	Tous les 60000 km (36000 miles) ou 48 mois
A - C D E F - H	Huile moteur et filtre à huile (moteur à essence)		R	Tous les 7500 km (4500 miles) ou 6 mois
A - C D E - - H	Huile moteur et filtre à huile (moteur diesel)		R	Tous les 7500 km (4500 miles) ou 6 mois
- B - - - - -	Montures du tuyau d'échappement		I	Tous les 15000 km (9000 miles) ou 12 mois
A B C - E F - H	Bougies (moteur à essence)	Bougie à l'iridium (type à bout fusiforme)	R	Tous les 30000 km (18000 miles) ou 24 mois
		Bougie au nickel (type classique)	R	Tous les 10000 km (6000 miles) ou 8 mois

Code des conditions sévères	Entretien	Opération	Intervalle
- - C - - - - -	Elément du filtre à air (Vérifier ou changer plus souvent si nécessaire.)	I	Tous les 2500 km (1500 miles)
		R	Tous les 30000 km (18000 miles) ou 24 mois
- - - - - G -	Filtre à carburant (moteur diesel)	R	Tous les 5000 km (3000 miles)
- B - - E - - H	Vidange du liquide pour transmissions automatiques	R	Tous les 30000 km (18000 miles) ou 24 mois
- B - - - - -	Boulons et écrous de la suspension	T	Tous les 15000 km (9000 miles) ou 12 mois
- B C D - - - H	Roulements de roue	I	Tous les 15000 km (9000 miles) ou 12 mois
- B - D E - - H	Arbres de transmission	I	Tous les 15000 km (9000 miles) ou 12 mois
- B - - E - - H	Huile de transmission manuelle/Huile de transfert Huile de différentiel	R	Première fois uniquement: 15000 km (9000 miles) ou 12 mois
			Deuxième fois et suivantes: Tous les 30000 km (18000 miles) ou tous les 24 mois à compter de 0 km (0 mile) ou 0 mois
- B C D - - - -	Joint d'huile de fusée de direction	I	Tous les 15000 km (9000 miles) ou 12 mois

**NOTE:**

*I – Vérifier et corriger ou remplacer si nécessaire*

*R – Remplacer ou changer*

*T – Serrer au couple spécifié*

## Courroie d'Entraînement

### ⚠ AVERTISSEMENT

Tenir les mains, les cheveux, les vêtements ou les outils ou autre à l'écart du ventilateur et des courroies d'entraînement quand le moteur est en marche.

#### (Pour Modèles à Moteur à Essence)

Vérifier que la tension de la courroie d'entraînement est correcte. Si la courroie est détendue, une charge insuffisante de la batterie, une surchauffe du moteur, une direction assistée déficiente, une climatisation insuffisante ou une usure excessive de la batterie va en résulter. Appuyer du pouce sur la courroie à mi-course des poulies et vérifier que la déflexion est conforme au schéma ci-contre.

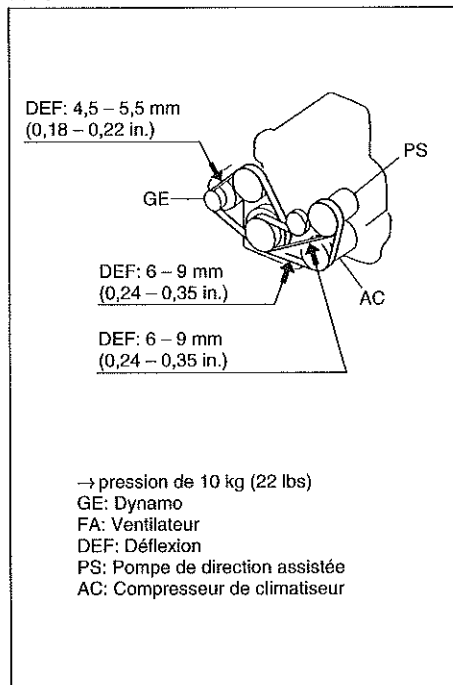
Vérifier également le bon état des courroies.

Faire changer ou régler la courroie par le concessionnaire SUZUKI.

#### (Pour Modèles à Moteur Diesel)

Le réglage de la tension de la courroie d'entraînement se fait automatiquement.

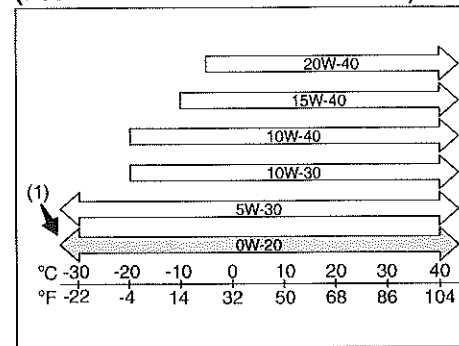
### M13A



## Huile Moteur et Filtre

### Huile Spécifiée

(Pour Modèles à Moteur à Essence)



81A347

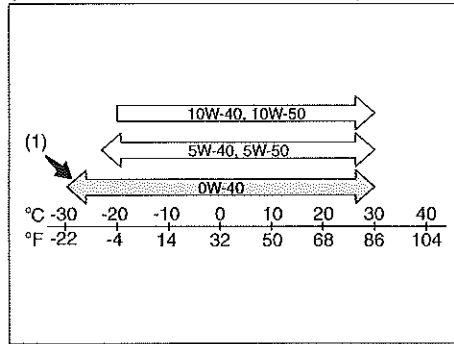
(1) De préférence

Vérifier que l'huile utilisée correspond bien à la classification qualité SG, SH, SJ, SL ou SM. Choisir la viscosité de l'huile conformément au tableau ci-dessus.

La nuance SAE 0W-20 est la plus appropriée pour une moindre consommation de carburant et un bon démarrage par temps froid.

81A143

**(Pour Modèles à Moteur Diesel)**



81A311

(1) De préférence

Vérifier que l'huile utilisée correspond bien à la classification qualité ACEA B3 ou B4. Choisir la viscosité de l'huile conformément au tableau ci-dessus.

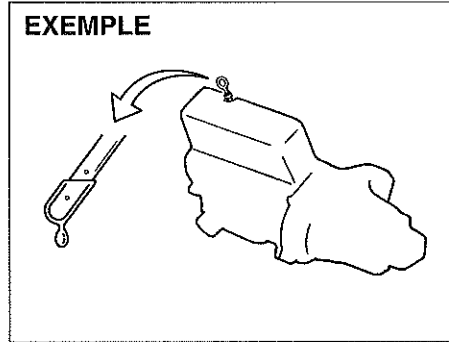
La nuance SAE 0W-40 est la plus appropriée pour une moindre consommation de carburant et un bon démarrage par temps froid.

**ATTENTION**

N'utiliser que des huiles de viscosité conseillée. L'utilisation d'une huile moteur d'un type non conseillé, comme 0W-30, 5W-30 et 10W-30, va se traduire par une détérioration des moteurs diesel.

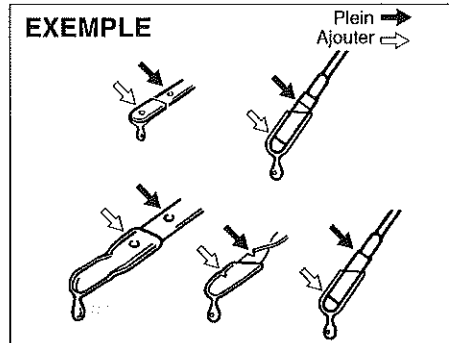
**Contrôle du Niveau d'huile**

**EXEMPLE**



80G064

**EXEMPLE**



52D084

Pour assurer une bonne lubrification du moteur il est important que le niveau d'huile soit toujours optimal. Vérifier le niveau de l'huile quand le véhicule est sur

une surface plane. Si le véhicule est en pente, la mesure sera faussée. Vérifier le niveau de l'huile avant de démarrer le moteur ou au moins 5 minutes (10 minutes pour les moteurs diesel) après avoir coupé le moteur.

La poignée de la jauge de niveau de l'huile moteur est de couleur jaune pour en faciliter l'identification. Sortir la jauge de niveau d'huile, la nettoyer à l'aide d'un chiffon, l'engager à fond dans le moteur et la ressortir. Le niveau de l'huile sur la jauge doit se trouver entre les deux repères maxi. et mini. Si le niveau est proche du repère mini., ajouter de l'huile jusqu'au niveau maxi.

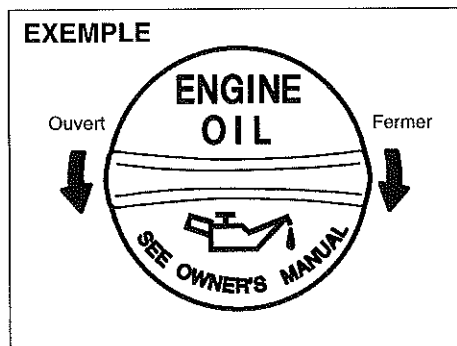
**ATTENTION**

Le non contrôle périodique du niveau de l'huile peut conduire à des problèmes sérieux du moteur du fait d'un manque d'huile.

**ATTENTION**

(Pour Modèles à Moteur Diesel)  
Ne pas verser plus d'huile que nécessaire. Une trop grande quantité d'huile peut s'avérer nocive pour le moteur.

### Plein d'huile

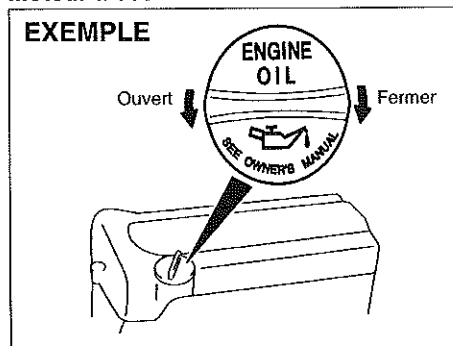


Retirer le bouchon de remplissage d'huile et verser lentement de l'huile par la goulotte jusqu'à ramener le niveau d'huile à la limite supérieure de la jauge de niveau d'huile. Veiller à ne pas remplir. Un excédent d'huile est presque aussi néfaste qu'une insuffisance. Après avoir fait l'appoint, mettre le moteur en marche et le laisser tourner au régime ralenti pendant une minute environ. Arrêter le moteur, attendre environ 5 minutes et vérifier encore une fois le niveau d'huile.

### Vidange de l'huile et Changement du Filtre

Vidanger l'huile pendant que le moteur est encore chaud.

#### Moteur à essence

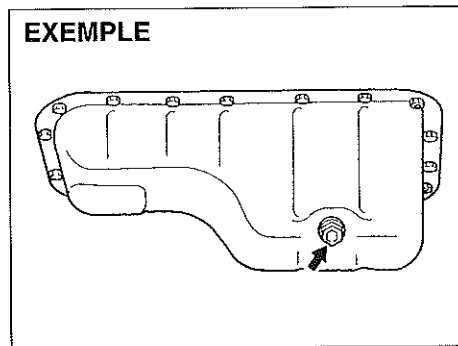


- 1) Déposer le bouchon de remplissage d'huile.
- 2) Installer un récipient sous le bouchon de vidange.
- 3) A l'aide d'une clé, déposer le bouchon de vidange et vidanger l'huile moteur.

#### **⚠ AVERTISSEMENT**

La température de l'huile peut être telle qu'il soit impossible de desserrer le bouchon de vidange à la main sans se brûler les doigts. Attendre que le bouchon ait suffisamment refroidi pour le toucher sans risque.

### EXEMPLE



60G306

Couple de serrage de bouchon de vidange:

- Modèles à Moteur à Essence  
50 Nm (5,0 kg-m, 36,2 lb-ft)
- Modèles à Moteur Diesel  
35 Nm (3,5 kg-m, 25,3 lb-ft)



**⚠ AVERTISSEMENT**

L'huile à l'état neuf comme à l'état usagé est un produit dangereux. Les enfants et les animaux sont en danger en cas d'ingestion. Toujours tenir les filtres à huile neufs ou usagés hors de portée des enfants et des animaux.

Un contact répété et prolongé avec de l'huile moteur usée peut entraîner un cancer [de la peau].

Un contact momentané avec de l'huile usagée peut entraîner une irritation de la peau.

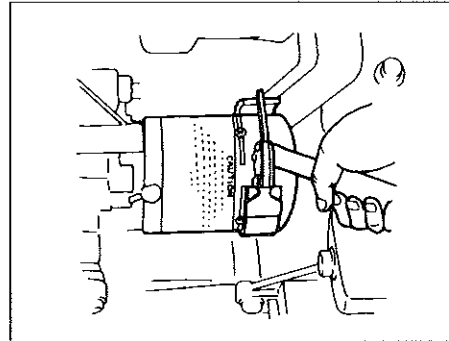
Pour réduire au minimum les risques de contact avec la peau, porter une chemise à manches longues et des gants étanches (comme par exemple des gants en caoutchouc) pour effectuer la vidange de l'huile. En cas de contact avec la peau, laver abondamment à l'eau et au savon.

Laver tout vêtement ou chiffon imbibé d'huile.

Recycler ou jeter de manière appropriée les huiles et filtres usagés.

- 4) Reposer le bouchon de vidange et son joint. Serrer le bouchon à l'aide d'une clé au couple spécifié.

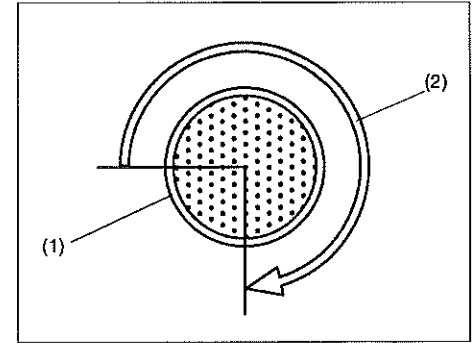
**Changer le Filtre à Huile**



60A198

- 1) Se servir d'une clé pour filtre à huile, tourner le filtre à huile dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer.
- 2) Avec un chiffon propre, nettoyer la partie siège du filtre neuf sur le moteur.
- 3) Enduire légèrement d'huile moteur le pourtour de la garniture en caoutchouc du filtre à huile neuf.
- 4) Visser le filtre neuf à la main jusqu'à ce que la garniture entre en contact avec la surface de montage.

**Serrage (vu de dessus du filtre)**



54G093

- (1) Filtre à huile
- (2) 3/4 de tour

**ATTENTION**

**Pour obtenir un bon serrage du filtre, repérer avec précision la position exacte d'entrée en contact de la garniture avec la surface de montage.**

- 5) Serrer le filtre en vissant du nombre de tours spécifié à partir du point de contact avec la surface d'installation (ou bien au couple spécifié) en procédant à l'aide d'une clé pour filtre à huile.

**Couple de serrage de filtre à huile:**

- Modèles à Moteur à Essence  
3/4 de tour ou  
14 Nm (1,4 kg-m, 10,1 lb-ft)

- Modèles à Moteur Diesel  
3/4 de tour

## ATTENTION

Pour éviter toute fuite d'huile, vérifier que le filtre est bien serré, mais pas trop.

### Refaire le Plein d'Huile et Verifier l'Absence de Fuites

- 1) Verser l'huile par l'orifice de remplissage et reposer le bouchon.  
Pour la contenance approximative en huile, voir le paragraphe "CONTENANCES" dans la partie "CARACTERISTIQUES".
- 2) Mettre le moteur en route et vérifier soigneusement que le filtre à huile et le bouchon de vidange ne fuient pas. Faire tourner le moteur à différentes vitesses pendant au moins 5 minutes.
- 3) Arrêter le moteur, attendre environ 5 minutes et revérifier le niveau de l'huile. Compléter si nécessaire. Revérifier qu'il n'y a pas de fuites d'huile.

## ATTENTION

- Il est conseillé d'utiliser un filtre à huile de rechange SUZUKI d'origine. Si on utilise un filtre d'une autre marque, vérifier qu'il est de bonne qualité et suivre attentivement les instructions et précautions du fabricant.
- Si le filtre à huile ou le bouchon de vidange fuient, soit ils sont mal installés, soit leur garniture est défectueuse. En cas de fuite ou si le serrage du filtre n'est pas sûr, faire vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

## Huile de Transmission

### Huile de Transmission Manuelle/ Huile de Transfert/Huile de Différentiel

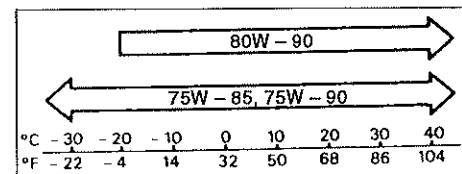
Pour faire l'appoint d'huile de transmission, utiliser une huile de viscosité et de grade correspondant au tableau ci-dessous.

Il est conseillé d'utiliser:

Huile de transmission manuelle et huile de transfert: API GL-4 SAE 75W-90

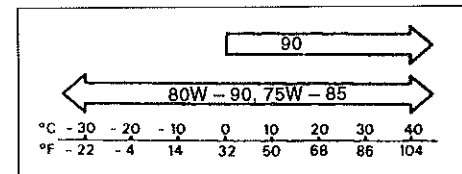
Huile de différentiel: huile pour engrenages hypoïdes API GL-5 SAE 80W-90

### Huile de transmission manuelle (API GL-4) Huile de transfert



54G095

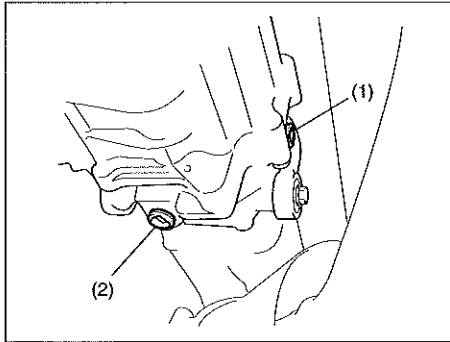
### Huile de différentiel (API GL-5 pour engrenage hypoïde)



54G096

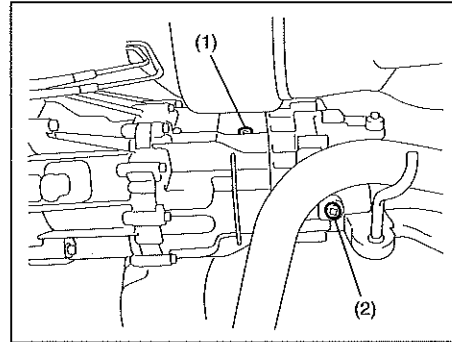
**Transmission manuelle**

**(Pour Modèles à Moteur à Essence)**



81A271

**(Pour Modèles à Moteur Diesel)**



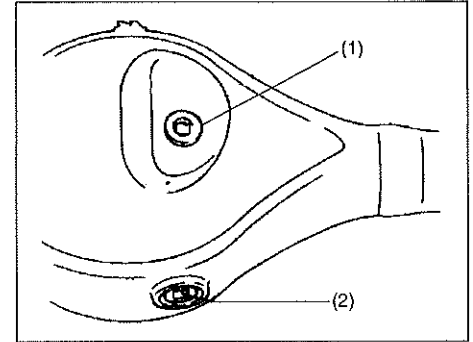
81A212

(1) Bouchon de remplissage et de niveau d'huile

(2) Bouchon de vidange d'huile

**Couple de serrage (1) (2):**  
**23 Nm (2,3 kg-m, 16,6 lb-ft)**

**Différentiel avant/arrière**



54G271

(1) Bouchon de remplissage et de niveau d'huile

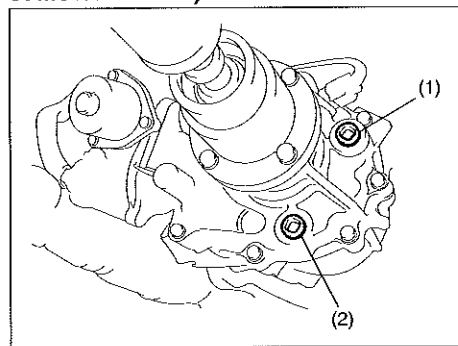
(2) Bouchon de vidange d'huile

**Couple de serrage:**  
**(1) 50 Nm (5,0 kg-m, 36,2 lb-ft)**  
**(2) 27 Nm (2,7 kg-m, 19,5 lb-ft)**

## CONTROLE ET ENTRETIEN

### Transfert

(Pour les Modèles à Moteur à Essence et Moteur Diesel)



81A272

- (1) Bouchon de remplissage et de niveau d'huile
- (2) Bouchon de vidange d'huile

**Couple de serrage (1) (2):**  
23 Nm (2,3 kg-m, 16,6 lb-ft)

### Contrôle du Niveau d'Huile de Transmission

Pour vérifier le niveau de l'huile de transmission, procéder de la manière suivante:

- 1) Garer le véhicule sur une surface plane et serrer le frein à main. Arrêter ensuite le moteur.
- 2) Déposer le bouchon de remplissage d'huile (1).

- 3) Introduire le doigt dans l'orifice de remplissage. Si l'huile atteint le bas de l'orifice de remplissage, le niveau est correct. Reposer le bouchon.
- 4) Si le niveau de l'huile est bas, ajouter de l'huile pour engrenage par le goulot de remplissage d'huile (1) jusqu'à affleurement du bas de ce goulot de remplissage puis reposer le bouchon.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Si le véhicule vient d'être utilisé, l'huile de boîte risque d'être chaude au point de pouvoir provoquer des brûlures. Attendre que le bouchon du goulot de remplissage d'huile ait suffisamment refroidi avant de l'ouvrir à la main pour vérifier le niveau de l'huile.

### ATTENTION

En reposant le bouchon, enduire les filetages d'un composé d'étanchéité "SUZUKI Bond No. 1215" ou équivalent pour éviter les fuites d'huile.

### Vidange de l'Huile de Transmission

Pour vidanger de l'huile de la boîte de vitesses, de la boîte de transfert ou des différentiels, procéder comme suit.

- 1) Déposer le bouchon de remplissage d'huile (1).
- 2) Déposer le bouchon de vidange (2), vidanger l'huile et reposer le bouchon.
- 3) Faire le plein d'huile neuve pour engrenage par le trou de remplissage jusqu'à ce que le niveau atteigne le bord inférieur du trou de remplissage.
- 4) Reposer et serrer le bouchon de remplissage.

## Liquide de Transmission Automatique

### Liquide Spécifié

Utiliser du liquide de transmission automatique SUZUKI ATF3317 ou Mobil ATF3309 ou équivalent à DEXRON®-III.

### Contrôle du Niveau du Liquide

#### ATTENTION

La transmission risque d'être endommagée s'il y a trop ou pas assez de liquide.

Vérifier le niveau du liquide quand la transmission automatique est à température normale de service.

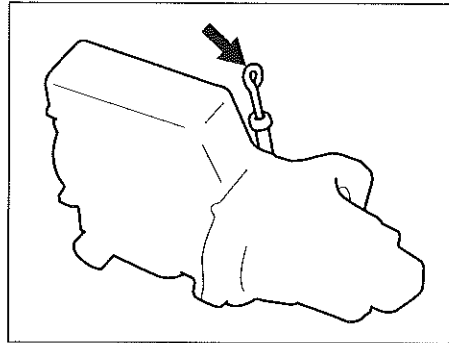
Pour vérifier le niveau du liquide:

- 1) Pour chauffer le liquide de la transmission automatique, rouler pendant quelques instants ou laisser le moteur tourner au ralenti jusqu'à ce que le thermomètre indique une température de service normale.
- 2) Laisser le moteur tourner encore pendant 10 minutes.

#### NOTE:

Ne pas vérifier le niveau du liquide immédiatement après avoir roulé pendant assez longtemps et à grande vitesse, après avoir utilisé le véhicule en circuit urbain par temps chaud ou après avoir utilisé le véhi-

cule attelé à une remorque. Attendre (environ 30 minutes) que le liquide ait refroidi sous peine de mesure erronée.

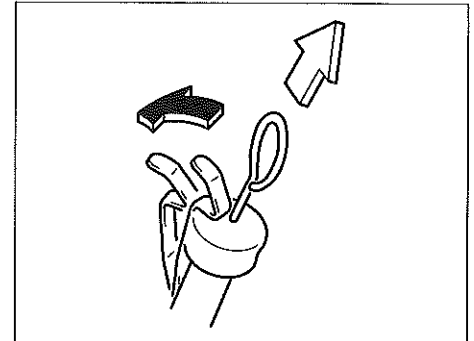


81A354

- 3) Placer le véhicule sur une surface plane.
- 4) Serrer le frein à main et lancer le moteur en position "P" (Stationnement). Laisser tourner au ralenti pendant deux minutes et ne pas couper le moteur pendant le contrôle du niveau.
- 5) Appuyer sur la pédale de frein et faire passer le sélecteur dans chacun des rapports avec une pause d'environ trois secondes dans chaque position. Revenir ensuite en position "P" (Stationnement).

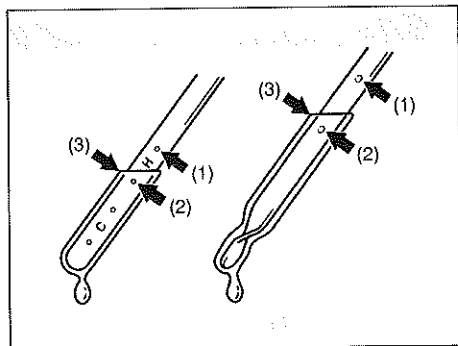
**⚠ AVERTISSEMENT**

Ne pas oublier d'appuyer sur la pédale de frein avant de manoeuvrer le sélecteur de vitesse car le véhicule peut se mettre brusquement en mouvement.



81A090

- 6) La poignée de la jauge de niveau du liquide de direction assistée est de couleur rouge pour en faciliter l'identification. Sortir la jauge de niveau, l'essuyer et la remettre en place à fond. Sortir ensuite la jauge de niveau.
- 7) Vérifier les deux côtés de la jauge de niveau et noter le niveau le plus bas. Le niveau du liquide doit se trouver entre les deux repères de la partie marquée "HOT" sur la jauge.



54G273

- (1) MAXI A CHAUD
- (2) MINI A CHAUD
- (3) Point le plus bas = niveau du fluide

- 8) Verser la quantité nécessaire exacte de liquide spécifié par le trou de la jauge de niveau pour refaire le plein de la transmission au niveau approprié.

## ATTENTION

Après avoir vérifié ou ajouté de l'huile, remettre soigneusement la jauge de niveau en place.

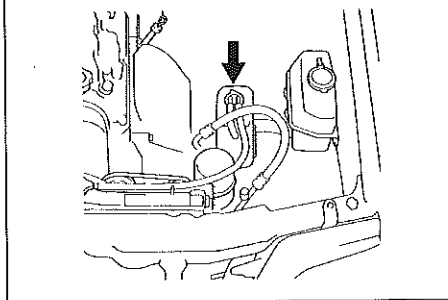
## Vidange de l'huile

Des techniques, un matériel et un outillage spéciaux sont nécessaires à la vidange de l'huile d'une boîte automatique et il est conseillé d'en confier l'opération à un concessionnaire SUZUKI.

## Liquide de Refroidissement

(Pour Modèles à Moteur à Essence)

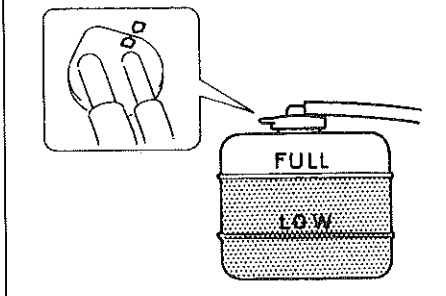
### EXEMPLE



81A053

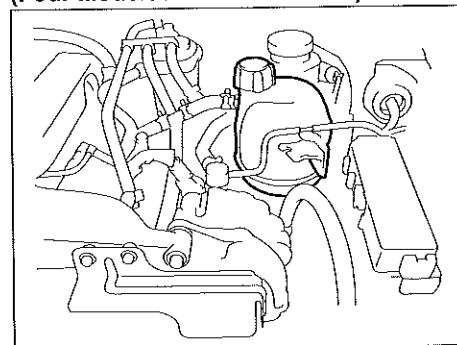
(Pour Modèles à Moteur à Essence)

### EXEMPLE



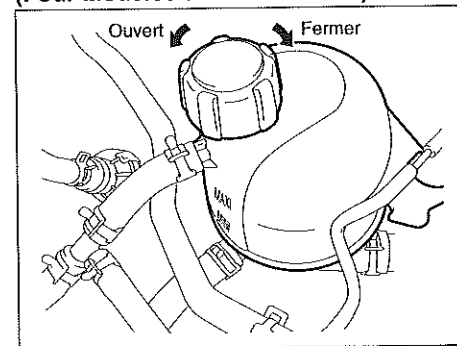
60A208S

(Pour Modèles à Moteur Diesel)



81A215

(Pour Modèles à Moteur Diesel)



81A216

**▲ AVERTISSEMENT**

Ne pas déposer le bouchon de la boîte de dégazage des moteurs diesel quand la température de l'eau est élevée sous peine de projection de liquide en ébullition et de vapeur bouillante. Ne déposer ce bouchon que lorsque la température a suffisamment baissé.

**Choix du Liquide de Refroidissement**

**ATTENTION**

**SUZUKI LLC: Réfrigérant (Bleu) :**  
**SUZUKI LLC: Le réfrigérant Super (Bleu)** est fourni en solution prêt à l'usage. Ne pas diluer encore ce produit avec de l'eau distillée. Si le réfrigérant est trop dilué, il risque de geler et/ou le moteur risque de surchauffer.

Pour garantir des performances et une durée de vie optimales du moteur, utiliser un Réfrigérant SUZUKI d'origine ou équivalent.

**NOTE:**

Si le réfrigérant de remplacement n'est pas du type SUZUKI LLC: Super (Bleu), se conformer au programme du réfrigérant type SUZUKI LLC: Normal (Vert). Stan-

dard (Vert) Pour voir le détail du programme d'entretien, voir le "Programme d'entretien périodique dans cette section.

Ce type le réfrigérant est le mieux adapté au circuit de refroidissement considéré.

- Permet de maintenir une température appropriée du moteur.
- Assure la protection nécessaire contre le gel et la surchauffe.
- Assure la protection nécessaire contre la corrosion et la rouille.

Le non usage d'un réfrigérant approprié risque de détériorer le circuit de refroidissement. Demander conseil au concessionnaire SUZUKI pour choisir le réfrigérant approprié.

**ATTENTION**

Pour éviter toute détérioration du circuit de refroidissement:

- Toujours utiliser un réfrigérant de qualité supérieure type au glycoléthylène sans silicate dilué dans de l'eau distillée dans des proportions appropriées.
- Vérifier que le taux de mélange du réfrigérant dans l'eau distillé est de 50/50 et jamais supérieur à 70/30. Un réfrigérant dilué dans de l'eau distillée à plus de 70/30 va résulter en surchauffe du moteur.

(à suivre)

**ATTENTION**

(à suivre)

- Ne pas utiliser le réfrigérant en l'état ou de l'eau distillée uniquement (sauf avec SUZUKI LLC: Super (Bleu)).
- Ne pas ajouter d'inhibiteurs ou d'additifs supplémentaires. Ces produits risquent de ne pas être compatibles avec le circuit de refroidissement.
- Ne pas mélanger des réfrigérants de type différent. Le cas échéant, le joint risque de s'user et/ou le moteur risque de surchauffer et le moteur/la transmission automatique risquent d'être sérieusement endommagés.

**Contrôle du Niveau du Liquide de Refroidissement**

Vérifier le niveau du réfrigérant dans la cuve-réservoir (boîte de dégazage pour les moteurs diesel) et non dans le radiateur. Quand le moteur est froid, le niveau du liquide de refroidissement doit être entre les repères "FULL (MAXI)" et "LOW (MINI)".

### Plein du Liquide de Refroidissement

(Pour Modèles à Moteur à Essence)

Si le niveau est en-dessous du repère "LOW", ajouter du liquide de refroidissement. Déposer le bouchon du réservoir et verser du liquide de refroidissement jusqu'au repère "FULL". Ne jamais dépasser ce niveau.

(Pour Modèles à Moteur Diesel)

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas déposer le bouchon de la boîte de dégazage des moteurs diesel quand la température de l'eau est élevée sous peine de projection de liquide en ébullition et de vapeur bouillante. Ne déposer ce bouchon que lorsque la température a suffisamment baissé.

Si le niveau est en-dessous du repère "MINI", ajouter du liquide de refroidissement. Quand le moteur a refroidi, déposer le bouchon de la boîte de dégazage en procédant par lente rotation dans le sens contraire au sens horloger pour détendre la pression. Ajouter du réfrigérant dans la boîte de dégazage jusqu'au repère de niveau "MAXI". Ne jamais remplir la boîte de dégazage au-delà du repère "MAXI".

#### ATTENTION

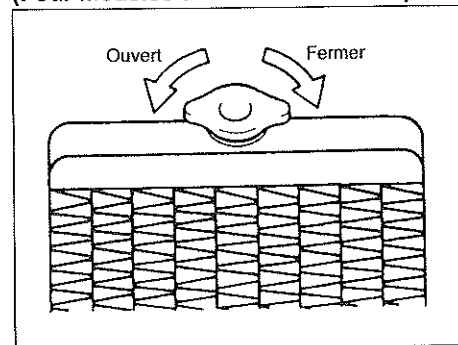
- Le mélange utilisé doit contenir 50% d'antigel.
- Si les températures les plus basses dans la région d'utilisation du véhicule atteignent  $-35^{\circ}\text{C}$  ( $-31^{\circ}\text{F}$ ) or plus, utiliser un mélange à 60% en respectant les instructions données sur le bidon d'antigel.
- A la repose du bouchon sur le réservoir, aligner la flèche repère du bouchon avec celle du réservoir. Bien reposer le bouchon sous peine de fuites du réfrigérant.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Le liquide de refroidissement est un produit dangereux voire mortel en cas d'ingestion ou d'inhalation. Ne pas avaler d'antigel ou de solution de liquide de refroidissement. En cas d'ingestion, ne pas provoquer de vomissements. Contacter immédiatement un centre anti-poison ou un médecin. Éviter de respirer les effluves ou les vapeurs chaudes; le cas échéant, respirer immédiatement de l'air frais. Se laver soigneusement après usage. La solution peut constituer un poison pour les animaux. Tenir hors de portée des enfants et des animaux.

### Vidange du Liquide de Refroidissement

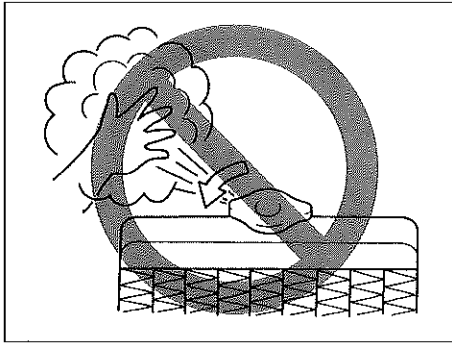
(Pour Modèles à Moteur à Essence)



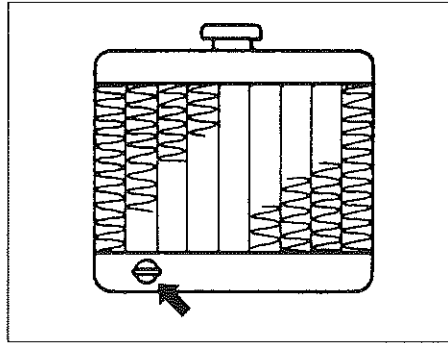
60G099

- 1) Quand le moteur est froid, déposer le chapeau du radiateur en tournant lentement vers la gauche jusqu'à butée. Ne pas pousser sur le bouchon en le dévissant. Attendre que la pression soit détendue puis appuyer sur le bouchon et continuer à le dévisser en tournant vers la gauche.





65D614



54G102

**⚠ AVERTISSEMENT**

Il est dangereux de déposer le bouchon du radiateur (ou le bouchon de la boîte de dégazage pour les moteurs diesel) quand l'eau est à température élevée en raison du risque de projection de liquide et vapeur sous l'effet de la pression. Ne déposer ce bouchon que lorsque la température a suffisamment baissé.

- 2) Déposer le réservoir en le soulevant et vider complètement.

- 3) Desserrer le bouchon de vidange fixé à la partie inférieure du radiateur et vidanger le liquide de refroidissement dans un récipient approprié.
- 4) Remplir le réservoir de liquide de refroidissement jusqu'au repère "FULL".
- 5) Resserrer le bouchon de vidange du radiateur.
- 6) Faire le plein de liquide de refroidissement du radiateur et reposer le bouchon du radiateur.
- 7) Faire tourner le moteur au ralenti pendant 2 à 3 minutes pour purger l'air du circuit de refroidissement.
- 8) Couper le moteur.
- 9) Vérifier à nouveau le niveau du liquide de refroidissement dans le radiateur. Si le niveau a baissé faire l'appoint.

**ATTENTION**

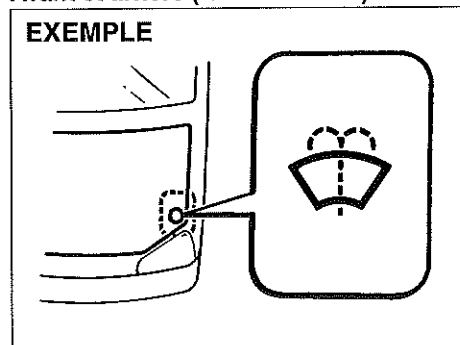
Pour vidanger le liquide de refroidissement, placer le véhicule sur une surface plane.

**(Pour Modèles à Moteur Diesel)**

Des opérations spéciales étant requise pour ce travail, il est conseillé de confier le remplacement du réfrigérant à un concessionnaire SUZUKI.

### Liquide de Lave-glace

Avant et arrière (le cas échéant)



54G103

Vérifier que le réservoir contient du liquide de lave-glace. Refaire le plein si nécessaire. Utiliser un liquide de lave-glace de bonne qualité, mélangé à de l'eau si nécessaire.

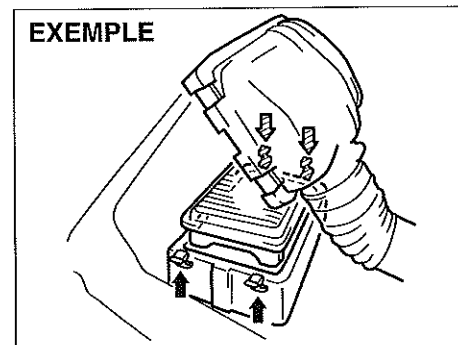
#### **▲ AVERTISSEMENT**

**Ne pas utiliser de solution "antigel" dans le réservoir de liquide de lave-glace. La visibilité risque alors d'être sérieusement réduite et l'antigel attaque la peinture.**

#### **ATTENTION**

**Ne pas faire fonctionner le moteur du lave-glace quand le réservoir est vide sous peine de détérioration.**

### Filtere à Air



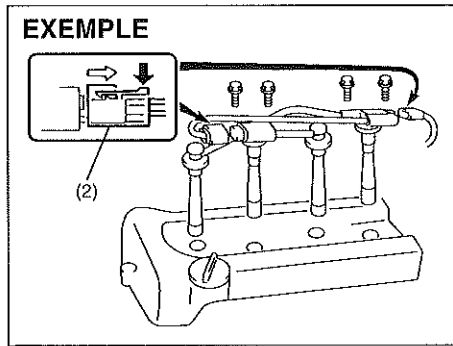
81A091

Si le filtre à air est encrassé, la résistance à l'admission d'air va augmenter, la puissance du véhicule va diminuer et la consommation d'essence va augmenter.

Vérifier et nettoyer périodiquement en procédant de la manière suivante:

- 1) Enlever le couvercle du boîtier du filtre à air. Déposer la cartouche du couvercle du boîtier du filtre à air.
- 2) Cette cartouche est du type sec. La nettoyer en procédant de la manière suivante.
- 3) Enlever la poussière accumulée à l'intérieur de la cartouche à l'aide d'air comprimé ou changer la cartouche si nécessaire.

## Bougies



54G105

Pour les bougies au nickel (type classique):

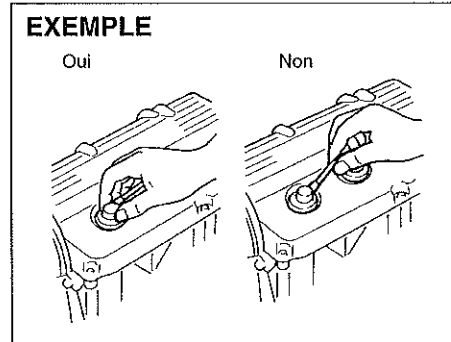
Vérifier régulièrement les dépôts de calamine aux bougies. Des bougies encrassées par un dépôt de calamine trop important ne produisent plus une étincelle assez forte. Nettoyer tout dépôt de calamine à l'aide d'un fil métallique ou d'une épingle et régler l'écartement des bougies.

Pour accéder aux bougies:

- 1) Déposer le carter moteur supérieur.
- 2) Si nécessaire, débrancher le coupleur (2) en appuyant sur son levier de déverrouillage.
- 3) Déposer les vis de l'allumeur.
- 4) Tirer sur les chapeaux des bougies.

**NOTE:**

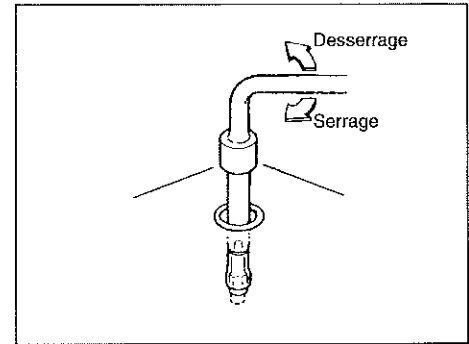
A la repose, vérifier que les câbles, les coupleurs, le caoutchouc d'étanchéité du couvercle supérieur et les rondelles sont bien en place.



60G102

### ATTENTION

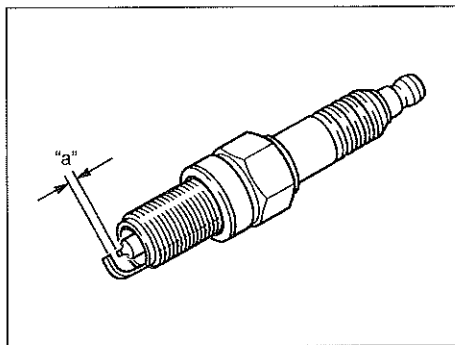
- Quand les câbles de bougie d'allumage doivent être débranchés, le faire en saisissant la gaine en caoutchouc et non pas en tirant sur le câble. Le fait de tirer directement sur le câble l'endommage.
- Pendant l'entretien des bougies à l'iridium/platine (bougies à électrode centrale fusiforme), ne pas toucher à l'électrode centrale qui est particulièrement fragile.



60G160S

### ATTENTION

- Quand les bougies d'allumage sont remontées, les visser tout d'abord à la main pour ne pas abîmer le filetage. Visser d'abord celles-ci à la main puis serrer avec une clé dynamométrique à un couple de 25 Nm (2,5 kg-m, 18,1 lb-ft). Veiller à ce qu'aucune impureté ne pénètre dans le moteur par les trous des bougies d'allumage quand celles-ci sont retirées.
- Ne pas utiliser des bougies dont le filetage n'est pas de la bonne dimension.



54G106

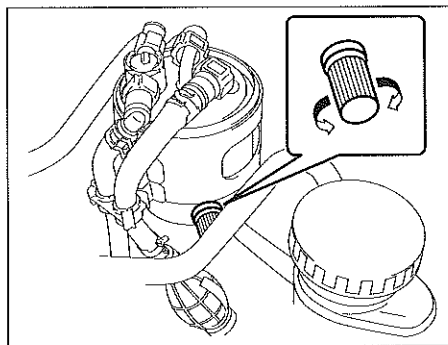
Écartement des électrodes "a" de la bougie d'allumage  
K20PR-U11 / BKR6E-11 / IFR6J11:  
1,0 – 1,1 mm (0,039 – 0,043 in.)

### ATTENTION

N'utiliser que des bougies de remplacement de la marque et du type spécifiés pour votre véhicule. Les bougies spécifiées sont indiquées en section "CARACTERISTIQUES" en fin de manuel. Avant d'utiliser des bougies d'une autre marque, consulter le concessionnaire SUZUKI.

## Filtere à Carburant (moteur diesel)

Diesel K9K



81A309

Le filtre à carburant fonctionne également comme une chambre de sédimentation de l'eau.

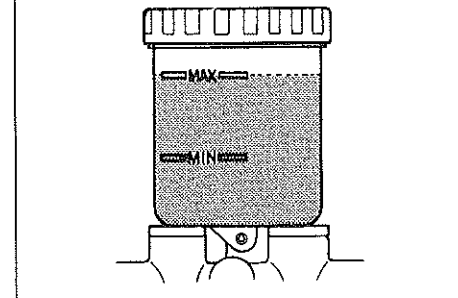
Antibrouillard Vidanger l'eau en procédant comme indiqué dans le programme d'entretien. Pour vidanger l'eau:

- 1) Placer un récipient ou un grand chiffon sous le robinet de vidange du carburant.
- 2) Desserrer le robinet de vidange. L'eau est vidangée.
- 3) Refermer le robinet de vidange quand le liquide qui s'écoule n'est plus de l'eau mais du carburant diesel.
- 4) Serrer à fond le robinet de vidange.

## Freins

Liquide de Frein

EXEMPLE



60A224

Le niveau du liquide de frein peut être contrôlé dans le réservoir situé dans le compartiment moteur. Vérifier que le niveau du liquide est entre les repères "MAX" et "MIN". Si le niveau du liquide de frein est près de la ligne repère "MIN", rajouter du liquide SAE J1703 ou DOT3 jusqu'au repère "MAX".

**⚠ AVERTISSEMENT**

Si ces conseils ne sont pas respectés, le circuit de freins risque d'être sérieusement endommagé et de mettre en danger la sécurité des usagers du véhicule.

- Quand le liquide de frein contenu dans le réservoir tombe à un certain niveau, le voyant d'alarme de frein s'allume sur le tableau de bord (le moteur étant en marche et le frein à main desserré). Si ce voyant s'allume, demander à un concessionnaire SUZUKI d'effectuer une révision du circuit de freins.
- Une perte rapide de liquide indique la présence de fuites dans le système de freinage qui doit être vérifié immédiatement par un concessionnaire SUZUKI.
- Le liquide de frein est un produit dangereux pour les yeux, et par ailleurs attaque la peinture. Prendre toutes les précautions nécessaires au remplissage du réservoir.

(à suivre)

**⚠ AVERTISSEMENT**

(à suivre)

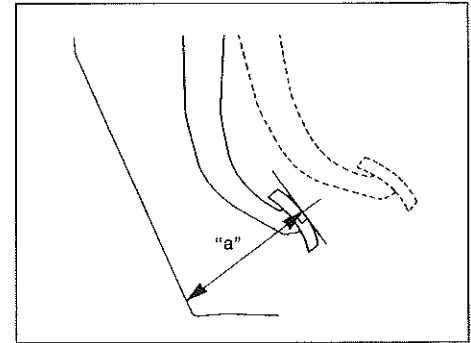
- N'utiliser que du liquide de frein SAE J1703 ou DOT3. Ne pas utiliser un liquide de frein de récupération ou du liquide qui provient d'un vieux bidon ou d'un bidon laissé ouvert. Le réservoir du liquide de frein doit toujours être protégé de l'entrée de corps étrangers et d'autres liquides.

**NOTE:**

*Avec des freins à disque, le niveau du liquide diminue au fur et à mesure de l'usure des plaquettes de frein.*

**Pédale de Frein**

Vérifier que la pédale de frein s'arrête à la hauteur prévue sans montrer d'effet spongieux sous le pied. Dans le cas contraire, faire vérifier le circuit de freins par un concessionnaire SUZUKI. Si la course de la pédale semble douteuse, vérifier en procédant de la manière suivante:



54G108

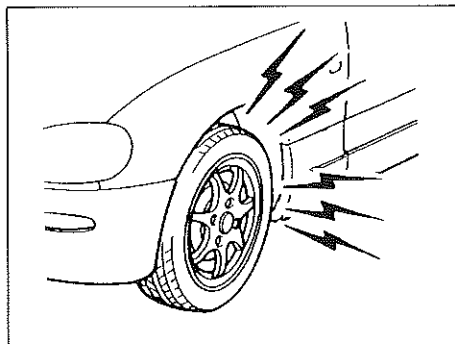
**Garde minimum de la pédale au plancher "a":  
65 mm (2,6 in.)**

Le moteur étant en marche, mesurer la garde au sol de la pédale quand celle-ci est enfoncée avec une force d'environ 30 kg (66 lbs.). La garde au sol minimum est conforme aux cotes. Le circuit de freins de ce véhicule étant auto-réglable, il est inutile de régler la pédale.

Si la garde au sol mesurée est inférieure à la limite spécifiée, demander à un concessionnaire SUZUKI de procéder à un contrôle du véhicule.

**NOTE:**

*Pour mesurer la garde au sol de la pédale de frein, retirer le tapis de sol ou le caoutchouc.*



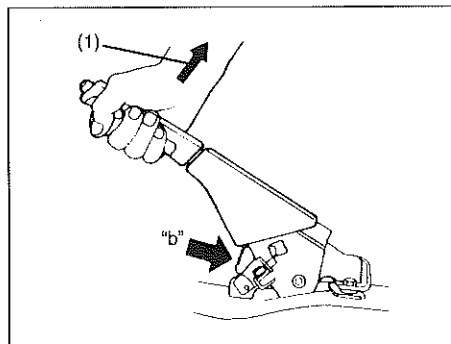
60G104S

### **⚠ AVERTISSEMENT**

Si l'un quelconque des problèmes suivants vient à se poser dans le circuit de freins du véhicule, demander immédiatement à un concessionnaire SUZUKI de procéder à une révision.

- Manque d'efficacité des freins
- Freinage inégal (Les freins ne sont pas appliqués de manière uniforme sur toutes les roues.)
- Course excessive de la pédale
- Frottement des freins
- Bruit excessif
- Pulsation de la pédale (quand elle est actionnée.)

### Frein à Main



54G109

**Cran du cliquet "b":**

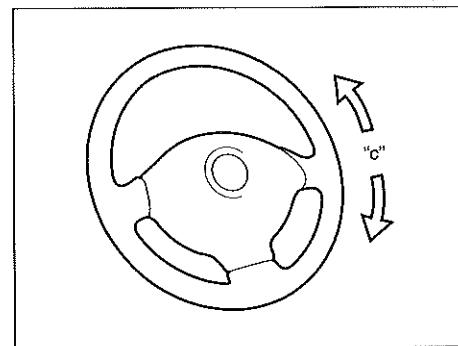
**6ème – 8ème**

**Force de traction du levier (1):**

**20 kg (44 lbs)**

Vérifier le bon réglage du frein à main en comptant le nombre de crans dans lesquels le rochet s'engage quand le levier est serré lentement à fond. Le levier du frein à main doit s'arrêter après le nombre de dents du cliquet spécifié et les roues arrière doivent alors être parfaitement bloquées. Si le réglage du frein à main laisse à désirer ou si les freins frottent quand le levier a été entièrement desserré, demander à un concessionnaire SUZUKI de procéder à une révision et/ou un réglage du frein à main.

### Direction



81A273

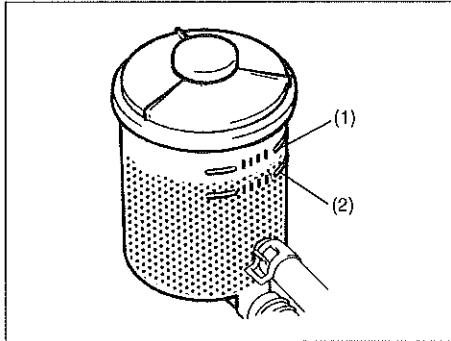
**Jeu du volant "c":**

**0 – 30 mm (0,0 – 1,2 in.)**

Vérifier le jeu du volant en le tournant sans forcer vers la droite et la gauche. Le jeu doit être conforme aux cotes.

Vérifier que le volant tourne doucement et facilement sans cliquetis, en le tournant à fond d'un côté et de l'autre tout en roulant très lentement dans une zone où la circulation est nulle. En cas de problème, faire procéder à une révision par un concessionnaire SUZUKI.

## Direction Assistée (le cas échéant)



54G225

- (1) MAX
- (2) MIN

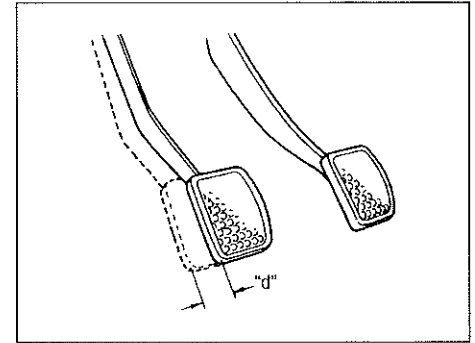
Vérifier l'absence de fuites et l'état général de la boîte de direction, de la pompe à ailette et des raccords des flexibles.

## Liquide de Direction Assistée

Vérifier le niveau du liquide dans le réservoir se trouvant dans le compartiment moteur quand le liquide est froid (à environ la température ambiante).

Vérifier que le niveau du liquide est entre les repères "MAX" et "MIN". Si le niveau du liquide se trouve à proximité du repère "MIN", faire l'appoint de liquide jusqu'au repère "MAX" à l'aide de liquide pour transmission automatique du type DEXRON®-II, DEXRON®-IIE ou DEXRON®-III. Ne pas mettre trop de liquide.

## Pédale d'Embrayage

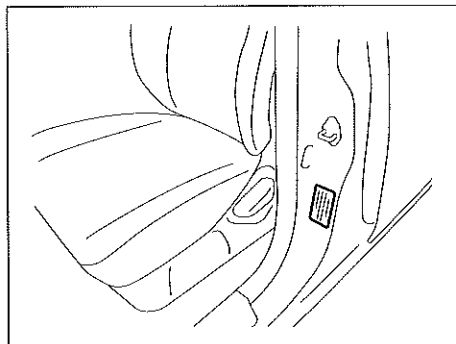


54G274

**Jeu de la pédale d'embrayage "d":  
10 – 20 mm (0,4 – 0,8 in.)**

Mesurer le jeu de la pédale d'embrayage en déplaçant celle-ci à la main et en mesurant la distance libre de déplacement jusqu'à sentir une légère résistance. Le jeu de la pédale d'embrayage doit être conforme aux cotes. Si ces cotes ne sont pas respectées, ou si l'embrayage frotte quand la pédale est enfoncée à fond, faire procéder à une révision par un concessionnaire SUZUKI.

### Pneus



La pression de gonflage des pneus avant et arrière est indiquée sur l'Affichette d'information sur les pneus. Bien gonfler les pneus avant et arrière à la pression spécifiée.

Noter que cette valeur ne s'applique pas aux roues de secours compactes, le cas échéant.

### Contrôle des Pneus

Vérifier les pneus du véhicule au moins une fois par mois en procédant aux contrôles suivants:

- 1) Mesurer la pression d'air à l'aide d'un manomètre de contrôle. Si nécessaire, régler la pression. Ne pas oublier de vérifier la roue de secours également.

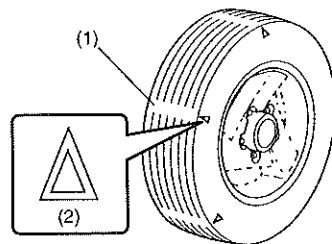
#### ▲ AVERTISSEMENT

- Vérifier la pression de gonflage à froid.
- Tout en gonflant le pneu, vérifier de temps à autre la pression jusqu'à obtention de la pression spécifiée.
- Des pneus trop ou pas assez gonflés sont dangereux.

**Des pneus insuffisamment gonflés risquent d'influer sur la maniabilité du véhicule ou de provoquer un glissement de la jante sur le talon du pneu et d'entraîner un accident ou la détérioration du pneu ou de la roue.**

**Des pneus surgonflés risquent d'éclater et d'être à l'origine d'accidents graves. Un surgonflage peut aussi influer sur la maniabilité du véhicule et entraîner un accident.**

### EXEMPLE



- (1) Indicateur d'usure  
(2) Emplacement indicateur d'usure

- 2) Vérifier que la profondeur des structures est supérieure à 1,6 mm (0,06 in.). Pour faciliter le contrôle de l'usure de pneus, ceux-ci sont pourvus d'indicateurs d'usure incorporés aux structures. Quand les indicateurs deviennent visibles sur la surface de roulement, la profondeur de la structure est au plus de 1,6 mm (0,06 in.) et le pneu incriminé doit être changé.
- 3) Vérifier toute usure anormale, craquelure et détérioration. Changer tous les pneus qui présentent des craquelures ou sont par ailleurs en mauvais état. Si un pneu quelconque présente une usure anormale, faire procéder à un contrôle par un concessionnaire SUZUKI.



**▲ AVERTISSEMENT**

Les coups dans les bordures de trottoirs ou les pierres risquent d'endommager les pneus et d'affecter le parallélisme. Faire régulièrement vérifier les pneus et le parallélisme des roues par un concessionnaire SUZUKI.

- 4) Vérifier que les écrous de roue ne sont pas desserrés.
- 5) Vérifier que ni clous, ni pierres ou autres corps ne sont enfoncés dans les pneus.

**▲ AVERTISSEMENT**

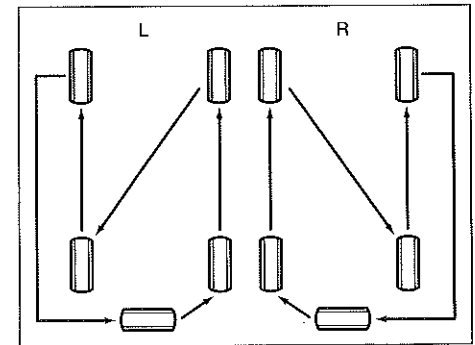
- Ce véhicule SUZUKI est équipé de pneus de même type et de même taille. La direction et la maniabilité du véhicule en dépendent. Ne jamais panacher des pneus de taille ou de type différent sur les roues du véhicule. La taille et le type des pneus utilisés doivent obligatoirement correspondre à ceux approuvés par SUZUKI au titre des équipements standards ou en option du véhicule.
- Changer les roues et les pneus de ce véhicule pour certains équipements accessoires risque de modifier de manière significative les caractéristiques de direction et de maniabilité du véhicule.
- N'utiliser que les pneus et les roues approuvés par SUZUKI au titre des équipements standards ou en option du véhicule.

**ATTENTION**

Si des pneus de taille différente sont montés sur les roues du véhicule, le compteur de vitesse et le compteur kilométrique risquent d'être faussés. Demander conseil à un concessionnaire SUZUKI avant d'acheter des pneus de remplacement de taille différente par rapport aux pneus d'origine.

**Rotation des Roues**

**Rotation des 5 roues**

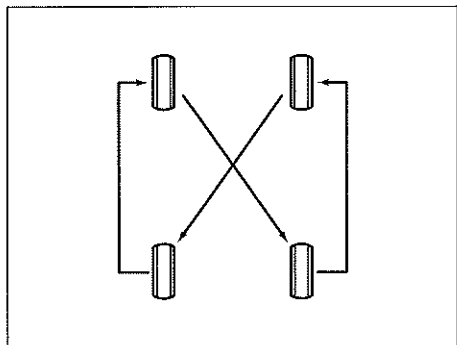


65D445

L: Conduite à gauche  
R: Conduite à droite

## CONTROLE ET ENTRETIEN

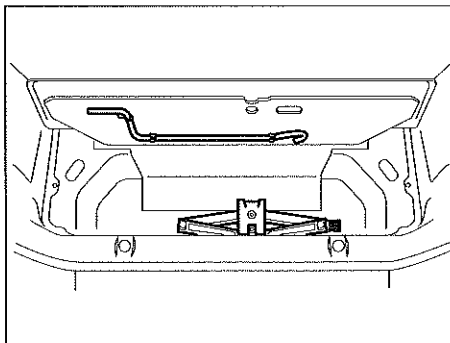
### Rotation des 4 roues



65D459

Pour éviter une usure inégale des pneus et prolonger leur durée de vie, effectuer une rotation des roues comme illustré. Procéder à une rotation des roues tous les 10000 km (6000 miles). Après une permutation des roues, ajuster la pression de gonflage avant et arrière aux spécifications indiquées sur l'Affichette d'information sur les pneus.

### Changement des Roues



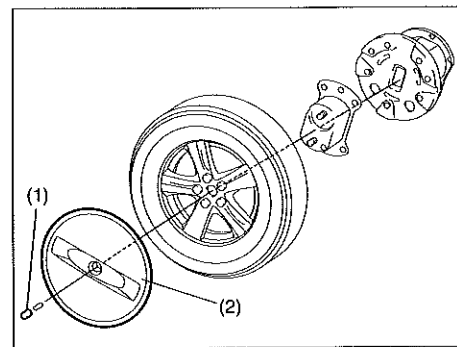
81A310

Procéder comme suit.

- 1) Sortir le cric, les outils et la roue de secours du véhicule.

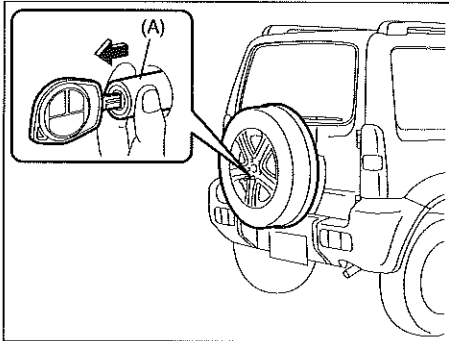
### NOTE:

*Pour démonter la roue de secours:*



81A350

1. Déposer le boulon central (1) puis déposer le demi couvercle de roue de secours (2).



81A349

2. (avec verrouillage d'écrou de roue de secours)

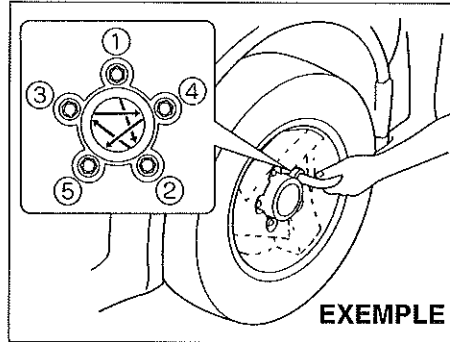
Tirer sur le capuchon de verrouillage (A) posé sur le contre-écrou de la roue de secours tout en insérant la clé à fond dans la serrure du couvercle de verrouillage (A).

3. Déposer les écrous de la roue de secours et enlever la roue en procédant à l'aide des deux mains.

- 2) Desserrer les écrous de roue sans les déposer.
- 3) Lever le véhicule à l'aide du cric (voir les instructions d'utilisation du cric en section "SERVICES DE FORTUNE" dans ce manuel).
- 4) Déposer les écrous de roue et la roue.
- 5) Avant de monter une roue neuve, nettoyer la surface de la roue et du moyeu de toute trace de boue ou de saleté en

procédant à l'aide d'un chiffon propre. Nettoyer soigneusement le moyeu; prendre les précautions nécessaires car cette pièce peut être encore chaude.

- 6) Installer la roue de secours et reposer les écrous extrémité conique en direction de la roue. Serrer tout d'abord tous les écrous à la main jusqu'à ce que la roue appuie contre le moyeu.



EXEMPLE

81A057

**Couple de serrage des écrous de roue:**

**100 Nm (10,0 kg-m, 72,3 lb-ft)**

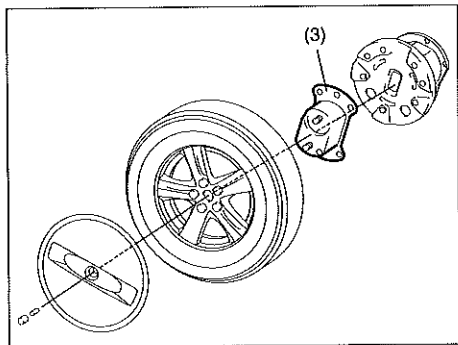
- 7) Descendre le cric et serrer à fond les écrous en procédant en diagonale et à l'aide d'une clé comme illustré ici.

**⚠ AVERTISSEMENT**

Utiliser des écrous de roue d'origine et les serrer au couple spécifié dès que possible après changement de la roue. Des écrous de roue non appropriés ou mal serrés risquent de se desserrer ou de se détacher de la roue et peuvent résulter en accident. Si l'on ne dispose pas d'une clé dynamométrique, faire vérifier le couple de serrage par un concessionnaire SUZUKI agréé.

### NOTE:

Pour installer la roue de secours:



81A351

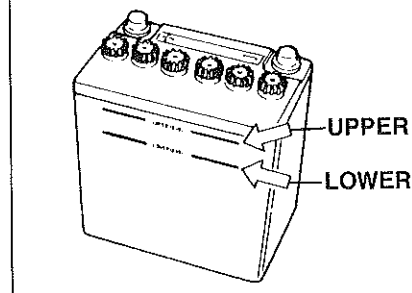
A l'installation d'une roue de secours 205/70R15 sur le véhicule, placer le support de la roue de secours (3) portant la marque "205" en haut et procéder en ordre inverse de la dépose.

## Batterie

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Les batteries dégagent un gaz hydrogène inflammable. N'approcher aucune flamme et ne provoquer aucune étincelle à proximité de la batterie sous peine d'explosion. Ne jamais fumer tout en travaillant à proximité de la batterie.
- Pour vérifier ou travailler sur la batterie, débrancher le câble négatif. Attention à ne pas provoquer de courts-circuits en laissant des objets métalliques entrer en contact avec les plots de la batterie et le véhicule en même temps.
- Pour éviter tout risque d'accident corporel ou tout risque de détérioration du véhicule ou de la batterie, se conformer aux instructions données en section "SERVICES DE FORTUNE" pour effectuer un démarrage forcé avec la batterie d'un autre véhicule.

### EXEMPLE (type classique)

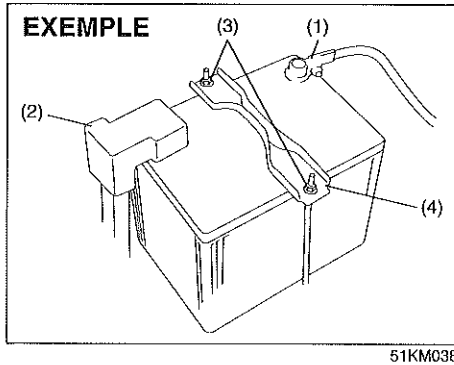


54G118

Il est inutile d'ajouter de l'eau dans les batteries de type sans entretien (type sans bouchon). L'électrolyte de la batterie doit toujours être maintenue entre les repères de niveau maximum et de niveau minimum. Si l'électrolyte se trouve en dessous du repère de niveau minimum, faire l'appoint d'eau distillée jusqu'au repère de niveau maximum. Vérifier par contre régulièrement l'état de corrosion de la batterie, de ses plots et de son support. Enlever toute trace de rouille à l'aide d'une brosse métallique et d'une solution d'ammoniac diluée ou de bicarbonate de soude diluée. Après avoir enlevé la rouille, rincer à l'eau.

Si le véhicule est laissé au garage pour un mois ou plus, débrancher le câble du plot négatif de la batterie pour éviter toute décharge de celle-ci.

Remplacement de la batterie



Pour déposer la batterie:

- 1) Débranchez le câble négatif (1).
- 2) Débranchez le câble positif (2).
- 3) Enlevez les écrous de la fixation (3) et enlevez la fixation (4).
- 4) Déposez la batterie.

Pour installer la batterie:

- 1) Installez la batterie en procédant en ordre inverse de la dépose.
- 2) Serrez fermement les écrous de la fixation et des cosses des câbles de batterie.

**NOTE:**

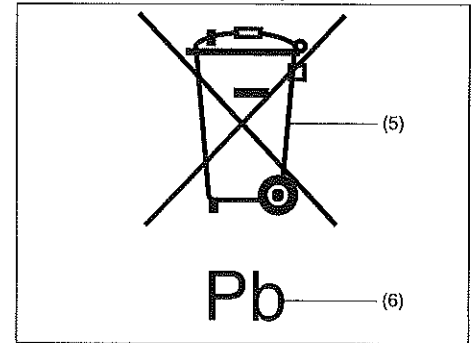
Quand la batterie est déconnectée, cela réinitialise certaines fonctions du véhicule et/ou en désactive d'autres.

Certaines de ces fonctions doivent être réinitialisées après que la batterie a été rebranchée.

**▲ AVERTISSEMENT**

Les batteries contiennent des produits toxiques, notamment de l'acide sulfurique et du plomb. Ces produits peuvent présenter un danger potentiel sérieux pour l'environnement et l'homme. Les batteries usagées doivent être mises au rebut ou recyclées conformément à la législation locale et non jetées aux ordures au même titre que les ordures ménagères. **Attention à ne pas retourner une batterie en la déposant du véhicule. Le cas échéant, de l'acide sulfurique risque de s'écouler et il y a risque de blessure.**

(Étiquette de la batterie)



- (5) Dessin représentant un bac à ordures à roulettes
- (6) Symbole chimique du plomb "Pb"

Le dessin représentant un bac à ordures à roulettes barré d'une croix (5) signifie que la batterie usagée ne doit pas être jetée aux ordures ménagères.

Le symbole chimique du plomb (6) signifie que la batterie est un équipement contenant plus de 0,004% de plomb.

Al asegurar que la batería usada se desecha o recicla correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias negativas potenciales para el medio ambiente y la salud humana, que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de la batería. El reciclaje de los materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Si desea información

## CONTROLE ET ENTRETIEN

développée sur la disposition ou le recyclage de la batterie usagée, consultez avec son concessionnaire SUZUKI.

### Fusibles

Ce véhicule est équipé de trois types de fusibles :

#### Fusible principal

La batterie alimente directement le fusible principal.

#### Fusibles primaires

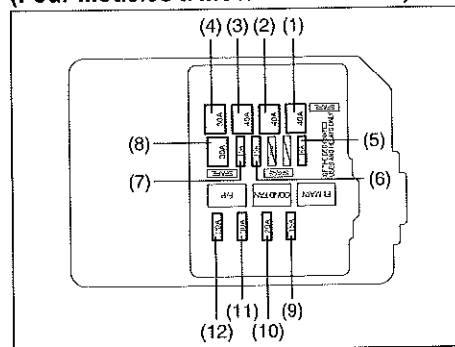
Ces fusibles sont placés entre le fusible principal et les fusibles individuels et correspondent aux groupes de charge électrique.

#### Fusibles individuels

Ces fusibles protègent les circuits individuels.

### Fusibles dans le Compartiment Moteur

(Pour Modèles à Moteur à Essence)



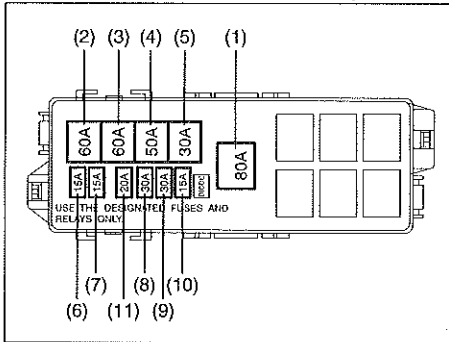
81A278

#### Fusible Principal / Fusible Primaire

(1)	50A	IGN2
(2)	40A	Fusible de moteur d'ABS
(3)	40A	IGN1
(4)	30A	Fusible de solénoïde d'ABS
(5)	15A	Système EPI
(6)	15A	Projecteur (G)
(7)	15A	Projecteur (D)
(8)	50A	LAMP
(9)	15A	Anti-brouillard avant
(10)	20A	Soufflante
(11)	30A	Moteur de démarrage

(12)	20A	Climatisation
------	-----	---------------

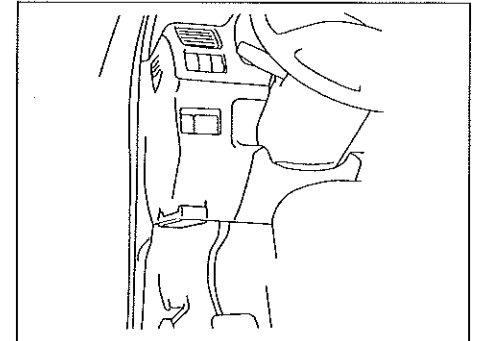
**(Pour Modèles à Moteur Diesel)**



81A218

Le fusible principal et les fusibles primaires se trouvent dans le compartiment moteur. Si le fusible principal fond, aucun organe électrique ne fonctionne. Si un fusible primaire fond, aucun des accessoires électriques appartenant au groupe de charge qu'il protège ne fonctionne plus. N'utiliser que des fusibles de remplacement SUZUKI d'origine.

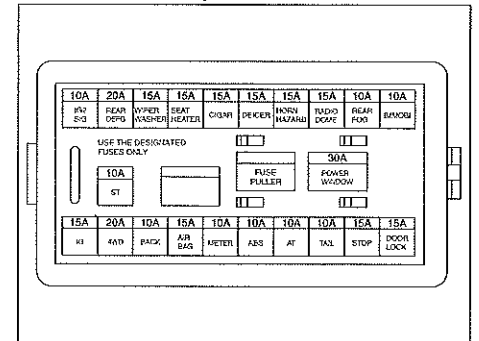
**Fusible sous le Tableau de Bord**



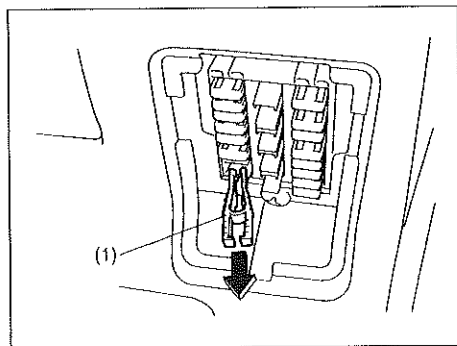
81A067

**(Pour les Modèles à Moteur à Essence et Moteur Diesel)**

Fusible Principal / Fusible Primaire		
(1)	80A	Néant
(2)	60A	Fusible individuels
(3)	60A	
(4)	50A	Système ABS
(5)	30A	Fusible de radiateur
(6)	15A	Projecteur
(7)	15A	
(8)	30A	Moteur de démarrage
(9)	30A	Système ECU
(10)	15A	Climatisation
(11)	20A	Soufflante



81A312



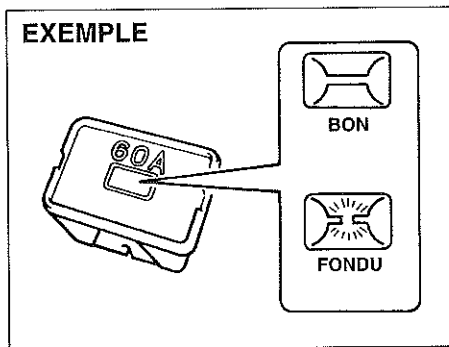
54G256

## (1) Arrache-fusible

La boîte des fusibles individuels est située sous le tableau de bord, côté conducteur. L'ampérage de chaque fusible est indiqué sur le couvercle de la boîte à fusibles. Pour enlever un fusible, déposer le couvercle de la boîte à fusibles en appuyant de part et d'autre.

### NOTE:

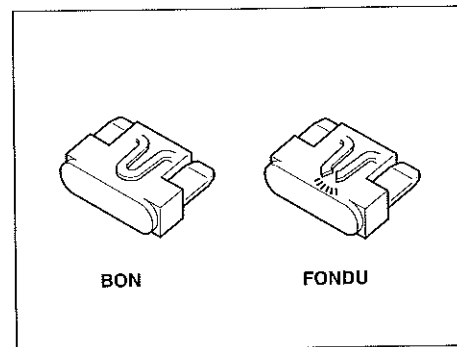
L'arrache-fusible se trouve soit dans la boîte à fusibles du compartiment moteur, soit dans la boîte à fusibles placée sous la planche de bord.



60G111

## ⚠ AVERTISSEMENT

Si le fusible principal ou un fusible primaire fond, faire vérifier votre véhicule par un concessionnaire SUZUKI agréé. N'utiliser qu'un fusible SUZUKI d'origine. Ne jamais utiliser un moyen provisoire de remplacement tel qu'un fil métallique à la place sous peine d'endommager sérieusement l'équipement électrique et provoquer un incendie.



81A283

## ⚠ AVERTISSEMENT

N'utiliser que des fusibles de rechange d'ampérage correspondant. Ne jamais effectuer de réparations de fortune avec du feillard d'aluminium ou un fil métallique. Un fusible qui vient d'être changé et qui fond peu de temps après est signe d'une avarie sérieuse dans un circuit électrique. Faire immédiatement vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

### NOTE:

Vérifier que la boîte à fusibles est toujours équipée de fusibles de rechange.



## Changement des Ampoules

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Les ampoules peuvent être encore très bouillantes juste après les avoir éteintes à tel point qu'elles peuvent provoquer des brûlures si elles touchent directement. Ceci concerne plus particulièrement les ampoules de phares à halogènes. Laisser refroidir suffisamment longtemps les ampoules avant de les remplacer.
- Les ampoules des phares sont remplies d'un gaz halogène sous pression. Elles risquent d'exploser et d'être à l'origine de blessures en cas de choc ou de chute. Les manipuler avec précaution.

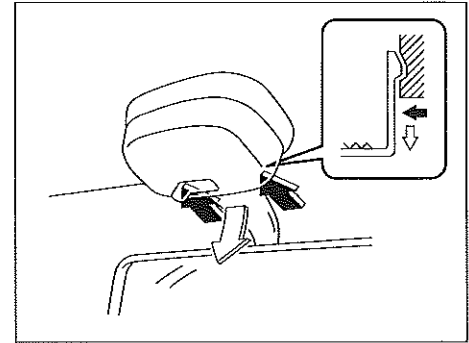
### ATTENTION

La fine couche d'huile de la peau peut suffire à déclencher une surchauffe et une explosion des ampoules à halogène. Toujours saisir les ampoules neuves à l'aide d'un chiffon.

### ATTENTION

Si les ampoules doivent être changées de manière fréquente, vérifier le circuit électrique. Ce travail ne peut être effectué que par un concessionnaire SUZUKI.

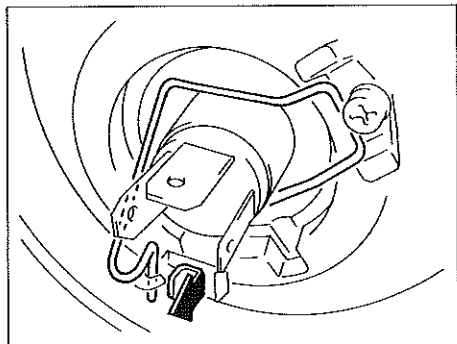
## Plafonnier (le cas échéant)



81A093

Appuyer sur l'avant du déflecteur et le tirer vers le bas. Pour la repose, pousser simplement le diffuseur en place. Retirer simplement l'ampoule. A la repose, vérifier que l'ampoule est bien engagée dans les ressorts de contact.

## Projecteur



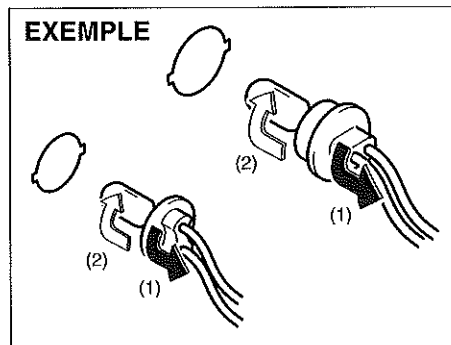
81A092

Ouvrir le capot. Débrancher le raccord. Déposer le caoutchouc d'étanchéité.

Repousser le ressort de retenue vers l'avant et le décrocher. Enlever l'ampoule, installer une ampoule neuve et remonter en procédant dans l'ordre inverse de la dépose.

## Autre Éclairage Général

### Douille

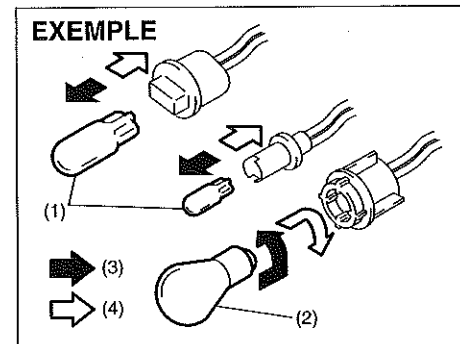


54G123

- (1) Dépose
- (2) Installation

Pour déposer une douille de son logement, la dévisser en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour reposer une douille, visser en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

## Ampoule



54G124

- (3) Dépose
- (4) Installation

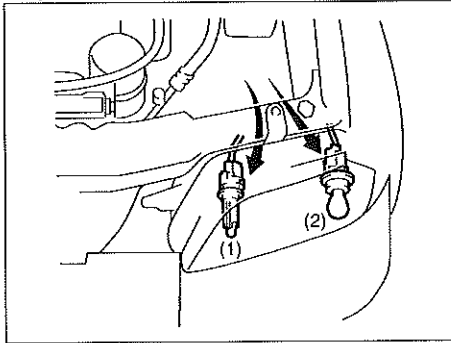
Les ampoules sont de deux types, "Type entièrement en verre" (1) et "Type verre/métal" (2).

Pour déposer et reposer une ampoule de type entièrement en verre (1), enlever simplement l'ampoule et insérer une ampoule neuve.

Pour déposer une ampoule de type verre/métal (2) de sa douille, pousser sur l'ampoule et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour poser une ampoule neuve, pousser et tourner dans le sens horloger.

Les ampoules et les douilles sont accessibles de la manière suivante.

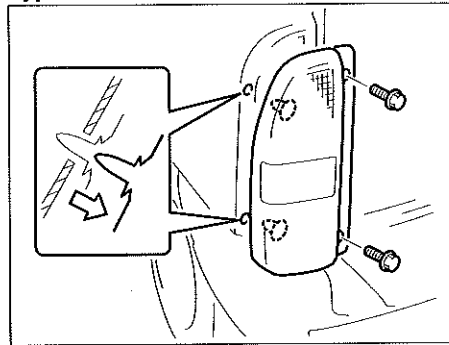
**Feu de stationnement avant (1)  
Clignotant avant (2)**



54G276

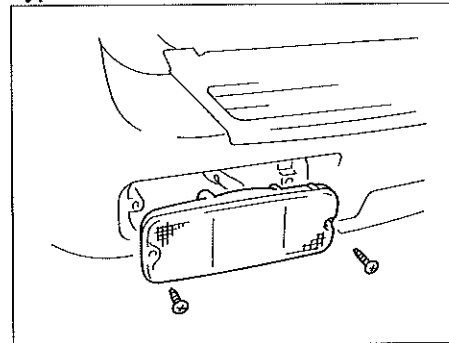
**Bloc feux arrière**

**Type A**



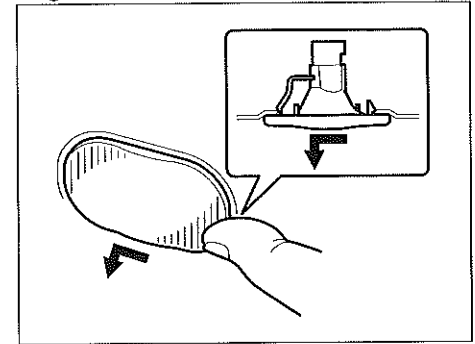
81A366

**Type B**



65D092

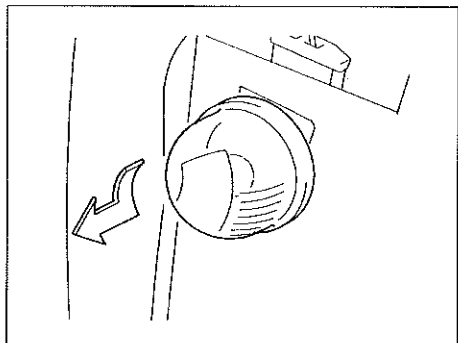
**Clignotant latéral**



81A367

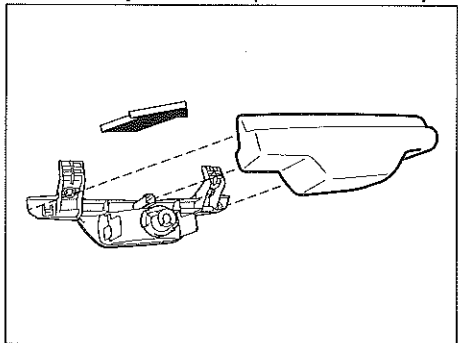
L'ampoule est du type incorporé et son remplacement implique le changement du bloc entier. Déposer le bloc d'éclairage en faisant glisser le logement vers la gauche.

### Eclairage de la plaque d'immatriculation



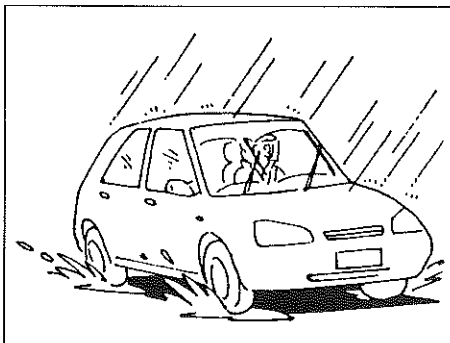
75F087

### Feu de stop surélévé (le cas échéant)



81A368

### Balais d'Essuie-glace



54G129

Si le caoutchouc des essuie-glaces se fendille ou se détériore, ou en cas de grincement au fonctionnement, changer les balais.

Pour l'installation de balais neufs, procéder de la manière suivante.

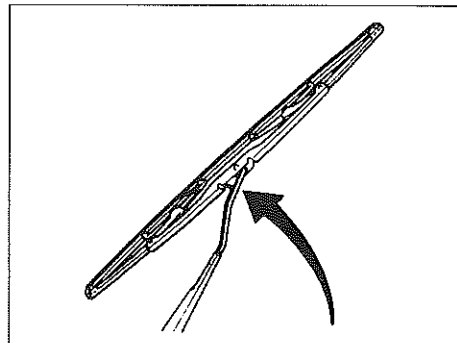
#### ATTENTION

Pour éviter de rayer ou de briser le parebrise, ne pas laisser le bras de l'essuie-glace cogner contre la glace au changement des balais.

#### NOTE:

En fonction des spécifications des véhicules certains balais d'essuie-glaces peuvent différer de l'illustration donnée ici. Le cas échéant, voir avec le concessionnaire SUZUKI comment procéder pour le remplacement des balais.

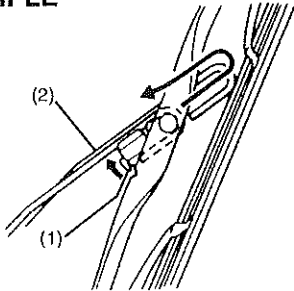
Pour les essuie-glaces de parebrise et certains essuie-glaces arrière



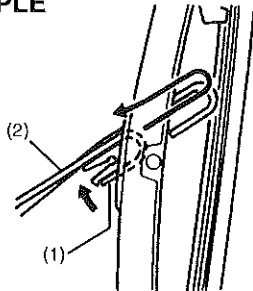
70G119

- 1) Retenir le bras de l'essuie-glace loin du parebrise.

EXEMPLE



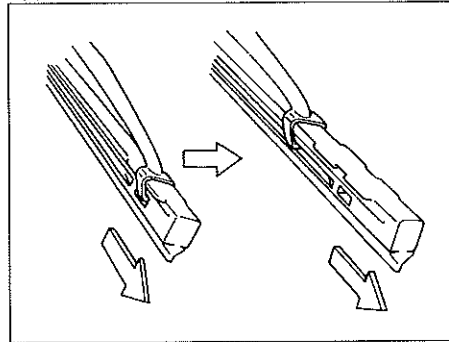
EXEMPLE



54G130

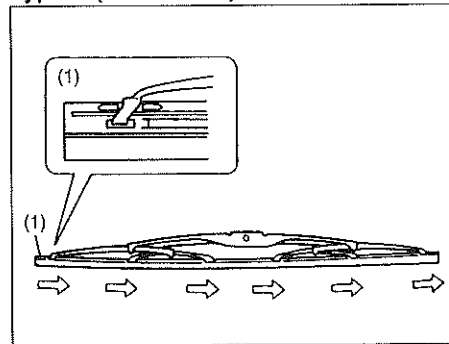
- 2) Pincer le dispositif de verrouillage (1) contre le bras de l'essuie-glace (2) et enlever le bâti de l'essuie-glace du bras en procédant comme illustré.
- 3) Libérer l'extrémité verrouillée du balai de l'essuie-glace et faire glisser ce balai comme illustré.

Type A (Dépose)



60A260

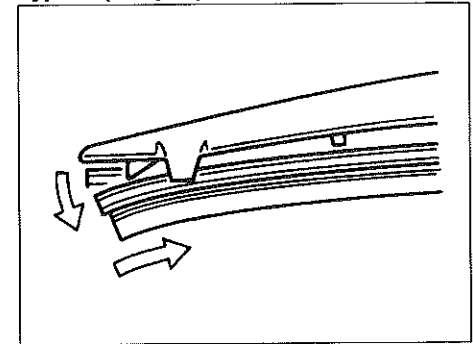
Type A (Installation)



54G132

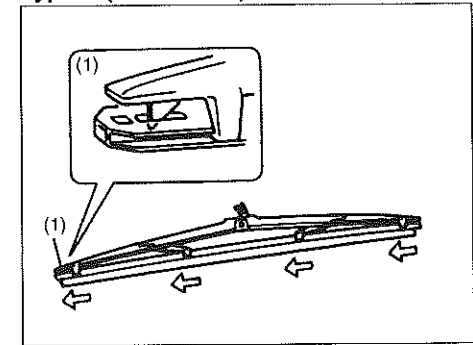
(1) Extrémité encastrée

Type B (Déopse)



54G133

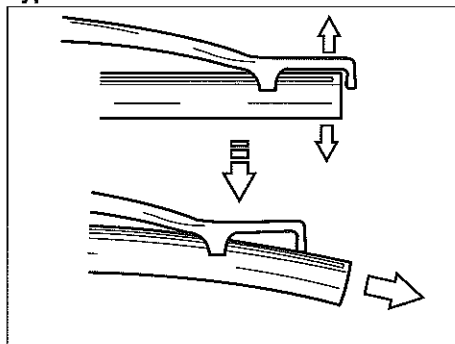
Type B (Installation)



54G134

(1) Extrémité encastrée

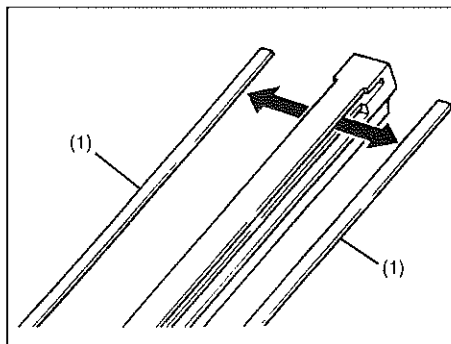
### Type C



65D151

#### NOTE:

*Dans le cas du Type C, ne pas plier l'extrémité de la monture de balais d'essuie-glace plus que nécessaire. En effet, en pliant plus, la monture risque de se casser.*



54G135

#### (1) Pièce de retenue

- 4) Si le balai neuf n'est pas pourvu de ses deux butées métalliques, enlever celles du vieux balai et les monter sur le balai neuf.
- 5) Reposer le balai neuf en procédant dans l'ordre inverse de la dépose, l'extrémité verrouillée étant disposée en direction du bras de l'essuie-glace (sauf pour le Type C).  
Vérifier que le balai est correctement fixé par ses crochets. Verrouiller l'extrémité du balai en place.
- 6) Reposer le bâti d'essuie-glace sur le bras en vérifiant que le levier de verrouillage est bien entré dans le bras.

## Climatisation

Si le climatiseur n'est pas utilisé pendant une longue période de temps, pendant l'hiver par exemple, il risque ne pas fonctionner parfaitement lors de sa remise en service. Pour assurer un fonctionnement et une durée de vie optimum du climatiseur, le mettre régulièrement en fonction. Mettre le climatiseur en fonction au moins une fois par mois pendant une minute, moteur au ralenti. Le réfrigérant et l'huile sont mis en circulation pour protéger les composants internes.

dans le sens horloger jusqu'à ce que la tête du cric épouse la bride du châssis entre les deux bossages, comme illustré.

- 7) Monter le cric lentement et sans à-coups jusqu'à ce que la roue ne repose plus sur le sol. Ne pas lever plus que nécessaire.

### ▲ AVERTISSEMENT

- Pour changer une roue, n'utiliser le cric que sur une surface plane et dure.
- Ne jamais lever le véhicule sur un plan incliné.
- Ne jamais lever le véhicule au cric en plaçant ce dernier à un endroit autre que le bossage près de la roue à changer.
- Vérifier que le cric est levé d'au moins 51 mm (2 in.) avant son entrée en contact avec la bride. L'utilisation du cric quand il est déployé de moins de 51 mm (2 in.) risque de s'avérer impossible.
- Ne jamais passer sous le véhicule quand celui-ci est levé au cric.
- Ne jamais mettre le moteur en route quand le véhicule est levé au cric et ne jamais autoriser de passager à rester dans le véhicule.

## Instructions de Démarrage avec une Batterie de Secours (démarrage forcé)

### ▲ AVERTISSEMENT

- Ne jamais effectuer de démarrage forcé sur une batterie qui apparemment est gelée. Dans de telles circonstances, la batterie risque d'exploser ou de se briser.
- Au raccordement des câbles de connexion ne toucher ni les poulies, ni les courroies, ni les ventilateurs avec ces câbles ou avec les mains.
- Les batteries dégagent un gaz hydrogène inflammable. N'approcher aucune flamme et ne provoquer aucune étincelle à proximité de la batterie sous peine d'explosion. Ne jamais fumer quand on travaille à proximité d'une batterie.
- Si la batterie auxiliaire utilisée pour le démarrage forcé est montée dans un autre véhicule, vérifier que les deux véhicules n'entrent pas en contact.
- Si la batterie se décharge de manière répétée sans raison apparente, faire vérifier le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

(à suivre)

### ▲ AVERTISSEMENT

(à suivre)

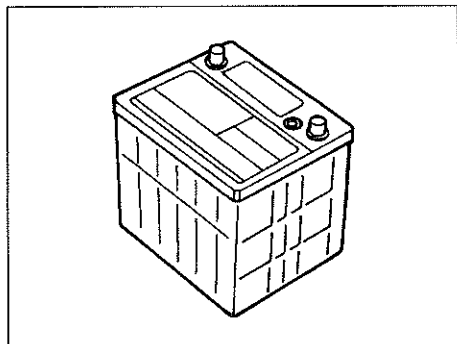
- Pour éviter tout accident corporel ou provoquer des dommages à votre véhicule ou la batterie, se conformer scrupuleusement aux instructions de démarrage par connexions volantes en respectant bien l'ordre des opérations spécifiées.

En cas de doute, ne pas hésiter à faire appel aux services d'un dépanneur professionnel.

### ATTENTION

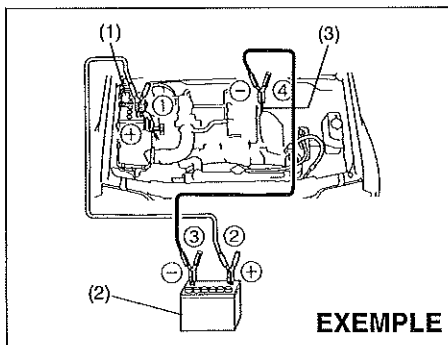
Ce véhicule ne doit pas être mis en route par poussée ou remorquage. Cette méthode peut se traduire par la détérioration définitive du convertisseur catalytique. Si la batterie est faible ou à plat, démarrer à l'aide d'une batterie de secours.

Pour les Démarrages Forcés de ce Véhicule, Procéder de la Manière Suivante:



60A269

- 1) N'utiliser que des batteries de 12 volts. Installer la batterie de secours de 12 volts chargée près du véhicule pour raccorder les câbles de connexion. Si on utilise la batterie d'un autre véhicule, LES DEUX VEHICULES NE DOIVENT PAS SE TOUCHER. Serrer le frein à main à fond sur les deux véhicules.
- 2) Mettre hors service tous les accessoires du véhicule sauf ceux qui sont nécessaires à la sécurité (par exemple les phares ou le signal de détresse).



EXEMPLE

54G278

3) Raccorder les câbles de connexion de la manière suivante:

1. Raccorder l'une des extrémités du premier câble de connexion à la borne positive (+) de la batterie déchargée (1).
2. Raccorder l'autre extrémité à la borne positive (+) de la batterie de secours (2).
3. Raccorder l'une des extrémités du deuxième câble de connexion à la borne négative (-) de la batterie de secours (2).
4. Finalement, brancher la dernière pince une grosse pièce métallique non peinte du moteur du véhicule dont la batterie déchargée (1) (par exemple, la patte de levage du moteur (3)).

### ⚠ AVERTISSEMENT

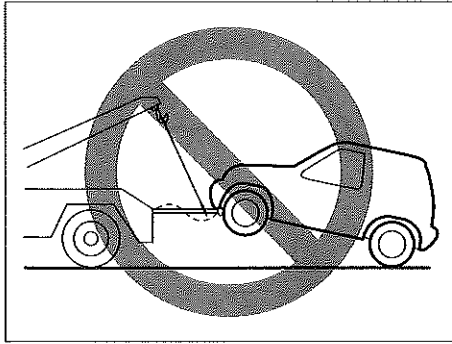
Ne jamais raccorder directement le câble de connexion à la borne négative (-) de la batterie déchargée sous peine d'explosion.

- 4) Si la batterie de secours utilisée est montée sur un autre véhicule, mettre en route le moteur de ce dernier. Laisser tourner à vitesse modérée.
- 5) Mettre en route le moteur du véhicule dont la batterie est à plat.
- 6) Débrancher les câbles de connexion dans l'ordre inverse exact dans lequel ils ont été branchés.



## Remorquage

Pour faire remorquer le véhicule, contacter un service dépannage professionnel. Le concessionnaire est à même de fournir toutes les instructions de remorquage nécessaires.



54G587

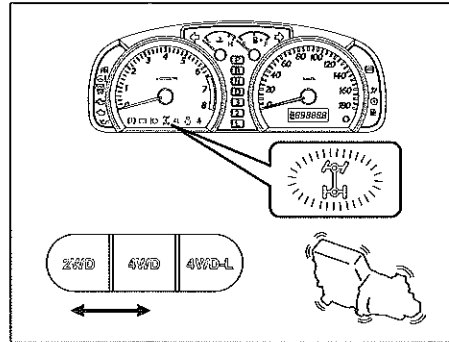
### ATTENTION

**Ne pas remorquer le véhicule avec les roues arrière en contact avec le sol (et la transmission au point mort). Le cas échéant, la transmission risque d'être définitivement endommagée.**

### ATTENTION

**Pour éviter toute détérioration du véhicule pendant le remorquage, utiliser l'équipement approprié et procéder comme indiqué.**

#### Avant de procéder au remorquage



81A356

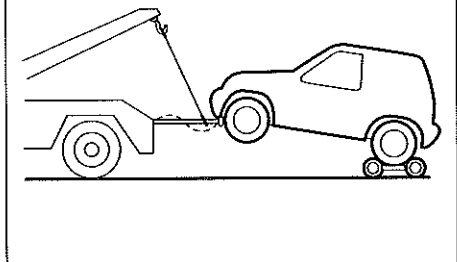
Pour remorquer le véhicule roues avant au sol, mettre la transmission au point mort et vérifier que le témoin 4WD s'allume sur le tableau de bord quand la commande "4WD" du commodo 2WD/4WD est actionnée pour passer en position 4-roues motrices gamme haute ou que ce témoin s'éteint quand la commande "2WD" du commodo 2WD/4WD est actionnée pour passer en position 2-roues motrices, moteur en marche. Si le témoin 4WD ne s'allume pas ou s'il ne s'éteint pas, cela

signifie qu'il n'est pas possible de verrouiller ou déverrouiller les moyeux à verrouillage pneumatique et le véhicule doit être remorqué roues avant levées, roues arrière sur un chariot.

#### Pour Remorquer un Vehicule en Panne

Si le véhicule est en panne mais que la direction et le train moteur sont en bon état (si le moteur peut être mis en marche sur les véhicules 4WD), remorquer en procédant comme indiqué en section "Remorquage du véhicule (remorquage de tourisme)". Le véhicule peut également être remorqué par une dépanneuse, roues avant ou arrière levées conformément aux instructions ci-après.

## Roues avant levées (tous les modèles)

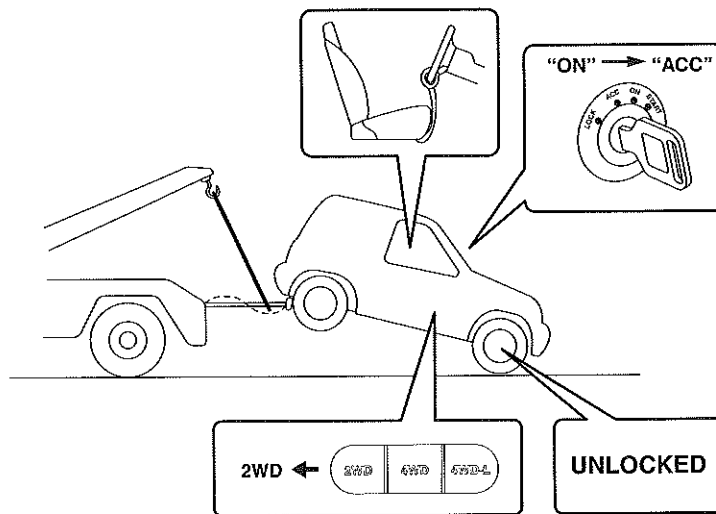


54G279

### Roues avant levées

Ce véhicule peut être remorqué par une dépanneuse, roues avant levées et roues arrière sur un chariot.

## Roues arrière levées (tous les modèles)



81A274

### Roues arrière levées

Le véhicule peut être remorqué par une dépanneuse, roues arrière levées et roues avant au sol. La vitesse de remorquage ne doit pas excéder 90 km/h (55 mph).

Pour ce type de remorquage:

- 1) Mettre la transmission manuelle au point mort ou la transmission automatique en position "P" et lancer le moteur.
- 2) Appuyer sur la commande "2WD" du commodo 2WD/4WD.
- 3) Vérifier que le témoin 4WD est éteint sur le tableau de bord.

#### ATTENTION

**S'il n'est pas possible de déverrouiller les moyeux de verrouillage pneumatiques, remorquer le véhicule roues arrière levées et roues avant sur un chariot.**

- 4) Mettre le contacteur d'allumage en position "ACC" pour couper le moteur et débloquer le volant.

#### ATTENTION

**Le verrouillage de la colonne de direction n'est pas suffisamment résistant pour tenir aux chocs imposés par les roues pendant le remorquage.**

- 5) Vérifier que les roues avant sont bien droites et fixer le volant avec un dispositif spécialement prévu pour les opérations de remorquage.

## Réparations de Fortune

### Le Démarreur Ne Fonctionne Pas

- 1) Amener la clé de contact en position "START" après avoir mis les projecteurs en service pour déterminer l'état de la batterie. Si le faisceau des projecteurs est extrêmement faible ou si ceux-ci s'éteignent, soit la batterie est à plat, soit le contact aux bornes est insuffisant. Recharger la batterie si nécessaire ou réparer les contacts.
- 2) Si les projecteurs s'allument, vérifier les fusibles. Si la cause de la panne n'est pas déterminée de manière évidente, une avarie électrique sérieuse est à craindre. Faire réviser le véhicule par un concessionnaire SUZUKI.

### Le Moteur est Noyé

Si le moteur est noyé d'essence, il peut s'avérer difficile à démarrer. Dans un tel cas, enfoncer la pédale de l'accélérateur à fond et lancer le moteur. (Ne pas tirer plus de 15 secondes de suite sur le démarreur.)

### Le Moteur Surchauffe

Si les conditions de conduite sont particulièrement difficiles, le moteur risque de surchauffer. Si le thermomètre de température du liquide de refroidissement du moteur indique une surchauffe:

- 1) Couper le climatiseur, le cas échéant.
- 2) Garer le véhicule, toutes conditions de sécurité respectées.

## SERVICES DE FORTUNE

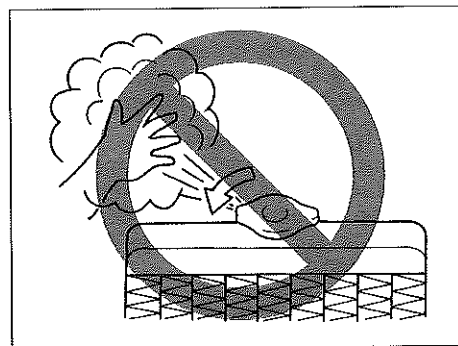
- 3) Laisser tourner le moteur à sa vitesse de ralenti normale pendant quelques minutes jusqu'à ce que la température redescende à un niveau normal entre les symboles "H" et "C".

### ⚠ AVERTISSEMENT

Si de la vapeur s'échappe ou s'écoule du véhicule, garer celui-ci, toutes conditions de sécurité respectées, et couper immédiatement le moteur pour le laisser refroidir. Ne pas ouvrir le capot tant qu'il y a présence de vapeur. Quand la vapeur ne s'échappe plus ou ne se fait plus entendre, ouvrir le capot et vérifier que le liquide de refroidissement n'est plus en ébullition. Si le réfrigérant bout toujours, attendre pour continuer.

Si la température ne revient pas à un niveau normal:

- 1) Couper le moteur et vérifier l'état de la courroie de la pompe à eau et des poulies. Si celles-ci sont détériorées ou patinées, réparer.
- 2) Vérifier le niveau du réfrigérant dans le réservoir. Si ce niveau est plus bas que la ligne repère "LOW", chercher les fuites possibles au niveau du radiateur, de la pompe à eau et des durites de chauffage. Si les fuites éventuellement responsables de la surchauffe ont pu être localisées, réparer avant de remettre le moteur en route.
- 3) Si aucune fuite n'a pu être mise en évidence, ajouter du liquide de refroidissement dans le réservoir et dans le radiateur si nécessaire. (Voir en "Liquide de refroidissement" de la section "CONTROLE ET ENTRETIEN".)



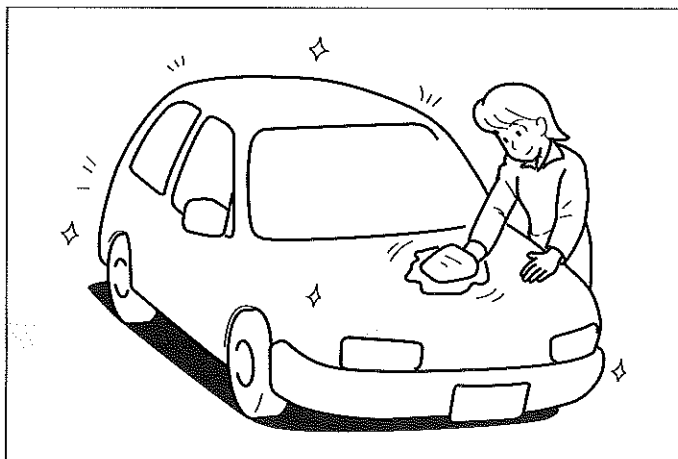
65D614

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas déposer le bouchon du radiateur (ou de la boîte de dégaillage des moteurs diesel) quand la température de l'eau est élevée sous peine de projection de liquide en ébullition et de vapeur bouillante sous l'effet de la pression. Ne dévisser ce bouchon que lorsque la température du réfrigérant a suffisamment baissé.
- Pour éviter tout accident corporel, ne pas approcher les mains, des vêtements ou des outils du ventilateur de refroidissement du moteur et du ventilateur du climatiseur (le cas échéant). Ces ventilateurs électriques peuvent se mettre automatiquement en marche sans prévenir.

## ENTRETIEN EXTERIEUR

Prévention Contre la Corrosion .....	10-1
Entretien du Véhicule .....	10-2



60G412

### Prévention Contre la Corrosion

Le véhicule doit être protégé de la corrosion par des mesures appropriées. Les instructions suivantes sont des conseils d'entretien du véhicule pour le protéger de la corrosion. Les lire attentivement et les suivre soigneusement.

#### Informations Importantes à Propos de la Corrosion

##### Causes communes de corrosion

- 1) Accumulation de sel, saletés, humidité ou produits chimiques dans des zones difficiles d'accès du bas de caisse ou du châssis du véhicule.
- 2) Eraflures, rayures et dégâts divers des surfaces métalliques traitées ou peintes à la suite d'accidents mineurs ou de projections de gravillons et de pierres.

##### Conditions ambiantes aggravant la corrosion

- 1) Le sel des revêtements routiers, les produits chimiques en suspension, l'air marin ou la pollution industrielle sont des facteurs d'aggravation de la corrosion des métaux.
- 2) Une forte humidité ambiante accélère le processus de corrosion surtout lorsque la température avoisine zéro.
- 3) L'humidité dans certaines zones du véhicule risque, à long terme, de favori-

ser la corrosion même si le reste du véhicule est parfaitement sec.

- 4) Les températures élevées seront cause d'une corrosion accélérée des pièces du véhicule qui ne sont pas suffisamment ventilées pour permettre un séchage rapide.

Ces informations montrent combien il est nécessaire de toujours maintenir le véhicule (en particulier le bas de caisse) en parfait état de propreté et aussi sec que possible. De plus, il est tout aussi important de remédier rapidement à tout dégât de la peinture ou des couches protectrices.

#### Pour Éviter la Corrosion

##### Laver fréquemment le véhicule

La meilleure façon de préserver le fini du véhicule et d'éviter la corrosion est de le laver de manière régulière.

Laver le véhicule au moins une fois pendant l'hiver et une fois immédiatement à la fin de l'hiver. Toujours maintenir le véhicule, en particulier le bas de caisse, parfaitement propre et aussi sec que possible.

Si le véhicule est utilisé de manière fréquente sur des routes salées, le laver au moins une fois par mois pendant l'hiver et une fois à la fin de l'hiver. Si vous vivez au bord de la mer, lavez votre véhicule au moins une fois par mois.

Pour les instructions de lavage, voir la section "Entretien du véhicule".

#### Enlever tous les dépôts de corps étrangers

Les corps étrangers du type sel, produits chimiques, huile ou goudron, sève d'arbre, excréments d'oiseaux et retombées industrielles risquent d'altérer le fini du véhicule s'ils restent sur les surfaces peintes. Nettoyer aussi vite que possible. En cas de difficulté, employer un produit de nettoyage. Vérifier auparavant que le type de produit utilisé n'attaque pas la peinture et qu'il est bien prévu pour l'usage auquel on le destine. Bien suivre les instructions des fabricants de ces produits.

#### AVERTISSEMENT

**Les corps étrangers ont tendance à s'accumuler entre le réservoir d'essence et la tôle de protection qui le recouvre. Procéder périodiquement à un nettoyage de ces corps étrangers qui, une fois accumulés présentent un risque d'incendie.**

#### Réparer tout dégât de la finition

Procéder à un examen attentif du véhicule pour repérer tout dégât de la peinture. En cas d'éraflure ou de rayure, effectuer immédiatement les retouches nécessaires pour prévenir toute formation de rouille. Si les éraflures ou les rayures mettent le métal à nu, les réparations doivent être effectuées par un carrossier qualifié.

### Maintenir l'habitacle et le coffre en parfait état de propreté

Humidité, saleté ou boue risquent de s'accumuler sous les tapis de sol et favoriser la formation de rouille. Vérifier de temps à autre que cette partie du véhicule est propre et sèche. Effectuer des contrôles plus fréquents si le véhicule est utilisé hors route ou par temps humide.

Certains produits du type produits chimiques, engrais, produits de nettoyage, sel etc... sont particulièrement corrosifs par nature. Ne les transporter que dans des conteneurs étanches. En cas de fuite, nettoyer et sécher immédiatement.

### Utiliser des pare-boue et pare-gravillons

L'emploi de pare-boue et de pare-gravillons aide à la protection du véhicule en particulier si celui-ci est surtout utilisé sur routes gravillonneuses ou salées. Des dispositifs complets, qui descendent aussi près de la route qu'il est permis, sont certainement les plus efficaces. Les fixations de ces dispositifs doivent également être protégés contre la rouille. Les concessionnaires SUZUKI sont à même de vous fournir toutes les informations nécessaires à ce sujet.

### Garer le véhicule dans un endroit sec, bien aéré

Ne pas garer le véhicule dans un endroit humide, mal aéré. Si le véhicule est lavé de manière fréquente dans son garage ou

s'il est garé encore humide, le garage va prendre l'humidité. Une humidité élevée dans le garage peut provoquer ou favoriser la formation de la rouille. Un véhicule humide peut rouiller même dans un garage chauffé si l'aération est insuffisante.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Ne pas appliquer de couche d'apprêt ou de couche d'antirouille supplémentaire sur ou autour des pièces du type convertisseur catalytique, tuyau d'échappement etc. Un incendie risque de se déclencher par surchauffe du matériau.**

### Entretien du Véhicule



76G044S

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Pour nettoyer l'intérieur ou l'extérieur du véhicule, NE JAMAIS utiliser de solvants volatils du type diluant à vernis, essence, benzène ou d'autres produits de nettoyage du type eau de Javel et détergents ménagers puissants. Certains de ces produits sont dangereux ou inflammables et une utilisation inappropriée risque de conduire à des accidents ou à une détérioration du véhicule.**

### Nettoyage de l'Intérieur

#### Garnissage en vinyle

Préparer une solution d'eau chaude et de savon ou de détergent neutre. Appliquer la solution sur le vinyle à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon doux et laisser agir pendant quelques minutes.

Essuyer ensuite les surfaces avec un chiffon propre humide pour enlever saleté et solution savonneuse. Si un premier lavage n'est pas suffisant, recommencer.

#### Garnissage en tissu

Retirer les saletés avec un aspirateur. Se servir d'une solution savonneuse diluée et éliminer les taches en frottant avec un chiffon imprégné de la solution. Pour éliminer les restes de solution savonneuse, frotter encore une fois les mêmes surfaces avec un chiffon simplement imprégné d'eau. Refaire ces opérations jusqu'à l'élimination totale des taches ou utiliser éventuellement un produit d'entretien spécial pour tissu vendu dans le commerce pour les faire disparaître. Si un produit de nettoyage pour tissu est utilisé, se conformer scrupuleusement aux instructions d'utilisation et aux précautions stipulées par le fabricant du produit.

#### Ceintures de sécurité

Nettoyer les sangles des ceinture de sécurité avec une solution savonneuse diluée à l'eau. Ne jamais se servir de Javel ni de teinture sur les sangles de ceinture de

sécurité. En effet, cela risque d'affaiblir les ceinture de sécurité.

#### Tapis de sol en vinyle

Les saletés ordinaires peuvent être nettoyées avec de l'eau et du savon doux. Utiliser une brosse pour faciliter le nettoyage. Rincer soigneusement les tapis à l'eau et les faire sécher à l'ombre.

#### Moquettes

Retirer au maximum les saletés et les dépôts de terre avec un aspirateur. Se servir d'une solution savonneuse diluée et éliminer les taches en frottant avec un chiffon imprégné de la solution. Pour éliminer les restes de solution savonneuse, frotter encore une fois les mêmes surfaces avec un chiffon simplement imprégné d'eau. Refaire ces opérations jusqu'à l'élimination totale des taches ou utiliser éventuellement un produit d'entretien spécial pour tapis vendu dans le commerce pour les faire disparaître. Si un produit de nettoyage pour tapis est utilisé, se conformer scrupuleusement aux instructions d'utilisation et aux précautions stipulées par le fabricant du produit.

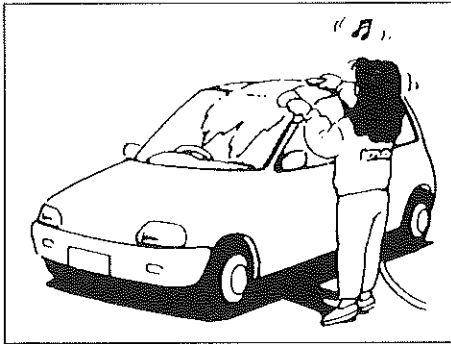
### Nettoyage de l'Extérieur

#### ATTENTION

**Il est essentiel que les surfaces extérieures du véhicule soient toujours propres. Dans le cas contraire, la peinture risque de se ternir sans compter qu'une formation de rouille peut se produire sur divers éléments de la carrosserie.**



## Lavage



60B212S

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne jamais laver ou passer de la cire sur le véhicule quand le moteur est en marche.
- Pour nettoyer le bas de caisse et l'intérieur des ailes où se trouvent de nombreuses arêtes vives, porter des gants et une chemise à manches longues pour se protéger les mains et les bras des risques de coupure.
- Après avoir lavé le véhicule, vérifier soigneusement l'efficacité des freins avant de prendre le volant.

Pour laver le véhicule, le garer à l'ombre et se conformer aux instructions suivantes:

- 1) Rincer le bas de bas de caisse et l'intérieur des ailes à l'aide d'eau sous pression pour enlever boue et débris. Rincer abondamment.

### ATTENTION

Pour laver le véhicule:

- Éviter d'utiliser directement de la vapeur ou de l'eau chaude à plus de 80°C (176°F) sur les pièces en plastique.
- Pour éviter tout dégât des pièces composants le moteur, ne pas projeter de l'eau sous pression dans le compartiment moteur.
- Ne pas verser d'eau sur le trou d'aération de la batterie. Essuyer toute trace d'eau se trouvant autour du trou d'aération de la batterie. La présence d'eau à l'intérieur de la batterie risque de résulter en fuite de liquide de batterie.

- 2) Rincer la caisse pour imprégner la saleté. Enlever saleté et boue collées à la caisse à l'eau courante. On peut aussi utiliser une éponge ou une brosse douce. Ne jamais utiliser un matériau dur qui risque de rayer la peinture ou le plastique. Ne pas oublier que les couvercles ou les déflecteurs des

projecteurs sont très souvent en plastique.

### ATTENTION

Pour éviter toute détérioration des surfaces peintes ou des parties en plastique, les nettoyer à grande eau. Toujours se conformer à la méthode précédente.

- 3) Laver toute la carrosserie extérieure à l'aide d'un détergent neutre ou d'un produit de lavage automobile en utilisant une éponge ou un chiffon doux. Tremper souvent l'éponge ou le chiffon doux dans la solution de nettoyage.

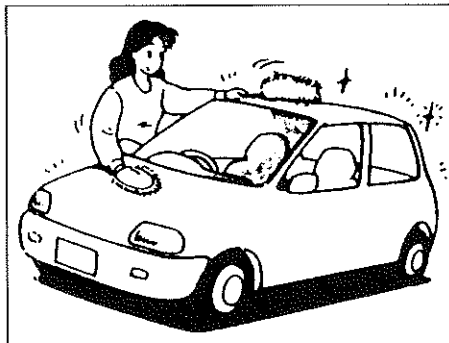
### ATTENTION

Bien respecter les précautions d'utilisation stipulées par le fabricant du produit de lavage automobile. Ne jamais utiliser de savons ou de produits ménagers puissants.

- 4) Quand toute la saleté a été nettoyée, rincer le détergent à l'eau courante.
- 5) Après le rinçage, essuyer légèrement la carrosserie avec une peau de chamois ou un chiffon humide et laisser sécher à l'ombre.

- 6) Inspecter attentivement la peinture pour repérer toute trace de détérioration. Le cas échéant effectuer une "retouche" en procédant comme suit:
1. Nettoyer la partie endommagée et laisser sécher.
  2. Remuer la peinture et effectuer la "retouche" en déposant une couche fine de peinture à l'aide d'un petit pinceau.
  3. Laisser la peinture sécher complètement.

### Passage à la Cire



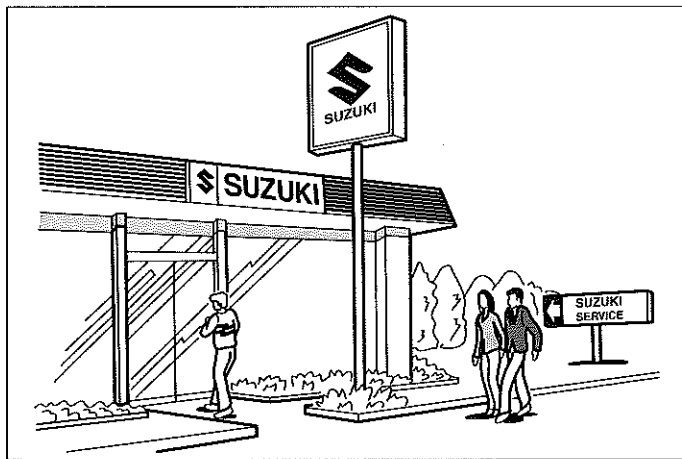
60B211S

Après lavage du véhicule, il est conseillé d'utiliser un produit à base de cire et de lustrer pour assurer une meilleure protection et une meilleure apparence de la peinture.

- N'utiliser que des cires et des produits lustrants de bonne qualité.
- Respecter les consignes du fabricant.

## INFORMATIONS GENERALES

Identification du Véhicule ..... 11-1  
Consommation de Carburant (pour l'Europe) ..... 11-2

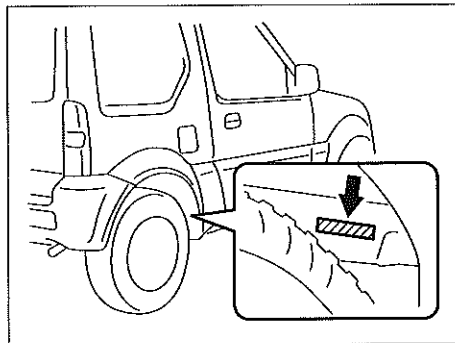


54G072

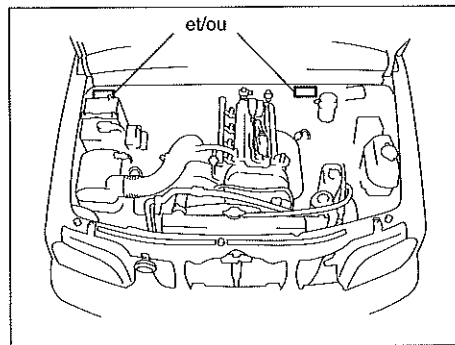
## INFORMATIONS GENERALES

### Identification du Véhicule

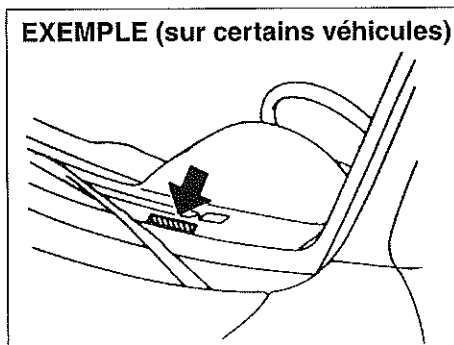
#### Numéro de Série du Châssis



81A096



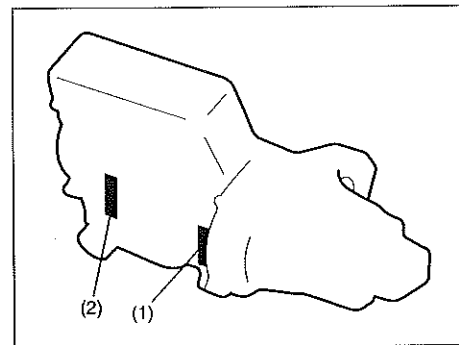
81A195



80G152

Les numéros de série du châssis et/ou du moteur sont utilisés pour enregistrer le véhicule. Ils sont également utilisés par votre concessionnaire pour passer des commandes de pièces ou se référer à des instructions d'entretien spéciales. À chaque fois que le concessionnaire SUZUKI est consulté, ne pas oublier d'identifier votre véhicule avec ce numéro. Si le numéro indiqué plus haut est difficile à lire, regarder aussi sur la plaque d'identification.

### Numéro de Série du Moteur



54G504

- (1) Modèles à moteur à essence
- (2) Modèles à Moteur Diesel

Comme le montre l'illustration, le numéro de série du moteur est estampillé sur le bloc-cylindres.

**Consommation de Carburant (pour l'Europe)**

M/T: Transmission manuelle

A/T: Transmission automatique

		M13A	K9K
Urbain (L/100km)/CO <sub>2</sub> (g/km)	M/T	9,1/216	7,0/185
	A/T	9,6/229	–
Extra-urbain (L/100km)/CO <sub>2</sub> (g/km)	M/T	6,1/144	5,6/149
	A/T	6,4/154	–
Mixte (L/100km)/CO <sub>2</sub> (g/km)	M/T	7,2/171	6,1/162
	A/T	7,6/181	–

**NOTE:**  
 Ces données ont été obtenues dans des conditions bien définies et la consommation réelle du véhicule peut différer des valeurs données ici.

**INFORMATIONS GENERALES**

---

**MEMO**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

# CARACTERISTIQUES

**NOTE:**

Les caractéristiques techniques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

M/T: Transmission manuelle

A/T: Transmission automatique

ITEM: Dimensions		UNIT: mm (in.)
Longueur hors-tout		3645 (143,5)
Longueur hors-tout (avec cache roue de secours de type dur)		3665 (144,3)
Largeur hors-tout		1600 (63,0)
Hauteur hors-tout (sans longerons de toit)		1670 (65,7)
Hauteur hors-tout (avec longerons de toit)		1705 (67,1)
Empattement		2250 (88,6)
Voie	avant	1355 (53,3)
	arrière	1365 (53,7)
Garde au sol		190 (7,5)

ITEM: Masse (poids)		UNIT: kg (lbs)	M13A	K9K
Poids en ordre de marche			1060 – 1105 (2337 – 2436)	1155 – 1185 (2546 – 2612)
Poids nominal brut du véhicule			1420 (3131)	1500 (3307)
Poids nominal brut sur l'essieu	avant		680 (1499)	780 (1720)
	arrière		790 (1742)	870 (1918)

## CARACTERISTIQUES

<b>ITEM: Moteur</b>		
Type	M13A (DOHC 16 soupapes)	K9K
Nombre de cylindres	4	4
Alésage	78,0 mm (3,07 in.)	76,0 mm (2,99 in.)
Course	69,5 mm (2,74 in.)	80,5 mm (3,17 in.)
Cylindrée	1328 cm <sup>3</sup> (1328 cc, 81,0 cu.in)	1461 cm <sup>3</sup> (1461 cc, 89,2 cu.in)
Taux de compression	9,5 : 1	17,9 : 1

<b>ITEM : Équipement Électrique</b>		
Bougie d'allumage standard	Bougie à l'iridium	NGK IFR6J11
	Bougie au nickel	DENSO K20PR-U11, NGK BKR6E-11
Batterie	Modèles à Moteur à Essence	12V 38B20R ou 12V 55B24R (pays froids)
	Modèles à Moteur Diesel	12V 75D23L
Fusibles	Voir la section "CONTROLE ET ENTRETIEN".	



<b>ITEM: Feux</b>		<b>Puissance</b>	<b>N° d'ampoule</b>
Projecteur		12V 60/55W	H4
Clignotants	avant	12V 21W	PY21W
	arrière	12V 16W	W16W
Clignotant latéral		12V 5W	–
Feu de stationnement		12V 5W	W5W
Feu stop/arrière		12V 21/5W	W21/5W
Eclairage de la plaque d'immatriculation		12V 5W	W5W
Feu de recul		12V 21W	W21W
Plafonnier		12V 8W	–
Antibrouillard arrière		12V 21W	W21W
Feu de stop surélevé		12V 21W	P21W
Éclairage du compartiment à bagages		12V 5W	W5W

<b>ITEM: Roues et suspension</b>	
Taille des pneus, avant et arrière	205/70 R15
Dimensions de la jante	15 x 5 1/2JJ
Pression de gonflage	<p>Pour la pression de gonflage des pneus dans des conditions normales d'utilisation, voir l'Affichette d'information sur les pneus apposée sur le montant de la porte côté conducteur.</p> <p>Pour atteler une remorque, se conformer aux indications suivantes:            Avant 160 kPa (1,60 kg/cm<sup>2</sup>, 23 psi)            Arrière 220 kPa (2,20 kg/cm<sup>2</sup>, 31 psi)</p>
Chaînes conseillées (pour l'Europe)	99000-99072-995 (SUZUKI P/NO.): 205/70 R15 99000-99072-005 (SUZUKI P/NO.): 205/70 R15

## CARACTERISTIQUES

<b>ITEM: Direction</b>		
Pincement	avant	4 ± 2 mm (0,16 ± 0,08 in.)
Angle de carrossage	avant	0° 30'
Angle de chasse	avant	1° 55'

<b>ITEM: Contenance (approximativement)</b>		<b>MODELES A MOTEUR A ESSENCE</b>
Réfrigérant		5,9 L (10,4 Imp pt) (à vide entièrement)
Réservoir d'essence		40 L (12,3 Imp gal) (à vide entièrement/pas au moment du plein)
Huile du moteur		4,0 L (7,0 Imp pt) (remplacement avec filtre à huile)
Huile de la boîte de vitesses	M/T	1,3 L (2,3 Imp pt) (au remplacement)
	Boîte auto 4 vitesses	3,7 L (6,5 Imp pt) (à la vidange)
Huile de la boîte de différentiel	avant	1,65 L (2,9 Imp pt) (au remplacement)
	arrière	1,35 L (2,4 Imp pt) (au remplacement)
Huile de transfert		1,13 L (2,0 Imp pt) (à neuf)

<b>ITEM: Contenance (approximativement)</b>		<b>MODELES A MOTEUR DIESEL</b>
Réfrigérant		7,3 L (12,8 Imp pt) (à vide entièrement)
Réservoir d'essence		40 L (12,3 Imp gal) (à vide entièrement/pas au moment du plein)
Huile du moteur		4,9 L (8,6 Imp pt) (remplacement avec filtre à huile)
Huile de la boîte de vitesses	M/T	1,9 L (3,3 Imp pt) (au remplacement)
Huile de la boîte de différentiel	avant	1,65 L (2,9 Imp pt) (au remplacement)
	arrière	1,35 L (2,4 Imp pt) (au remplacement)
Huile de transfert		1,13 L (2,0 Imp pt) (à neuf)

## SUPPLEMENT

For Australia .....	13-1
For Saudi Arabia (GCC) Specification Vehicle .....	13-3

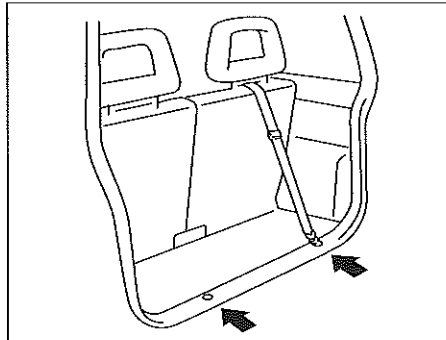
**1. For Australia**

**1-1. Built Date**

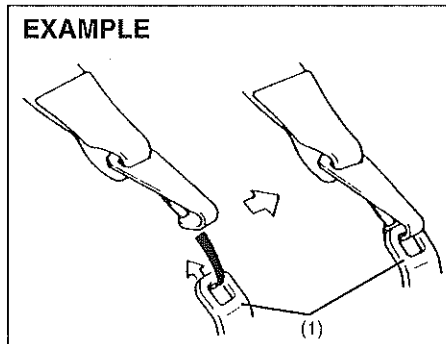
Built date is located on Vehicle Identification plate.

“Built Date” means – the calendar month and the year in which the body shell and power train sub-assemblies are conjoined and the vehicle is driven or moved from the production line.

**1-2. Child Restraint**



81A097



54G174

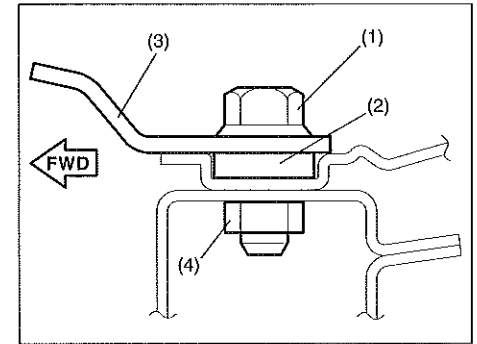
(1) Anchor fitting

Your vehicle is designed to accommodate a child restraint on the rear seat. When using a child restraint, carefully read and

follow the Installation Instructions attached to it.

**Anchorage location**

Anchorage are located on the floor of the rear cargo area, along the outside edge.



81A196

- (1) 5/16" UNC-2B x 25 mm bolt (Optional)
- (2) 5 mm thick spacer (Optional)
- (3) Anchor fitting (Optional)
- (4) Welded nut

According to ADR regulation, some anchor point is originally equipped with the anchor fitting and some isn't. If the anchor point is not equipped with the anchor fitting and you install a child restraint in that seating position, it is essential to use the following parts according to the requirements indicated below.

- Spacer as shown in the illustrations.

**Anchor fitting installation**

- 1) Remove the cap or cut off the trim board if necessary.
- 2) Install the spacer and anchor fitting.

If you have any queries regarding the installation of a child restraint, please see your SUZUKI dealer for advice.

**⚠ WARNING**

Child restraint anchorages are designed to withstand only those loads imposed by correctly fitted child restraints. Under no circumstances are they to be used for adult seat belts, harnesses or for attaching other items or equipment to the vehicle.

**Seat Belt Warning**

Follow this WARNING in addition to the SEAT BELT instruction in this book.

**⚠ WARNING**

Seat belts are designed to bear upon the bony structure of the body, and should be worn low across the front of the pelvis or the pelvis, chest and shoulders, as applicable; wearing the lap section of the belt across the abdominal area must be avoided.

- Seat belts should be adjusted as firmly as possible, consistent with comfort, to provide the protection for which they have been designed. A slack belt will greatly reduce the protection afforded to the wearer.
- Care should be taken to avoid contamination of the webbing with polishes, oils and chemicals, and particularly battery acid. Cleaning may safely be carried out using mild soap and water. The belt should be replaced if webbing becomes frayed, contaminated or damaged.
- It is essential to replace the entire assembly after it has been worn in a severe impact even if damage to the assembly is not obvious.
- Belts should not be worn with straps twisted.

(Continued)

**⚠ WARNING**

(Continued)

- Each belt assembly must only be used by one occupant; it is dangerous to put a belt around a child being carried on the occupant's lap.

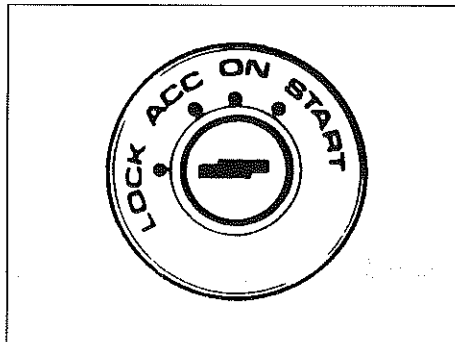
In the case where a "Seat Belt Assembly" incorporates an "Automatic Length Adjusting and Locking Retractor" or an "Emergency Locking Retractor".

**⚠ WARNING**

- No modifications or additions should be made by the user which will either prevent the seat belt adjusting devices from operating to remove slack, or prevent the seat belt assembly from being adjusted to remove slack.
- Referring to the SEAT BELT instruction in this book, adjust the seat belt so that the lap and sash portions of the *Seat Belt Assembly* fit as firmly as possible consistent with comfort.

## 2. For Saudi Arabia (GCC) Specification Vehicle

### Ignition Switch



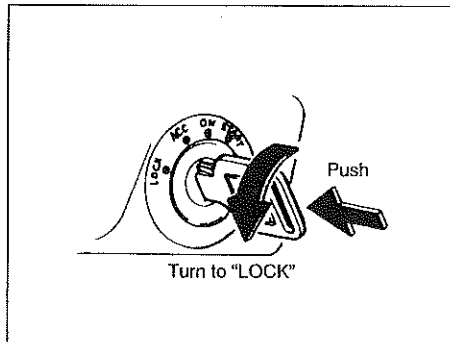
60B223

The ignition switch has the following four positions:

### (LOCK)

This is the normal parking position. It is the only position in which the key can be removed.

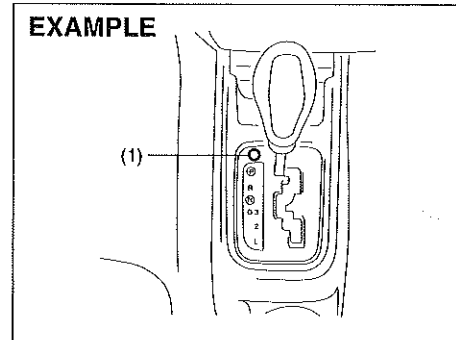
### Manual transmission vehicles



60B224

You must push in the key to turn it to the "LOCK" position. It locks the ignition, and prevents normal use of the steering wheel after the key is removed.

### Automatic transmission vehicles



81A275

The gearshift lever must be in the "P" (Park) position to turn the key to the "LOCK" position. It locks the ignition and prevents normal use of the steering wheel and gearshift lever.

If the gearshift lever can not be shifted out of "P" (Park) in the normal way, remove the cover (1) over the button, and pushing the release button with the key in the "ON" or "ACC" position will permit movement of the gearshift lever out of "P" (Park). The gearshift lever can be moved back to "P" (Park) without pushing the release button.

To release the steering lock, insert the key and turn it clockwise to one of the other positions. If you have trouble turning the key to unlock the steering, try turning the steering wheel slightly to the right or left while turning the key.

**(ACC)**

Accessories such as the radio can operate, but the engine is off.

**(ON)**

This is the normal operating position. All electrical systems are on.

**(START)**

This is the position for starting the engine using the starter motor. The key should be released from this position as soon as the engine starts.

**▲ WARNING**

- For manual transmission vehicles, never remove the ignition key while the vehicle is moving. The steering wheel will lock and you will not be able to steer the vehicle.
- Do not leave children alone in a parked vehicle, and always remove the keys. Unattended children could cause accidental movement of the vehicle, which could result in severe personal injury.

**CAUTION**

- Do not turn the starter motor for more than 15 seconds at a time. If the engine does not start, wait five to ten seconds before trying again. If the engine does not start after several attempts, check the fuel and ignition systems or consult your SUZUKI dealer.
- Do not leave the ignition switch in the "ON" position if the engine is not running or the battery will discharge.

**Technical data**

Max power : 60 kw/5500 rpm

Max torque : 110 Nm/4500 rpm

Max speed : 140 km/h (M/T)

135 km/h (A/T)

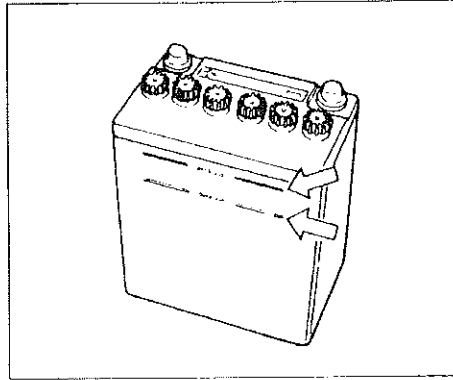
البطارية

بطارية باغطية في الأعلى

احتياطات في إعادة شحن البطارية

حيث أن غاز الهيدروجين الملتهب يتولد في البطارية ويخرج منها عند الشحن، لهذا تأكد من اتباع الاجراءات أدناه قبل إعادة الشحن.

- ١- انزع المفتاح من مفتاح الاشعال وأوقف تشغيل كل الملحقات.
- ٢- افصل الكبل من الطرف السالب للبطارية اذا كانت البطارية في السيارة.
- ٣- انزع أغطية البطارية اذا كانت الأغطية مزودة وتيار الشحن الكهربائي هو ٦ أمبير أو أكثر. في هذه الحالة لا تتجاوز ٦٥ أمبير. استعمل تياراً كهربائياً ٥ أمبير أو أقل حين عدم نزع الأغطية أو اذا كانت البطارية غير مزودة بالأغطية أصلاً.
- ٤- أوقف تشغيل الشاحن عند وصل وفصل كبلات الشاحن من البطارية.



⚠ تحذير

تنتج البطاريات غاز الهيدروجين الملتهب. لهذا أبعد اللهب والشرر عن البطارية والا قد يحدث انفجار. كذلك لا تدخن أبداً حين العمل قرب البطارية.

⚠ تحذير

عند فحص أو صيانة البطارية، افصل الكبل السالب. احرص ألا تسبب دائرة قصر يترك أجسام معدنية تمس أقطاب البطارية والسيارة في نفس الوقت.

⚠ تحذير

لتجنب الأذى الشخصي أو اتلاف السيارة أو البطارية، اتبع تعليمات بدء الحركة بكبلات العبور المذكورة في قسم خدمة الطوارئ من هذا الدليل اذا كان من الضروري بدء حركة السيارة بكبلات العبور.

⚠ تحذير

لا تشحن البطارية أبداً في مناطق محصورة مثل المراب. أبعد اللهب والشرر عن البطارية والا قد يحدث انفجار. كذلك لا تدخن أبداً حين العمل قرب البطارية.

يجب ابقاء مستوى محلول البطارية بين خطى المستوى العلوي "UPPER" والسفلي "LOWER" في كل الأوقات. اذا وجدت أن المستوى هو تحت خط المستوى "LOWER"، عندها أضف ماء مقطراً الى خط المستوى "UPPER". ينبغي أن تفحص دورياً البطارية وأطراف وصل البطارية ومسدّد تثبيت البطارية بالنسبة للصدأ. أزل الصدأ مستعملاً فرشاة قاسية ونشادر ممزوجة بالماء، أو صودا الخبز الممزوجة بالماء. بعد ازالة الصدأ، اشطف بماء نظيف.

اذا كان لن يتم قيادة سيارتك لشهر أو أطول، عندها افصل الكبل من الطرف السالب للبطارية للمساعدة في منع التفريغ.



## INDEX

## A

Aide-mémoire des Contrôles Quotidiens .....	5-2
Alarme de Clé de Contact .....	1-3
Allume-cigare et Cendrier .....	3-15
Appuis-tête Reglables .....	1-13
Attelage d'une Remorque .....	7-1
Avertissement Concernant les Gaz d'Échappement .....	5-1
Avertisseur .....	2-6

## B

Balais d'Essuie-glace .....	8-39
Batterie .....	8-31
Boîte à Gants .....	3-16
Bouchon de Réservoir .....	4-3
Bougies .....	8-22

## C

Cadenas de Roue de Secours .....	1-3
Capacité de remorquage .....	7-1
Capot Moteur .....	4-9
Caracteristiques Importantes du Vehicule à Connaître .....	6-1
CARACTERISTIQUES .....	12-1
Ceintures de Sécurité .....	1-15
Ceintures de sécurité à 3 points .....	1-15
Ceintures de Sécurité et Sièges de Sécurité Enfants .....	1-13
Changement de la pile de l'émetteur .....	1-6
Changement des Ampoules .....	8-36
Changement des Roues .....	8-29
Changer le Filtre à Huile .....	8-12
Chargement du Véhicule .....	7-1

Chauffage .....	3-17
Child Restraint .....	13-1
Choix du Liquide de Refroidissement .....	8-18
Clés .....	1-2
Climatisation .....	3-20, 8-41
Combiné des Instruments .....	3-2
Commande d'Antibrouillards .....	3-15
Commande d'Éclairage .....	2-2
Commande d'Éclairage des Instruments .....	3-8
Commande d'Éclairage/Clignotant .....	2-2
Commande d'Essuie-glace et de Lave-glace .....	2-4
Commande d'Essuie-glace et de Lave-glace Arrière .....	2-5
Commande de Chauffage du Siège Avant .....	3-13
Commande de Signal de Détresse .....	3-12
Commande de Vitre Arrière (et rétroviseurs extérieurs) .....	3-12
Chauffée .....	3-12
Commande des feux de jour .....	2-3
Commande du Clignotant .....	2-3
Commandes 2WD/4WD .....	3-14
Commutateur de Démarrage .....	2-1
Commutateur de Plafonnier .....	4-7
Commutateur de Reglage du Niveau des Projecteurs .....	3-14
Compte-tours .....	3-10
Compteur de Vitesse .....	3-8
Compteur Journalier .....	3-8
Compteur Kilométrique .....	3-8
Conduite hors Route .....	6-3
Conduite sur Route .....	6-2
Conseils Concernant Carburant .....	1-1

## INDEX

Consommation de Carburant (pour l'Europe) .....	11-2	Frein à Main .....	8-25
Consommation en Huile Moteur .....	5-3	Freins .....	5-14, 8-23
Contrôle des ceintures de sécurité .....	1-18	Freins Assistés .....	5-14
Contrôle des Pneus .....	8-27	Fusible sous le Tableau de Bord .....	8-34
Contrôle du Niveau d'Huile .....	8-10	Fusibles .....	8-33
Contrôle du Niveau d'Huile de Transmission .....	8-15	Fusibles dans le Compartiment Moteur .....	8-33
Contrôle du Niveau du Liquide .....	8-16	<b>H</b>	
Contrôle du Niveau du Liquide de Refroidissement .....	8-18	Hayon .....	1-7
Convertisseur Catalytique .....	5-16	Horloge .....	3-16
Courroie d'Entraînement .....	8-9	Huile de Différentiel .....	8-13
Crochets de Châssis .....	4-8	Huile de Transfert .....	8-13
<b>D</b>		Huile de Transmission .....	8-13
Démarrage du Moteur .....	5-3	Huile de Transmission Manuelle .....	8-13
Direction .....	8-25	Huile Moteur et Filtre .....	8-9
Direction Assistée .....	8-26	Huile Spécifiée .....	8-9
Dispositif de Protection Supplémentaire (airbags) .....	1-26	<b>I</b>	
Dispositif de réglage de la hauteur d'ancrage du baudrier .....	1-17	Identification du Véhicule .....	11-1
Dispositif de Télécommande des Portes .....	1-5	Ignition Switch .....	13-3
Dossiers Réglables .....	1-11	Installation avec une Ceinture de Sécurité à Trois Points .....	1-22
<b>E</b>		Installation d'Émetteurs en Radiofréquence .....	4-12
Entretien Conseillé en Cas d'Utilisation en Conditions Severes .....	8-7	Instructions d'Utilisation du Cric .....	9-1
Entretien du Véhicule .....	10-2	Instructions de Démarrage avec une Batterie de Secours .....	9-2
Essuie-glace .....	2-4	<b>J</b>	
<b>F</b>		Jauge de Carburant .....	3-11
Filtre à Air .....	8-21	<b>L</b>	
Filtre à Carburant (moteur diesel) .....	8-23	Lavage .....	10-4
Fonctionnement d'un Système ABS .....	5-16	Lave-glace .....	2-4
For Australia .....	13-1	Lève-glace Électrique .....	1-8
For Saudi Arabia (GCC) Specification Vehicle .....	13-3	Lève-glace Manuel .....	1-7

Levier de Changement de Vitesse .....	4-3	Porte-gobelets .....	4-10
Levier de Frein à Main .....	4-1	Pour une Moindre Consommation de Carburant .....	5-17
Liquide de Direction Assistée .....	8-26	Prévention Contre la Corrosion .....	10-1
Liquide de Frein .....	8-23	Prise Accessoire .....	3-16
Liquide de Lave-glace .....	8-21	Programme d'Entretien .....	8-2
Liquide de Refroidissement .....	8-17	Programme d'Entretien Périodique .....	8-2
Liquide de Transmission Automatique .....	8-16	<b>R</b>	
Liquide Spécifié .....	8-16	Rappel des feux extérieurs allumés .....	2-3
Longerons de Toit .....	4-11	Refaire le Plein d'Huile et Verifier l'Absence de Fuites ...	8-13
<b>M</b>		Réglage de la Position du Siège .....	1-11
Mélanges essence/Ethanol .....	1-1	Réglage de Siège Avant .....	1-10
Mélanges essence/Méthanol .....	1-1	Remorquage .....	9-4
Moteur à Essence .....	1-1	Remorquage du Véhicule (remorquage de tourisme) .....	7-6
Moteur Diesel .....	1-1	Réparations de Fortune .....	9-6
<b>N</b>		Rétracteur à blocage automatique (ALR) .....	1-15
Numéro de Série du Châssis .....	11-1	Rétracteur à blocage d'urgence (ELR) .....	1-15
Numéro de Série du Moteur .....	11-1	Rétroviseur à Réglage Électrique .....	1-10
<b>O</b>		Rétroviseur Jour-nuit .....	1-9
Outils de Changement des Roues .....	4-10	Rétroviseurs .....	1-9
<b>P</b>		Rétroviseurs Extérieurs .....	1-10
Pare-soleil .....	4-7	Rodage .....	5-16
Passage à la Cire .....	10-5	Rotation des Roues .....	8-28
Pédale d'Accélérateur .....	4-2	<b>S</b>	
Pédale d'Embrayage .....	4-2, 8-26	Seat Belt Warning .....	13-2
Pédale de Frein .....	4-2, 8-24	Serrures de Porte .....	1-3
Pédales .....	4-2	Si le véhicule s'embourbe .....	6-4
Plein d'Huile .....	8-11	Sièges de Sécurité Enfants .....	1-18, 1-21
Plein du Liquide de Refroidissement .....	8-19	Sièges de Sécurité Enfants pour les Pays de la CE .....	1-21
Pneus .....	8-27	Sièges Rabattables .....	1-12, 4-5
Poignées .....	4-8	Système Antiblocage de Frein (ABS) .....	5-14
Points d'installation du dispositif de remorquage .....	7-6	Système Antivol .....	1-2

## INDEX

---

Système de Prétension des Ceintures de Sécurité .....	1-24
Système de Verrouillage Central des Portes .....	1-4

### T

Tableau de Bord .....	3-1
Témoin "AIR BAG" .....	3-5
Témoin 4WD .....	3-7
Témoin Bas Niveau du Carburant .....	3-8
Témoin d'Alarme du Système Antiblocage des Freins (ABS) .....	3-4
Témoin d'Injection (Pour Modèles à Moteur Diesel) .....	3-6
Témoin de Bougie de Préchauffage (Pour Modèles à Moteur Diesel) .....	3-6
Témoin de Charge .....	3-4
Témoin de Feux de Route .....	3-7
Témoin de Fonctionnement Défectueux .....	3-5
Témoin de Frein .....	3-3
Témoin de Position du Sélecteur d'A/T .....	3-8
Témoin de Pression d'Huile .....	3-4
Témoin de Rappel de Ceinture de Sécurité .....	3-5
Témoin de Stop Rouge (Pour Modèles à Moteur Diesel) .....	3-7
Témoin de Transmission Automatique .....	3-6
Témoin du Système Antivol .....	3-6
Témoin Porte Ouverte .....	3-6
Témoins de Clignotant .....	3-7
Témoins et Alarmes .....	3-3
Thermometre .....	3-11
Transmission Automatique à 4 Rapports .....	5-5
Transmission Manuelle .....	5-7

### U

Utilisation de la Commande 2WD/4WD .....	5-8
--	-----

Utilisation de la Transmission .....	5-5
--------------------------------------	-----

### V

Verrous de Porte Latérale .....	1-3
Vidange de l'Huile de Transmission .....	8-15
Vidange de l'Huile et Changement du Filtre .....	8-11
Vidange du Liquide de Refroidissement .....	8-19
Vitres .....	1-7



# DECLARATION OF CONFORMITY



This declaration is the responsibility of the manufacturer / authorised representative within the Community :

Johnson Controls Automotive Electronics  
18, Chaussée Jules César 95520 OSNY FRANCE

(Name / Address)

This certifies that the following designated product

..... 84A1 .....

(Product identification)

complies with the essential protection requirements of R&TTE Directive 1999/5/ EC on the approximation of the laws of the Member States relating to **Radio Spectrum Matters, EMC and Electrical Safety**.

This declaration applies to all specimens manufactured in accordance with the technical documentation described in the annex II. "Johnson Controls Automotive Electronics" keep this documentation at the proposal of the relevant national authorities of any Member State for inspection purpose.

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to the essential requirements according to Article 3 R&TTE was based on Annex IV of the Directive 1999/5/ EC and the following standards:

**Radio Spectrum :** ..... EN 300 330.....  
(Identification of regulations / standards)

**EMC :** ..... ETS 301 489 Part 1 & 3 .....

(Identification of regulations / standards)

**Safety :** ..... EN 60950.....  
(Identification of regulations / standards)

ⓘ The Immobilizer "84A1" uses the frequency 125KHz which is not harmonised throughout the Community. This device is licence exempt and may be distributed in the European countries which will apply the R&TTE directive: Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and UK.

(Place, date)  
*Port sur, 2/12/03*

Title and Position  
*Lead program manager*

(Signature)  
*RANBA N*  
*[Signature]*

Johnson Controls  
Automotive Electronics  
Centre de R&D  
18, Chaussée Jules César  
B.P. 340 - Orny  
F-45526 Cergy-Pontoise Cedex

Tel. +33 (0) 34 24 60 60  
Fax +33 (0) 30 75 05 57  
www.johnsoncontrols.com

Société  
par Actions Simplifiée  
au capital de 150772500 Euros  
B 403 660 988 R.C.S. PONTROISE  
N° TVA Intracommerciale :  
FR 51 423 860 988

(Name in block letters)  
Banque :  
Crédit Lyonnais Strasbourg  
6 rue de l'église  
67090 Strasbourg  
SWIFT Code : CTRY FRPP  
Johnson Controls  
Automotive Electronics  
18, Chaussée Jules César  
B.P. 340 - Orny  
F-45526 Cergy-Pontoise Cedex

# DECLARATION of CONFORMITY


We, **ALPS ELECTRIC CO., LTD.** of the above address, hereby declare, at our sole responsibility, that the following product conforms to the Essential Requirements of the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Directive 1999/5/EC in accordance with the tests conducted to the appropriate requirements of the relevant standards, as listed herewith.

Product : **Keyless Entry System for Vehicle**

Model/ Type Number : **37182-A7 for Transmitter**  
**37190-A7 for Receiver**

Directive and Standards used : **Radio: EN 300 220-3: v.1.1.1 (09-2000)**  
**EMC : EN301 489-1: v.1.4.1 (08-2002)**  
**EN301 489-3: v.1.4.1 (08-2002)**  
**Safety: EN 60065: 1998**

Year of affixing CE marking : **2001**

Signature : 

Name : Yoshiaki Hayashi

Position : Manager of RKE Design Group

Date : October 11, 2005

[Czech]	OMRON Corporation tímto prohlašuje, že tento [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES.
[Danish]	Undertegnede OMRON Corporation erklærer herved, at følgende udstyr [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
[German]	Hiermit erklart OMRON Corporation, dass sich das Gerat [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] in Ubereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den ubrigen einschlagigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
[Estonian]	Kaesolevaga kinnitab OMRON Corporation seadme [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] vastavust direktiivi 1999/5/EU pohinductele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sateetele.
[English]	Hereby, OMRON Corporation, declares that this [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
[Spanish]	Por medio de la presente OMRON Corporation declara que el [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
[Greek]	ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΜΡΟΝ Corporation ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ.
[French]	Par la présente OMRON Corporation déclare que l'appareil [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

[Italian]	Con la presente OMRON Corporation dichiara che questo [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
[Latvian]	Ar šo OMRON Corporation deklarē, ka [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] atbilst Direktīvas 1999/5/EK būtiskajām prasībām un citiem ar to saistītajiem noteikumiem.
[Lithuanian]	Šiuo OMRON Corporation deklaruoja, kad šis [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] atitinka esminius reikalavimus ir kitas 1999/5/EB Direktyvos nuostatas.
[Dutch]	Hierbij verklaart OMRON Corporation dat het toestel [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
[Maltese]	Hawnhekk, OMRON Corporation, jiddikjara li dan [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] jikkonforma mal-htigijiet essenzjali u ma provvedimenti oħrajn rilevanti li hemm fid-Direttiva 1999/5/EC.
[Hungarian]	Ahulírott, OMRON Corporation nyilatkozom, hogy a [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] megfelel a vonatkozó alapvető követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb előírásainak.
[Polish]	{OMRON Corporation} niniejszym oświadcza, że [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] spełnia zasadnicze wymogi oraz inne istotne postanowienia dyrektywy 1999/5/EC.
[Portuguese]	OMRON Corporation declara que este [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
[Slovenian]	OMRON Corporation izjavlja, da je ta [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] v skladu z bistvenimi zahtevami in ostalimi relevantnimi določili direktive 1999/5/ES.



CE 0891

CE

[Slovak]	OMRON Corporation týmto vyhlasuje, že [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] spĺňa základné požiadavky a všetky príslušné ustanovenia Smernice 1999/5/ES.
[Finnish]	OMRON Corporation vakuuttaa täten että [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] tyyppinen laite on direktiivin 1999/5/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
[Swedish]	Härmed intygar OMRON Corporation att denna [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
[Icelandic]	Hér með lýsir OMRON Corporation yfir því að [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] er í samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 1999/5/EC.
[Norwegian]	OMRON Corporation erklærer herved at utstyret [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.
[Turkish]	İşbu belge ile OMRON Corporation, bu [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC]'in 1995/5/EC Yönetmeliği esas gereksinimlerine ve diğer şartlarına uygun olduğunu beyan eder.
[Romania]	„Noi OMRON Corporation declarăm că aparatul [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi relevante ale Hotărârii Guvernului nr.88/2003 și Directivei 1999/5/EC.
[Bulgarian]	С настоящия документ OMRON Corporation декларира, че [G8D-204S-A/B, KL3, KL4, 50J7, 76J0, 54GC] е в съгласие с основните изисквания и съответните постановления на Директива 1999/5/EC.

